

PhD 16885



University of Cambridge
Faculty of English
Department of Anglo-Saxon, Norse and Celtic

THE LAW-CODE OF KING ALFRED THE GREAT

VOLUME TWO



Richard J.E. Dammery
Trinity College

A dissertation submitted
for the degree of
Doctor of Philosophy

1990

CONTENTS
VOLUME TWO

INTRODUCTION TO THE EDITION.....iii

TEXT AND CRITICAL APPARATUS

Part A: Rubrics.....1

Part B: Biblical Introduction.....15

Part C: Law of Alfred.....55

Part D: Law of Ine.....141

TABLES

Table 17: Summary of editorial abbreviations.....x

CONTENTS
VOLUME TWO

INTRODUCTION TO THE EDITION.....iii

TEXT AND CRITICAL APPARATUS

Part A: Rubrics.....1

Part B: Biblical Introduction.....15

Part C: Law of Alfred.....55

Part D: Law of Ine.....141

TABLES

Table 17: Summary of editorial abbreviations.....x

INTRODUCTION TO THE EDITION

In a definition frequently quoted by other lexicographers, Dr Johnson described the 'writer of dictionaries' as 'a harmless drudge, that busies himself in tracing the original, and detailing the signification of words'.¹ The editor and the lexicographer have much in common; indeed they depend upon one another in the execution of their respective tasks. Furthermore, many editors of Old English texts find themselves of necessity lexicographers, as the glossary is regarded as a central feature of most editions.² Since words change over time, the lexicographer seeks to trace the development of meaning. Texts also evolve, especially if they are copied by hand. Thus, like a lexicographer, an editor seeks to discover the origin of his text, and communicate its meaning to the reader as clearly as possible.

In doing so an editor is faced with a series of choices; indeed 'choice' is the fundamental characteristic of the editorial process. One must decide which manuscript to use as a base-text; what variants to record from other manuscripts; when to emend; when to reconstruct; how to divide words, sentences and paragraphs; and most importantly how to represent a

¹ Samuel Johnson, *A Dictionary of the English Language* (London, 1755).

² While a glossary (and translation) lies beyond the scope of this dissertation, it is intended that these lacunae will be filled prior to publication.

manuscript text on the printed page. All these decisions are integral to the preparation of any edition, and because the work is subjective, two editors of the same text will rarely produce identical results. This is why texts are re-edited, for if one believed earlier work to be perfect, one would never undertake the task.

The work of an editor is not, therefore, merely mechanical. In exercising the necessary choices, an editor is also (unavoidably) interpreting the material as he proceeds. These editorial judgements may be subjective, but their object is not: namely to fashion a text as close as possible to what the author composed, insofar as this can be ascertained. Since commitment to authorial intention is the ultimate objective, editing law-codes is apposite work for an historian, for history is concerned with establishing facts and interpreting them.

The study of Anglo-Saxon legal history has been retarded by the nature of the editions in which the law-codes are available. At one extreme there exists the epitome of complexity and meticulous scholarship, Liebermann's *Die Gesetze der Angelsachsen*. This work, in its three sizeable volumes, contains a total of 1789 pages, and is written in (often abstruse) German. At the other extreme, there are the English editions of Attenborough and Robertson, which achieve accessibility through compromise, and whose texts are inaccurate, and translations frequently awkward or obscure. Attenborough

collated only 'the more important manuscripts'; while Robertson wrote that:³

As the preparation of this edition was begun in Cambridge I decided to take as much of my text as possible from the manuscripts most easily accessible, namely those in Corpus Christi College.

Given that the most corrupt collection of the law-codes is CCCC MS 383 (B), this decision must be viewed with grave suspicion.

This dissertation seeks to provide an apparatus containing all the textual variants which may be relevant to a consideration of the manuscript transmission, as well as those which would be required for a sustained philological analysis. Thus, while some palaeographical distinctions have been abandoned (such as *p/ð*, and the distinction between abbreviated words and those written in full), other slight linguistic variations have been preserved: for example, *i/y* (*gif/gyf*), *o/a* (*mon/man*), *æ/a* (*þæs/pas*), *c/k* (*cyning/kyning*), *ie/y* (*ierfes/yrfes*). Where words have been interlineated or subsequently added in the margin of a manuscript, this has been indicated by placing the word within inverted commas. If it has been possible on palaeographical grounds to attribute these additions to a later annotator this has been indicated.

³ Attenborough, ed., *The Laws of the Earliest English Kings*, p. vi and Robertson, ed., *The Laws of the Kings of England from Edmund to Henry I*, p. v.

Words written over an erasure have been noted using the abbreviation *in ras.*; where a manuscript is defective this has been signified using the word *deest*.

Some manuscripts are fragmentary, or only contain part of the code. At the point in the text where one of these codices begins, the folio number has been given followed by the word *incipit*. Similarly, where a fragmentary version ends, the word *explicit* has been used. The foliation of every manuscript version is given in the text, since Liebermann omitted this information from his synoptic edition, and as a result comparison of his texts with the relevant manuscripts is made unnecessarily difficult. A user of this edition is therefore able to identify, at any given point, those manuscripts which contain a variant reading. The manuscript sigla used in the critical apparatus are listed below (see table 17, p. x), and in the bibliography contained in volume one. In the case of the Nowell transcripts, rather than recording 'Nw1Nw3Nw4' in the apparatus when all the transcripts agree, the following form has been adopted: 'Nw134'. Thus, 'Nw14' indicates that both 'Nw1' and 'Nw4' share an identical reading.

Since the extant manuscripts represent at least two possible lines of descent from the archetype of *Alfred-Ine*, a diplomatic edition of the oldest manuscript (E) would have been of little textual value. This version of the code has therefore been used as a

base-text, since it preserves linguistic forms closest to those of the Alfredian period; emendation of this base-text is indicated using angled-brackets. There has been no attempt here to reconstruct the archetype, as this dissertation attempts primarily to reassess the factual evidence provided by all the extant sources, rather than offer speculation about what may lie behind them. All abbreviations in the base-text have been expanded silently, with the exception of the tironian *et nota* ('>'), which cannot be expanded without a degree of standardization.⁴ The letter 'p' has been printed throughout as 'w'.

This text has been punctuated using modern symbols, where possible in accordance with Old English syntactic practice. There is a strong case for preserving manuscript punctuation when preparing a diplomatic edition of a single manuscript; however, when editing from several sources, this approach loses much of its merit, especially since the punctuation of any two manuscripts will rarely agree. The punctuation of this edition has therefore been influenced, but not determined, by the punctuation of the extant

⁴ The phonology of CCCC MS 173 (E) is largely early West Saxon, and thus one could justify the expansion of '>' as 'ond'. Yet on all the occasions where the word is written in full, the 'and' spelling is preferred.

base-text, since it preserves linguistic forms closest to those of the Alfredian period; emendation of this base-text is indicated using angled-brackets. There has been no attempt here to reconstruct the archetype, as this dissertation attempts primarily to reassess the factual evidence provided by all the extant sources, rather than offer speculation about what may lie behind them. All abbreviations in the base-text have been expanded silently, with the exception of the tironian *et nota* ('>'), which cannot be expanded without a degree of standardization.⁴ The letter 'p' has been printed throughout as 'w'.

This text has been punctuated using modern symbols, where possible in accordance with Old English syntactic practice. There is a strong case for preserving manuscript punctuation when preparing a diplomatic edition of a single manuscript; however, when editing from several sources, this approach loses much of its merit, especially since the punctuation of any two manuscripts will rarely agree. The punctuation of this edition has therefore been influenced, but not determined, by the punctuation of the extant

⁴ The phonology of CCCC MS 173 (E) is largely early West Saxon, and thus one could justify the expansion of '>' as 'ond'. Yet on all the occasions where the word is written in full, the 'and' spelling is preferred.

manuscripts.⁵ The use of capitals has been avoided as much as possible, for in the Anglo-Saxon legal manuscripts initials generally serve an important function, guiding the eye to the beginning of clauses. Proper nouns are not capitalized in the manuscripts; however, as modern punctuation is being used in this edition, names have been capitalized, including the name of the deity (except in compounds such as 'godsunu'). Adjectives such as 'wilisc' and 'cristen' are not capitalized. As Gneuss has intimated, word-division 'is a notoriously tricky problem for the editor' of Old English texts, since manuscript word-division is often inconsistent.⁶ Following his sound advice on the matter, the use of hyphens has been avoided and all divisions have been made in accordance with the parts of speech. Adverbs, pronouns and conjunctions (such as *for ðon*, *ær ðam*, *swa swa* etc.) have been printed as two words in both the text and the glossary.

This text of *Alfred-Ine* uses the now established clause numeration which was instituted by Reinhold Schmid in his second edition, and subsequently adopted by

⁵ On the need to respect manuscript punctuation in Anglo-Saxon vernacular manuscripts, see Mitchell, 'The dangers of disguise: Old English texts in modern punctuation'. For evidence of what can happen if one neglects the punctuation of the laws manuscripts entirely (as Liebermann did), see the appendix to volume one, 'Editing the Anglo-Saxon laws'.

⁶ Gneuss, 'Guide to the editing and preparation of texts', p. 18.

Felix Liebermann.⁷ Nevertheless, as pointed out in the appendix to volume one, an editor of this material must have considerable reservations about perpetuating a practice so misleading, despite its now conventional use. Alternative clause numbers have therefore been provided with this text, in angled brackets, at the right-hand side of the page. On those occasions where the established numeration defines a sub-section, although there is no obvious textual or contextual need for one, the number is included within the clause (rather than above it), and it is underlined (for examples, see Bib. Int. 49.3-49.5: pp. 45-7, and *Alf.* 5.1-5.2: pp. 63-4).

The table overleaf summarizes the symbols (and sigla) used in this edition.

⁷ Reinhold Schmid, ed., *Die Gesetze der Angelsachsen*, second edition (Leipzig, 1858).

TABLE 17
SUMMARY OF EDITORIAL ABBREVIATIONS

MANUSCRIPT SIGLA

E	CCCC MS 173
Ot	BL MS Cotton Otho B. xi
G	BL MS Cotton Nero A.i
Bu	BL MS Burney 277, f. 42rv
B	CCCC MS 383
H	Maidstone, Kent Archives Office, MS DRc/R1 (the <i>Textus Roffensis</i>)
Nw1	BL MS Additional 43703
Nw2	Annotations in Nw1
Nw3	Canterbury, Christ Church Cathedral Library, MS Literary B.2
Nw4	BL, Henry Davis Collection, [MS] M30

SYMBOLS

< >	Editorial emendation
[]	Damage to a manuscript. Ellipsis dots are used where the number of letters lost can be ascertained precisely; otherwise three asterisks [***] are used to indicate an unspecified amount of damage
' '	interlineation/marginal addition
om.	omission
del.	deletion
deest	defective
in ras.	over erasure
incipit	fragmentary/incomplete version begins
explicit	fragmentary/incomplete version ends

THE LAW-CODE OF
KING ALFRED THE GREAT

TEXT

PART A: RUBRICS

[E:33r, B: deest; G:45r, H:9r, Ot:49v, Nw1:236v]

- I·¹ Be ʒon² pæt³ mon⁴ ne scyle⁵ oþrum deman,
buton⁶ swa he wille pæt a him mon^a deme.
- II· Be apum ⁊ be weddum.
- III· Be circena⁷ socnum.
- IIII· Be borgbryce⁸.
- V· Be hlafordsearwe.
- VI· Be circena⁹ friʒe¹⁰.
- VII· Be circan¹¹ stale.
- VIII· Be ʒon¹² þe¹³ mon¹⁴ on cynges¹⁵ healle
feohte¹⁶.
- IX· Be nunnan hæmede¹⁷.
- X· Be bearneacnum wife ofslægenum¹⁸.
- XI· Be twelfhyndes monnes¹⁹ wife forlegenum.
- XII· Be cirilscere²⁰ fæmnan onfenge²¹.
- XIII· Be wudu²² bærnætte²³.
- XIIII· Be dumbe²⁴ monna²⁵ dædum.
- XV· Be þam²⁶ monnum²⁷ þe beforan biscopum²⁸
feohtaþ.
- XVI· Be nunnena onfenge²⁹.

- 1. Heading H: Pis syndon þa domas ʒe Ælfred cyneg
geceas.
- 2. EG: þam HNw1; [...]n Ot
- 3. EGHOT: þe Nw1
- 4. EOtNw1: man GH
- 5. EGOtNw1: scule H
- 6. EOtNw1: butan GH
- a...a ENw1: man him GH; [...]m man Ot
- 7. EHNw1: cyricena G; [***]ena Ot
- 8. E: burhbryce GH; [...]rhbryce Ot; borhbryce Nw1
- 9. EHNw1: cyricena G; [***]ena Ot
- 10. EHOtNw1: frype G
- 11. E: cyricena G; circean H; [...]can Ot;
circan Nw1; cir'e'n'e' Nw2
- 12. EGNw1: þam H; deest Ot
- 13. EHOtNw1: pæt G
- 14. EHOtNw1: man G
- 15. E: cyninges GOtNw1; kyninges H
- 16. EGOtNw1: 'ge'feohte H
- 17. EGHOT: hæmeʒe Nw1
- 18. E: ofslagenum GH; ofslegenum OtNw1
- 19. EOtNw1: mannes GH
- 20. E: cyrilscere G; cirliscere H; [...]irilscere Ot;
cirilscere Nw1; ci'o'rl'i'scere Nw2
- 21. EOtNw1: anfenge G; onfænge H
- 22. EGNw1: wuda H; [...]udu Ot
- 23. EGH: bærnætte OtNw1
- 24. E: dumb'e'ra G; dumb'r'a H; [...]umbra Ot;
dumbra Nw1
- 25. EOtNw1: manna GH
- 26. EHOt: ʒan G; þam Nw1
- 27. EOtNw1: mannum GH
- 28. E: bisceopum GOtNw1; biscope H
- 29. EGOtNw1: anfengum H

- XVII· Be ȝam¹ monnum² ƿe heora³ wæpen⁴ to
monslyhte⁵ lænað. [G:45v]
- XVIII· Be ȝam⁶ ƿe⁷ munecum heora feoh buton⁸
leafe befæstað⁹.
- XIX· Be preosta gefeohte.
- XX· Be eofetes¹⁰ andetlan¹¹.
- XXI· Be hundes slite¹².
- XXII· Be nietena¹³ misdædum.
- XXIII·¹⁴ Be ceorles mennenes niedhæmede¹⁵.
- XXIIII·¹⁶ Be twyhyndum¹⁷ men æt hlopslyhte¹⁸.
[E:33v]
- XXV·¹⁹ Be syxhyndum men.
- XXVI·²⁰ Be ·xii·hyndum men.²¹ [Ot: 49v *explicit*;
49r *incipit*]
- XXVII· Be ungewintredes²² wifmonnes²³ nedhæmde²⁴.
- XXVIII· Be swa gerades monnes²⁵ slege²⁶. [H:9v]
- XXVIIII·²⁷ Be folcleasunge²⁸ gewyrhtum.
- XXX· Be godborgum.
- XXXI· Be ciepe monnum²⁹.
- XXXII· Be cierlisces³⁰ monnes³¹ byndellan³².
- XXXIII· Be speres gemeleasnesse.³³
- XXXIIII· Be boldgetale³⁴. [Nw1:237r]

1. EGHOT: ƿæm Nw1
2. EOtNw1: mannum GH
3. EH: hyra G; 'hi'ora Ot; hiora Nw1
4. EOtNw1: wæpn G; wæpna H
5. EOtNw1: manslihte G; manslyhte H
6. EHOtNw1: ȝan G
7. EGOtNw1: 'ƿe man' H
8. EOtNw1: butan GH
9. EHNw1: befestað G; *deest* Ot
10. EGOtNw1: ȝeofes H
11. EOtNw1: ȝdetlan G; andettan H
12. EGH: slyte OtNw1
13. EOtNw1: nytena GH; netena Nw2 (first minim del.)
14. H: This clause occurs after XXVI (see below)
15. EBHOT: niedhæmde G; niedhemeðe Nw1; 'nid'h'æ'meðe
Nw2
16. EGNw1: XX'II'I H; *deest* Ot
17. EGHNw1: twyhindum ('y' above i) Ot
18. ENw1: hlopslihte GH; hlopslyte Ot
19. EGNw1: XX'IIII' H; *deest* Ot
20. EGNw1: XXV H; *deest* Ot
21. H: 'X'XVI; Be ciorles mennen nydhæmede.
22. EGNw1: tyngewintredes H; ungewintr[.]les Ot
23. E: wifmannes G; mannes H; /'monnes wif Ot;
/'monnes wif/' Nw1; 'wif monnes' Nw2
24. E: niedhæmde G; nydhæmede H; nedhæmd[.] Ot;
nedhæmðe Nw1
25. ENw1: mannes GH; [..]nnes Ot
26. EOtNw1: sleges G; slæge H
27. EGHNw1: XXVIII Ot
28. EHOtNw1: folcleasunga G
29. ENw1: cypemannum G; cypmannum H; ciepem[.]nnum Ot
30. EH: cyrlisces GNw1; cyrlisce[.] Ot
31. ENw1: mannes GH; [***]s Ot
32. EGOtNw1: byndelan H
33. ENw1: gymeleasnesse GH; [***]esse Ot
34. EGH: boldge[.]ale Ot; boldgetæle Nw1

- XXXV· Be ȝon¹ ȝe mon² beforan ealdormen³ on
gemote gefeohte⁴. [G:46r]
- XXXVI· Be cierlisc⁵ monnes⁶ flet⁷ gefeohte.
- XXXVII· Be boclandum⁸.
- XXXVIII· Be fāhȝe⁹.
- XXXVIII· Be mæssedaga¹⁰ freolse¹¹.
- XL· Be heafodwunde.
- XLI· Be feaxwunde.
- XLII· Be earslege¹².
- XLIII· Be monnes¹³ eagwunde¹⁴ > oðerra¹⁵
missenlicra¹⁶ lima¹⁷.
- XLIII· Be Ines domum.
- XLV· Be Godes ȝeowa¹⁸ regole¹⁹.
- XLVI· Be cildum.
- XLVII· Be sunnandæges weorcum²⁰.
- XLVIII· Be ciricsceattum²¹.
- XLVIII· Be ciricsocnum²².
- L· Be gefeohtum. [E:34r]
- LI· Be stale.
- LII· Be ryhtes²³ bene.
- LIII· Be ȝam²⁴ wrecendan²⁵ ær he²⁶ him²⁷ ryhtes²⁸
bidde. [Ot: 49r *explicit*]
- LIII· Be reaflace. [G:46v]
- LV· Be ȝam²⁹ monnum³⁰ þe hiora³¹ gelondan³²
bebycggað³³.

1. EOtNwl: þam GH
2. ENwl: man GH; mo[.] Ot
3. EGOtNwl: ealdermen H
4. EGNwl: feohte H; 'ge[.]eoh[...]' Ot
5. EH: cyrliscs G; [.]ierliscs Ot; ciorliscs Nwl
6. EOtNwl: mannes GH
7. EGOtNwl: flett H
8. EOtNwl: boclandum GH
9. EOt: fāhpum GH; fārpe Nwl
10. EGH: [.]æssedaga Ot; mæssedaga Nwl
11. EGOtNwl: freolsum H
12. EGNwl: earslæge H; [***]ege Ot
13. ENwl: mannes GH; [..]nnes Ot
14. EGOtNwl: eag'ena' wunde H
15. ENwl: oðra G; oðre H; oððerra Ot
16. ENwl: mislicra G; mis't'licra H; missen[***] Ot
17. EGH: li'o'ma Nwl; 'li[...]' Ot
18. EGHOtNwl: þeow'en'a Nw2
19. EGOtNwl: regule H
20. EOtHNwl: wyrsum G
21. EHNwl: cyricsceatum G; [***]ttum Ot
22. EHNwl: cyricsocnum G; [***]o[.]n[...] Ot
23. ENwl: rihtes GH; [..]htes Ot
24. EGH: *deest* Ot; þam Nwl
25. EGH: *deest* Ot; wreccendan Nwl
26. GHNwl: 'he' (different hand) E
27. E: man G; hine man H; '[.]an' *deest* Ot; him
man Nwl
28. EHNwl: rihtes G; [..]htes Ot
29. G; þam Nwl
30. ENwl: mannum GH
31. E: hira G; h'e'ora H; heora Nwl
32. ENwl: gelandan G; 'ge'landan H
33. E: bebiggað GH; bebyggað Nwl

- LVI· Be gefongenum¹ ðeofum².
- LVII· Be ðam³ ðe hiora⁴ gewitnessa⁵ beforan
biscepe⁶ aleogað.
- LVIII· Be hloðe.
- LVIIII· Be herige⁷.
- LX· Be ðeofslege.
- LXI· Be forstolenum⁸ flāsce. [H:10r]
- LXII· Be ciriliscum⁹ ðeofe gefongenum¹⁰.
- LXIII· Be cyninges¹¹ geneate.
- LXIIII· Be feorran cumenum¹² men butan wege
gemetton¹³.
- LXV· Be swa ofslegenes¹⁴ monnes¹⁵ were.
- LXVI· Be ðon¹⁶ ðe monnes¹⁷ geneat¹⁸ stalige¹⁹.
- LXVII· Be elðeodies²⁰ monnes²¹ slege.
- LXVIII· Be witeðeowes monnes²² slege.
- LXVIIII· Be ciepemonna²³ fore²⁴ uppe²⁵ on londe²⁶.
- LXX· Be fundenes cildes fostre.
- LXXI· Be þon²⁷ þe mon²⁸ dearnenga²⁹ bearn
gestriene³⁰.
- LXXII· Be ðeofes³¹ onfenge æt ðiefðe³². [Nw1:237v]

1. E: gefangenum GH; geforgenum Nw1
2. EH: peofe G; þeowum Nw1
3. EH: þan G; þæm Nw1
4. E: hyra G; he'o'ra H; heora Nw1
5. E: gewitnesse GH; gewittnessa Nw1
6. ENw1: bisceope G; biscope H
7. ENw1: herge G; her'e'ge H
8. EGH: forestolenum Nw1
9. ENw1: cyriliscum G; ci'e'rliscum H;
ci'o'rliscum Nw2
10. E: gefangenum GHNw1
11. EGNw1: kyninges H
12. EGNw1: cumenan H
13. ENw1: gemettan G; 'ge'mettum H
14. ENw1: ofslagenes G; ofslag'e'nes H
15. ENw1: mannes GH
16. ENw1: þan G; þam H
17. ENw1: mannes GH
18. EHNw1: om. G
19. EHNw1: gestalige G
20. E: ælpeodiges GH; elpeodiges Nw1
21. ENw1: mannes GH
22. ENw1: mannes GH
23. E: cypmanna G; cypemanna H; cypemonna Nw1
24. EG: fare H; forefeng Nw1
25. ENw1: up G; upp H
26. ENw1: land G; land stryne H
27. ENw1: ðan G; þam H
28. ENw1: man GH
29. ENw1: dearnunga GH
30. E: gestrine GH; gestryne Nw1
31. EGNw1: peowes 'mannes' H
32. E: þyfðe GHNw1

- LXXIIII· Be ðon¹ þe mon² sweordes onlæne³ oðres⁴
ðeowe⁵. [G:47r]
- LXXIIIII· Be ðon⁶ þe cierlisc⁷ mon⁸
fliemanfeormige⁹.
- LXXV· Be ðon¹⁰ þe mon¹¹ wif¹² bycgge¹³ ⁊ þonne
sio¹⁴ gift¹⁵ tostande.
- LXXVI· Be wilisces¹⁶ monnes¹⁷ londhæfene¹⁸.
[E:34v]
- LXXVII· Be cyninges¹⁹ horsweale.
- LXXVIII· Be monslithe²⁰.
- LXXVIII· Be þeofslihte²¹: a þæt he mote^a a ðe
gecyðan.
- LXXX· Be ðeofes onfenge²² ⁊ hine²³ ðonne²⁴
forlate.
- LXXXI· Be cirliſces²⁵ monnes²⁶ ontygnesse²⁷ æt
ðiefðe²⁸.
- LXXXII· Be þon²⁹ ðe ryhtgesamhiwan³⁰ bearn hæbben³¹
⁊ þonne se wer gewite.
- LXXXIII· Be unalefedum³² fære from³³ his hlaforde.
- LXXXIIII· Be ceorles³⁴ weorðige³⁵.
- LXXXV· Be borges ondsæce³⁶. [H:10v]
- LXXXVI· Be ceorles³⁷ gærstune.
- LXXXVII· Be wuda³⁸ bærnette³⁹.
- LXXXVIII·⁴⁰ Be wuda onfenge⁴¹ butan leafe.
- LXXXVIII·⁴² Be burgbryce⁴³.

1. ENw1: þan G; þam H
2. ENw1: man G; man 'his' H
3. EGNw1: anlæne H
4. EGH: opers Nw1
5. EGNw1: ðeowan H
6. ENw1: þan G; þam H
7. EH: cyrlisc GNw1
8. ENw1: man GH
9. E: flymanfeormige GHNw1
10. ENw1: þan G; 'þam' H
11. ENw1: man GH
12. EGH: fif Nw1
13. E: bicge G; bycge H; bicgge Nw1
14. ENw1: seo GH
15. EHNw1: gyft G
16. EHNw1: wylysces G
17. ENw1: mannes G; man'nes' H
18. EGNw1: landhæfene G; landhæwene H
19. EGNw1: kyninges H
20. ENw1: manslihte G; man'n'slyhte H
21. EGNw1: þeofslyhte H
- a...a ENw1: he þæt mote G; þæt he mott 'þæt' mid H
22. EGH: onfeng Nw1
23. EGNw1: hine man H
24. EHNw1: þanne G
25. E: cyrlisces G; cierlisces H; cylisces Nw1
26. ENw1: mannes GH
27. EG: om. H; ontygensyse Nw1
28. ENw1: þyfðe G; þyfðe betogenisse H
29. ENw1: ðan G; ðam H
30. E: rih't'gesamhiwon G; rihtgesamhiwan H;
gerihtsimhiwan Nw1; geriht'ge'simhiwan Nw2
31. ENw1: habben G; habban H
32. ENw1: unalyfedum G; unagelyfedum H
33. ENw1: fram GH
34. EGNw1: ciorles H
35. EGNw1: w'e'orðige H
36. E: andsæce GH; ond fæce Nw1
37. EGNw1: ciorles H
38. EGNw1: wudu H
39. EGH: bærn'e'te Nw1
40. EGH: LXXXVII Nw1
41. EG: anfenge H; onfeng Nw1
42. EGH: LXXXVIII Nw1 (no LXXXVIII in Nw1)
43. EHNw1: burhbrece G

- XC· Be staltyhtlan¹.
- XCI· Be ðon² þe mon³ forstolenne⁴ a ceap
befehð^a. [G:47v]
- XCII· Be witepeowum men⁵.
- XCIII· Be unaliefedes⁶ mæstennes⁷ onfenge.
- XCIIII· Be gesiðcundes monnes⁸ geþinge.
- XCV· Be ðon⁹ ðe gesiðcund mon¹⁰ fierd¹¹
forsitte¹².
- XCVI· Be diernum¹³ geðinge.
- XCVII· Be forstolenes monnes¹⁴ forefonge¹⁵.
- XCVIII· Be werfahðe¹⁶ tyhtlan¹⁷.
- XCVIIII· Be ewes¹⁸ weorðe.
- C· Be gehwelces¹⁹ ceapes angelde²⁰.
- CI· Be cierliscas²¹ bmonnes stale^b.
- CII· Be oxan horne. [E:35r]
- CIII· Be cuus²² horne.
- CIIII· Be hyrgeohte²³.
- CV· Be ciricsceatte²⁴.
- CVI· Be þon²⁵ þe mon to cea<c>e²⁶ fordræfe²⁷.
[Nw1:238r]
- CVII· Be gesiðcundes monnes²⁸ fære.
- CVIII·²⁹ Be þon³⁰ þe hæfð ·xx·³¹ hida londas³².
- CVIIII· Be ·x· hidum.
- CX· Be ·iii· hidum. [G:48r]

1. ENw1: staltihlan G; staltyhtlan H
2. EGNw1: þam H
3. ENw1: man GH
4. EGH: forstolene Nw1
- a...a EGNw1: befehþ ceap H
5. EGNw1: mannum H
6. ENw1: unalyfedes GH
7. E: mæstenes GH; mæstines Nw1
8. ENw1: mannes GH
9. ENw1: þan G; þam H
10. ENw1: man GH
11. E: fyrd GNw1; fyrd'e' H
12. EGHw1: forwitie Nw2
13. E: dyrnum GHw1
14. ENw1: mannes GH
15. E: forefenge G; forfenge H; fore forgesitte Nw1
16. EHNw1: werfæhte G
17. ENw1: tihtlan GH
18. ENw1: eowes GH
19. ENw1: gehwylces GH
20. ENw1: angilde GH
21. E: cyrliscas G; ciriliscas H; cearliscas Nw1
- b...b ENw1: mannes tale G; mannes stale H
22. EHNw1: cu G
23. EGNw1: hyrgeohte H
24. ENw1: ciricsceatum G; ciricsceattum H
25. ENw1: ðan G; ðam H
26. GH: ceape ENw1
27. EGH: fordrefe Nw1
28. ENw1: mannes GH
29. GHw1: C'V'III E
30. ENw1: ðan G; þam H
31. EGH: twenti Nw1
32. ENw1: landes GH

- CXI· Be gyrde¹ londes².
- CXII· Be gesiðcundes³ monnes⁴ drafe of londe⁵.
- CXIII· Be sceapes⁶ gonge⁷ mid his fliese⁸.
- CXIIII· Be twyhyndum⁹ were.
- CXV· Be wertyhtlan¹⁰.
- CXVI· Be wergeldðeofes¹¹ forefonge¹².
- CXVII· Be anre¹³ nihtes¹⁴ ðiefðe¹⁵.
- CXVIII· Be ðon¹⁶ ðe ðeowwealh¹⁷ frione¹⁸ mon¹⁹
ofslea.
- CXVIIII· Be forstolenes²⁰ ceapes [H:11r]
forefonge²¹.
- CXX· Be þon²² gif mon²³ oðres²⁴ godsunu slea²⁵
oððe his godfæder.²⁶ [E:35v blank]

1. EGNw1: girde H
2. ENw1: landes GH
3. EHNw1: siðcundes G
4. ENw1: mannes GH
5. ENw1: lande GH
6. EG: sce'a'pes H; sciopes Nw1
7. E: gange GH; gong Nw1
8. E: flese G; flyse H; fliose Nw1
9. EGH: twyhindum Nw1
10. E: wertihlan G; wertihltan H; were tyhtlan Nw1
11. EG: wergildðeofes H; wergeld þe ofer Nw1
12. ENw1: forefenge GH
13. EHNw1: anra G
14. EHNw1: nihtae G
15. E: þyfðe GHNw1
16. ENw1: þan G; 'ðam' H
17. EHNw1: þeofwealh G
18. ENw1: freonne G; frigne H
19. ENw1: man GH
20. EGH: þon stolenes Nw1
21. ENw1: forefenge G; forfenge H
22. ENw1: ðan G; þam H
23. ENw1: man GH
24. EGH: opers Nw1
25. EGNw1: ofslea H
26. H: ·CXXI· Be blaserum 7 be morðslihtum

PART B: BIBLICAL INTRODUCTION

[E:36r, B: deest; G:51r, H:11r, Nw1:238v; Nw3:245r]

[Prologue] <Exodus 20:1-2>

Dryhten¹ was sprecende² a³ðas word to Moyse^a, ⁊ þus cwæð:
Ic eom³ dryhten⁴ ðin God. Ic ðe utgelædde⁵ of Egipta⁶
londe⁷, ⁊ of hiora⁸ ðeowdome.

[Bib. Int. 1] <Exodus 20:3>

Ne lufa ðu opre⁹ fremde¹⁰ godas ofer me.

[Bib. Int. 2] <Exodus 20:7>

Ne minne noman¹¹ ne cig ðu on idelnesse¹², for ðon¹³ þe¹⁴
ðu ne bist¹⁵ unscyldig wið me gif ðu on idelnesse cigst¹⁶
minne noman¹⁷.

[Bib. Int. 3] <Exodus 20:8-11>

Gemyne¹⁸ þæt ðu gehalgige¹⁹ þone ræstedæg²⁰. Wyrceað²¹
eow ·vi· dagas, ⁊ on þam²² siofoðan²³ restað eow; for
ðam²⁴ on ·vi· dagum Crist geworhte heofonas²⁵ ⁊ eorðan²⁶,
sæs²⁷ ⁊ ealle gesceafta þe on him²⁸ sint²⁹, ⁊ hine
gereste on þone siofoðan³⁰ dæg³¹; ⁊ for ðon³² dryhten³³
hine gehalgode³⁴.

[Bib. Int. 4] <Exodus 20:12>

Ara ðinum fæder ⁊ þinre³⁵ medder³⁶, b³⁷ða þe dryhten
sealde^b, þæt ðu sie³⁷ py³⁸ leng libbende on eorþan³⁹.

1. EH: [.]rihten G; drihten Nw13
2. EGHNw1: spræcende Nw3
- a...a EGHNw1: to Moses þas word Nw3
3. EGNw13: eam H
4. EH: drihten GNw13
5. EGNw13: uttgelæde H
6. ENw1: Egypta GHNw3
7. ENw1: lande GH; land Nw3
8. E: hyra G; heora HNw13
9. EGH: oppre Nw1; oðra Nw3
10. EGHNw1: fremda Nw3
11. ENw13: naman GH
12. EGNw13: ydelnesse H
13. EGNw13: ðam H
14. EGNw13: om. H
15. ENw13: byst GH
16. EGNw1: 'ge'cygst H; cygest Nw3
17. ENw13: naman GH
18. E: gemune G; Gemun H; Gemine Nw1; Gemyne þu Nw3
19. E: gehalgie GHNw1; halgie Nw3
20. E: restendæg H; restedæg GNw1; restdæg Nw3
21. ENw1: wyrcað GH; wyrcead Nw3
22. ENw1: ðone G; þa Nw1; þam Nw3
23. E: sefoðan GHNw3; sefoþan Nw1
24. EHNw1: ðan GNw3
25. EGNw13: heofenas H
26. EGNw13: eorðan ⁊ H
27. ENw13: sæ GH
28. ENw13: hym G; heom H
29. ENw1: sindon GH; sind Nw3
30. E: sefoðan GHNw3; sefoþan Nw1
31. EGH: dæge Nw13
32. EGNw13: ðam H
33. EHNw3: drihten GNw1
34. EGHNw1: gehalgod Nw3
35. EGHNw1: þin're' (over -um del.)
36. E: meder GHNw3; med'e'r Nw1
- b...b E: að þe drihten sealde GH; að þe drihten
seald Nw1; om. Nw3
37. EGNw13: sy H
38. EGNw13: þe H
39. EGHNw1: eorðan þa þe drihtene þe geseald Nw3

[Bib. Int. 5] <Exodus 20:13>

Ne sleah ʒu. [G:51v]

[Bib. Int. 6] <Exodus 20:14>

Ne lige¹ ʒu dearnenga².

[Bib. Int. 7] <Exodus 20:15>

^aNe stala ʒu.^a

[Bib. Int. 8] <Exodus 20:16>

Ne sāge³ ʒu lease gewitnesse⁴.

[Bib. Int. 9] <Exodus 20:17>

Ne wilna⁵ ʒu þines nehstan⁶ ierfes⁷ mid unryhte⁸.

[Bib. Int. 10] <Exodus 20:23>

Ne wyrce⁹ ʒe¹⁰ [H:11v] gylrne¹¹ godas¹² oʒʒe sylfrene.

[Bib. Int. 11] <Exodus 21:1-6>

Pis sint¹³ ʒa domas þe ʒu him¹⁴ settan scealt: gif hwa
gebycgge¹⁵ cristenne¹⁶ þeow¹⁷, .vi. gear ʒeowige¹⁸ he;
ʒy¹⁹ siofoðan²⁰ beo he frioh²¹ orceapunga²²; mid swelce²³
hrægle²⁴ he ineode²⁵, mid swelce²⁶ gange²⁷ he²⁸ ut²⁹. Gif
he wif ^bself hæbbe^b, gange³⁰ hio³¹ ut mid him. Gif³² se
hlaforð ^chim þonne^c wif sealde, sie³³ hio³⁴ 7 hire³⁵
bearn þas³⁶ hlaforðes.



1. EGHNw1: ligge Nw3
2. ENw1: dearnunga G; deornunga H; dearninga Nw3
- a...a EGHNw1: om. Nw3
3. EH: sege GNw1; sægge Nw3
4. EHNw1: gewitnessea G; gewitnysse Nw3
5. EGNw13: gewylna H
6. ENw13: niehstan G; nyhstan H
7. EGNw13: yrfes H
8. EH: unrihte G; unriht Nw1; unriht mid unriht Nw3
9. EH: wyrce GNw13
10. EGNw13: ʒu þe H
11. ENw1: gyldene GHNw3
12. EGHNw1: goddas Nw3
13. ENw13: sindon G; synt H
14. EGNw13: heom H
15. ENw1: gebicge G; gebycge H; gebygge Nw3
16. EGNw1: cristene HNw3
17. EGHNw1: þeowe Nw3
18. EGNw13: þeowie H
19. ENw13: ʒi G; 7 on þam H
20. E: seofoðan G; seofopan HNw1; siofoða Nw3
21. E: freoh GHNw13; freo H
22. ENw13: orceapunge G; onceapunge 7 H
23. ENw1: swilce G; swylce H; sw'i'lce Nw2;
hwilce Nw3
24. EGNw13: reafe H
25. EGNw13: inneode H
26. E: swilce GNw13; swylce H
27. EH: ga G; gang Nw1; gan Nw3
28. EGNw13: om. H
29. EGNw13: utt H
- b...b ENw13: hæbbe sylf G; silf hæbbe H
30. EGH: gang Nw13
31. ENw13: heo GH
32. EGNw13: Gyf H
- c...c EG: þonne him H; him (þonne om.) Nw13
33. EGNw13: sy H
34. ENw13: heo GH
35. ENw13: hyre GH
36. EHNw13: ʒas G

Gif¹ se þeowa þonne [E:36v] cweðe²: 'nelle ic from³ minum
hlaforde⁴, ne from⁵ minum wife⁶, ne from⁷ minum bearne,
ne from⁸ minum ierfe⁹', brenge¹⁰ hine þonne his hlaford¹¹
^ato ðære dura þæs temples^a ⁊ purhþyrlige¹² his eare mid
æle¹³ to [Nw1:239r] tacne [Nw3: 246v] þæt he sie¹⁴ æfre
[G:52r] siððan¹⁵ þeow¹⁶.

[Bib. Int. 12] <Exodus 21:7-11>
Deah hwa gebycgge¹⁷ his dohtor¹⁸ on¹⁹ þeowenne²⁰, ne
sie²¹ hio²² ealles²³ swa ðeowu²⁴ swa oðru²⁵ mennenu²⁶;
^bnage he hie²⁷ ut²⁸ on elðeodig²⁹ folc to bebycgganne³⁰.
Ac gif he hire³¹ ne recce, se ðe^{32b} hie³³ bohte³⁴, læte
hie³⁵ freo³⁶ on elðeodig folc^c.

1. EGNw13: Gyf H
2. EGNw1: cwæpe HNw3
3. ENw1: fram GHNw3
4. EGHNw1: hlaford Nw3
5. ENw1: fram GHNw3
6. EGHNw1: wif Nw3
7. ENw13: fram GH
8. ENw13: fram GH
9. ENw1: yrfe GH; ierf Nw3
10. ENw1: Brynge G; Bring H; breng Nw3
11. EGHNw3: hlaforde Nw1
- a...a EH: at ðas temples dura G; to ðære dura temples
Nw1; to ðære dura Nw3
12. ENw13: ðurhðirlige G; purhþyrlie H
13. ENw13: ale G; ane æle H
14. EGNw13: sy H
15. EHNw13: syððan G
16. EGHNw1: þeowe Nw3
17. E: gebicge GHNw1; gebycge Nw3
18. EGNw3: dohtor H; do'h'ctor Nw1 (dohtor del.)
19. EGNw13: to H
20. EGNw13: þeowte H
21. EGNw13: beo H
22. ENw13: he G; heo H
23. EGNw13: alles H
24. EGNw1: þeow H; þeowa Nw3
25. ENw13: oðre G; oðer H
26. EGNw13: þeow wifman H
- b...b Nw3: Gif hio ne licie hire hlafordes eagam se
(nage he hie...recce se ðe om.)
27. ENw1: hi G; hy H; om. Nw3
28. EGNw1: utt on H; om. Nw3
29. E: ælðeodig GHNw1; om. Nw3
30. ENw1: bebycgganne G; syllanne H; om. Nw3
31. ENw1: hyre GH; om. Nw3
32. EGH: om. Nw1; om Nw3
33. EGNw13: hy H
34. EGHNw1: gebohte Nw3
35. EGNw13: hy H
36. ENw1: faran freo GNw3; frige H; 'faran' freo Nw2
- c...c E: on ælðeodig folc G; on ælpeodig folc HNw1; ac
'nage he hio ut on ælpeodig folc to bebycgganne'
gif he hire ne recce (over deletion) Nw3

Gif he ðonne alefe¹ his² suna³ mid to hæmanne⁴, do
 hierē⁵ gyfta⁶: locige⁷ þæt⁸ hio⁹ hæbbe¹⁰ ahrægl; ⁊^a þæt
 weorð¹¹ sie¹² hierē¹³ mægðhades, þæt is¹⁴ se¹⁵ weotuma¹⁶,
 agife¹⁷ he¹⁸ hire¹⁹ þone²⁰. Gif he hire²¹ þara²² nan²³ ne
 do, þonne²⁴ sie²⁵ hio²⁶ frioh²⁷.

[Bib. Int. 13] <Exodus 21:12-14>
 Se mon²⁸ se²⁹ ðe his gewealdes monnan³⁰ ofslea, swelte³¹
 se deaðe. Se ðe hine³² þonne nedes³³ ofsloge³⁴ oððe
 unwillum³⁵ [H:12r] oððe ungewealdes, swelce³⁶ hine³⁷ God
^bswa sende^b on his³⁸ honda³⁹, ⁊ he ^chine ne ymbsyrede^c,
 sie⁴⁰ he feores wyrðe, ⁊ folcryhtre⁴¹ bote, gif he
 friðstowe⁴² [G:52v] gesece.

1. ENw13: alyfe GH
2. EGNw13: hys H
3. ENw1: sunea G; sune H; sunu Nw3
4. EGNw13: hæmenne H
5. E: hyre GH; hire Nw13
6. E: gifta GHNw1; gifta ⁊ Nw3
7. ENw13: locie GH
8. EGHNw1: om. Nw3
9. ENw13: heo GH
10. EHNw13: habbe G
- a...a EGHNw1: hrægle '⁊' Nw3
11. EGNw13: sy H
12. EGNw13: wurð H
13. E: hyre GNw1; hire HNw3
14. EGNw13: his H
15. EHNw13: sie G
16. ENw1: wituma GH; weotoma Nw3
17. E: agyfe GHNw3; ag'y'fe Nw1
18. EGNw13: om. H
19. EHNw13: hyre G
20. EGNw13: þene H
21. EGNw13: hyre H
22. EGHNw1: þara Nw3
23. EGNw13: nanne H
24. EGHNw1: om. Nw3
25. EGNw13: sy H
26. ENw13: heo GH
27. ENw13: freoh GH
28. ENw13: man GH
29. EGNw1: om. H; 'se' Nw3
30. ENw13: man GH
31. EGHNw1: swelt Nw3
32. EHNw13: hyne G
33. ENw13: nydes G; neades H
34. EGNw13: ofslea H
35. EGNw13: ungewylles H
36. ENw13: swylce GH
37. EGNw13: hyne H
- b...b EGNw1: sende swa H; swa send Nw3
38. EHNw13: hys G
39. ENw13: handa GH
- c...c ENw1: hyne ymbe ne sierende G; him 'ne' syrwe
 ymbe H; ymbe ne syrede Nw3
40. ENw13: sy GH
41. E: folcrihtre GNw13; folcrihtere H
42. EHNw13: fryðstowa G

Gif¹ hwa² ðonne of giernes³ > gewældes ofslea his⁴
pone⁵ nehstan⁶ purh searwa⁷, aluc ðu hine⁸ from⁹ minum¹⁰
weofode to þam þæt he deaðe¹¹ swelte¹².

[Bib. Int. 14] <Exodus 21:15>

Se ðe slea his fæder oððe his modor¹³, se¹⁴ sceal¹⁵
deaðe¹⁶ sweltan¹⁷.

[Bib. Int. 15] <Exodus 21:16>

Se ðe frione¹⁸ forstele¹⁹ > he²⁰ hine bebycgge²¹, > hit²²
onbestæled²³ sie²⁴ aþæt he hine^a bereccan²⁵ ne mæge²⁶,
swelte²⁷ se deaðe.

<15.1>²⁸ <Exodus 21:17>

Se ðe werge²⁹ his fæder oððe his³⁰ modor³¹, swelte se
deaðe³².

[Bib. Int. 16] <Exodus 21:18-19>

Gif hwa slea [E:37r] his³³ ðone nehstan³⁴ mid stane, oððe
mid fyste, > he þeah utgongan³⁵ mæge³⁶ bi³⁷ stafe³⁸,
begite³⁹ him læce, > wyrce his weorc⁴⁰ ða hwile þe he⁴¹
self⁴² ne mæge.

1. ENw13: Gyf GH
2. EGHw3: swa Nw1; 'hwa' Nw2
3. E: geornnesse GH; gyrnesse Nw13
4. EGNw1: hys HNw3
5. EHNw13: ðon'e' G
6. ENw3: nyehstan G; nyhstan H; niehstan Nw1
7. EGNw1: syrunga H; s'e'arwa Nw3
8. EGNw13: hyne H
9. ENw1: fram GHw3
10. EHNw13: minan G
11. EGH: deap Nw13
12. EGHw1: swelt Nw3
13. EGNw13: moder H
14. EGNw13: swelte H
15. EGNw13: se H
16. EGHw3: deap Nw1
17. ENw1: swyltan G; om. H; swelte Nw3
18. ENw13: freonne GH
19. EGNw1: forstelep H; for stæle Nw3
20. EHNw13: om. G
21. E: bebycge GH; bebygge Nw13
22. EHNw13: hit hym G
23. EGHw3: onbest'æ'led Nw1
24. EGNw13: sy H
- a...a EGHw1: þæt he hine þæt he hine Nw3
25. E: bereccan GHw13
26. EGNw13: mæg H
27. EGH: swelt Nw1
28. Nw3: This entire clause was omitted
29. E: wyrge GNw1; wyrre H
30. EHNw1: om. G
31. EGNw1: moder H
32. EGH: deað Nw1
33. EGNw13: hys H
34. EGNw13: nyhstan H
35. ENw13: utgangen G; uttgangen H
36. EHNw13: mæge G
37. E: be GH; by Nw13
38. ENw13: stæfe GH
39. ENw13: begyte GH
40. EGH: weorce Nw13
41. EGHw3: him Nw1
42. E: sylf GHw3; silfe Nw1

[Bib. Int. 17]

<Exodus 21:20-21>

Se ȝe slea¹ his² agenne³ þeowne esne oðȝe his menn⁴, ⁊
he ne sie⁵ idages⁶ dead, ȝeah he libbe⁷ twa niht⁸ oðȝe
ȝreo, ne biȝ⁹ he ealles¹⁰ swa scyldig¹¹, [G:53r] for
pon¹² þe¹³ hit was his¹⁴ agen fioh¹⁵. aGif ahe ȝonne sie
idages^a dead, ȝonne sit/te / [Nw3:247v] sio¹⁶ scyld on
him.

[Bib. Int. 18]

<Exodus 21:22-23>

Gif¹⁷ hwa on cease¹⁸ eacniende¹⁹ wif gewerde²⁰, bete²¹
pone æwerdlan²² swa [Nw1:239v] him²³ domeras²⁴
gereccen²⁵. Gif hio²⁶ dead sie²⁷, selle²⁸ sawle wiȝ
sawle.

[Bib. Int. 19]

<Exodus 21:24-25>

Gif²⁹ hwa oðrum his³⁰ eage oðdo³¹, selle³² his agen fore:
toȝ fore³³ t<o>ȝ³⁴; honda³⁵ wiȝ³⁶ honda³⁷; fet³⁸ fore³⁹
fet⁴⁰; bærning⁴¹ for bærninge⁴²; wund wiȝ wunde⁴³; læl⁴⁴
wiȝ læle.

1. EGNw13: his H
2. EGNw13: agenne H
3. EG: slea H; agen Nw13
4. EGNw13: wifman H
5. ENw13: sy GH
6. EGHNw3: 'i'dages Nw1
7. EHNw1: lybbe G; he libbe Nw3
8. EGNw13: nyht H
9. EGNw13: byþ H
10. EGH: ealle Nw13
11. EGNw13: scyldyg G
12. ENw13: ȝan G; þam H
13. EGNw13: om. H
14. EHNw13: hys G
15. ENw1: feoh GNw3; þeow H
- a...a ENw13: Gyf ȝonne he idages sie G; Gif he ȝonne byȝ
idages H
16. ENw13: seo GH
17. EHNw13: Gyf G
18. E: ceaste GH; ceast Nw13; ceast'e' Nw2
19. EGHNw1: eacniend Nw3
20. EHNw1: gewyrde G; slea ⁊ hio gewerde Nw3
21. EHNw13: gebete G
22. ENw13: æwerdlan GH
23. EHNw13: hym G
24. EGNw3: demeras HNw1
25. E: getæcan G; gereccan H; gerecgan Nw1; 'ce' above
gan Nw2 (getæcan in lighter ink above); betæcan Nw3
26. ENw13: heo GH
27. ENw13: sy GH
28. ENw13: sylle GH
29. EHNw13: Gyf G
30. ENw13: hys GH
31. EGNw13: of do H
32. ENw13: sylle GH
33. ENw1: for GHNw3
34. GHNw13: teȝ E
35. ENw13: handa GH
36. EH: for GNw13
37. ENw13: handa GH
38. EGNw13: fett H
39. E: for GHNw13
40. EGNw13: fett H
41. EH: bærninge G; Bærning Nw1; bærning Nw3
42. EGH: bærninge Nw13
43. EGHNw1: wund Nw3
44. EHNw13: læle G

[Bib. Int. 20]

<Exodus 21:26-27>

Gif [H:12v] hwa¹ aslea² his ðeowe³ oððe his ðeowenne⁴
pæt eage ut⁵, ⁊ he þonne hie⁶ gedo anigge⁷, gefreoge⁸
hie⁹ for þon¹⁰. Gif¹¹ he þonne¹² ðone¹³ toð ofaslea, do¹⁴
pæt ilce¹⁵.

[Bib. Int. 21]

<Exodus 21:28-32>

Gif¹⁶ oxa ofhnite wer¹⁷ oððe wif, pæt hie¹⁸ dead¹⁹
sien²⁰, sie²¹ he mid stanum ofworpod²², ⁊ ne sie²³ his
flasc²⁴ eten²⁵; se hlaford bið²⁶ unscyldig²⁷. [G:53v] Gif
se oxa hnitol²⁸ wære twam dagum ær oððe ðrima, ⁊ se
hlaford hit wisse²⁹ ⁊³⁰ hine inne³¹ betynan nolde, ⁊ he
ðonne wer oððe wif ofsloge, sie³² he mid stanum
ofworpod³³, ⁊ sie³⁴ se hlaford ofslegen³⁵ oððe
forgolden³⁶ swa ðæt witan³⁷ to ryhte³⁸ finden³⁹. Sunu
oððe dohtor⁴⁰ gif⁴¹ he ofstinge⁴², ðæs⁴³ ilcan⁴⁴ domes
sie⁴⁵ he⁴⁶ wyrðe.

1. EGHNw1: swa Nw3
2. EGNw1: ofslea H; slea Nw3
3. EGNw13: þeowan H
4. EGNw3: þeowene HNw1; þeowe'n'ne Nw2
5. EGNw13: utt H
6. EGNw13: hy H
7. ENw13: aneage G; anegede H
8. EGNw1: freo'ge' H; gefreo'ge' he Nw3
9. ENw1: hi G; heo H; hine Nw3
10. EHNw1: ðan G; þone Nw3
11. EHNw13: gyf G
12. EGHNw3: þon Nw1
13. EGNw13: om. H
14. EGHNw1: do he Nw3
15. EHNw13: sylfe G
16. EHNw13: Gyf G
17. EGHNw1: were Nw3
18. ENw13: hi G; hy H
19. EGNw13: deade H
20. EG: syn HNw1; synd Nw3
21. EGNw13: sy H
22. EGNw1: oftorfod H; ofw'e'orpod Nw2; of'weorpod' Nw3
23. EG: sy HNw13
24. EGHNw1: flasce Nw3
25. EG: geeten H; æten Nw13
26. EG: byþ HNw1; eac bið Nw3
27. EGHNw3: unscyldyg Nw1
28. EGH: hnetol Nw1; þonne hnitol Nw3
- a...a E: ær oððe þrym HNw13; þrim ær G
29. ENw1: nyste, gif he hit ðonne wiste G; wiste H;
'nyste; gif he hit þonne wis't'e' Nw2; wist Nw3
30. EHNw13: ⁊ he G
31. ENw3: om. G; innan H; hine Nw1; 'inne' Nw2
32. ENw1: sy he GH; sie (he om.) Nw3
33. EGNw1: ofworpen H; ofweorpod Nw3
34. EGNw13: sy H
35. EHNw13: ofslagen G
36. EGNw13: se man forgolden H
37. EGNw13: wytan H
38. ENw1: rihte GH; riht Nw3
39. ENw13: findan G; fyndaþ H
40. EGNw13: dohter H
41. EHNw13: gyf G
42. EGNw13: styngæ H
43. EHNw13: sy he þæs G
44. EHNw13: ylcan G
45. ENw13: om. G; sy H
46. EHNw13: om. G

Gif¹ he ðonne ðeow² oððe ðeowmennen³ ofstinge⁴, geselle⁵
 þam hlaforde⁶ .xxx. scillinga [E:37v] seolfres, ⁊ a se oxa
 <sie>^a mid stanum ofworpod⁷.

[Bib. Int. 22]

<Exodus 21:33-34>

Gif hwa adelfe⁸ wæterpyt⁹, oððe betynedne ontyne¹⁰, ⁊
 hine eft ne betyne, gelde¹¹ swelc¹² neat swelc¹³ ðær on
 befealle, ⁊ hæbbe¹⁴ him ðæt deade.

[Bib. Int. 23]

<Exodus 21:35-36>

Gif oxa oðres monnes¹⁵ oxan gewundige¹⁶, ⁊ he þonne dead
 sie¹⁷, bebycggen¹⁸ þone oxan ⁊ hæbben¹⁹ him²⁰ þæt weorð
 [G:54r] gemæne, ⁊ eac ðæt flæsc²¹ swa ðæs deadan. Gif se
 hlaford þonne wisse²² þæt se oxa hnitol wære²³, ⁊ hine²⁴
 healdan nolde, selle²⁵ him oðerne oxan fore ⁊ hæbbe him
 eall²⁶ ðæt flæsc²⁷.

[Bib. Int. 24]

<Exodus 22:1>

Gif hwa forstele²⁸ oðres [H:13r] oxan ⁊ hine ofslea oððe
 bebycgge²⁹, [Nw3:245v] selle³⁰ twegen wið³¹ ⁊ feower
 sceap wið anum; gif³² he næbbe³³ hwæt³⁴ he selle³⁵, sie³⁶
 he self³⁷ beboht³⁸ wið ðam³⁹ fio⁴⁰.

1. EGNw13: Gyf H
2. EGNw1: þeowan H; þeowe Nw3
3. ENw13: ðeowne mennen G; þeowene mennen H; 'þeowne al.' Nw2
4. EG: ofstynges HNw13
5. ENw13: gesylle GH
6. EGNw1: hlaford Nw3
- a...a G: se oxa ENw1; sy se oxa H; se oxa 'sie' Nw2
7. ENw13: ofworpad G; ofworpen H
8. EHNw13: delfe G
9. EG: wæterpitt H; wæterpytt Nw13
10. EGNw13: untyne H
11. ENw1: gylde GH; geld Nw3
12. E: swylc GH; swilce Nw1; swylce Nw3
13. ENw1: swylc G; swa H; swilce Nw3
14. EGNw1: hæbbe H; him Nw3
15. ENw13: mannes GH
16. EGNw13: gewundie H
17. ENw13: sy GH
18. ENw1: bebycgan GH; bebyggen Nw3
19. ENw13: habbon G; habben H
20. EGNw1: heom H; 'him' Nw3
21. EGNw1: flæsc Nw3
22. ENw1: wiste GH; wis't'e Nw2; wist Nw3
23. EGNw1: wære, twam dagum oððe prym ær
24. EHNw13: he hyne G
25. ENw13: sylle GH
26. EGNw1: ealle
27. EGNw1: flæsc
28. EGNw1: forstale Nw3
29. E: bebycge G; bebycge HNw1; beby'c'ge Nw3
30. ENw13: sylle GH
31. EHNw13: om. G
32. EHNw13: gyf G
33. EGNw13: nite H
34. EHNw13: hwet G
35. ENw13: sylle GH
36. ENw13: sy GH
37. EG: sylf HNw3; sylfe Nw1
38. EGH: boht Nw1; 'be'boht Nw3
39. EGNw13: þan H
40. ENw1: feo GH; fioh Nw3

[Bib. Int. 25]

<Exodus 22:2-4>

Gif ðeof [Nw1:240r] brece mannes hus nihtes, ⁊ he weorðe¹ þær ofslegen², ne sie³ he⁴ na⁵ mansleges⁶ scyldig. Gif⁷ he siððan⁸ æfter sunnan upgonge⁹ þis deð, he bið mansleges scyldig, ⁊ he ðonne self¹⁰ swelte¹¹ buton¹² he nieddæda¹³ wære¹⁴. Gif¹⁵ mid¹⁶ him cwicum¹⁷ sie¹⁸ funden¹⁹ þæt he ær stæl, be twyfealdum forgielde²⁰ hit²¹.

[Bib. Int. 26]

<Exodus 22:5>

Gif hwa gewerde²² [G:54v] oðres monnes²³ wingearde²⁴, oððe his²⁵ æcras²⁶, oððe his landes awuht²⁷, gebete swa hit mon²⁸ geeahtige²⁹.

[Bib. Int. 27]

<Exodus 22:6>

Gif fyr³⁰ sie³¹ ontended ryt³² to bærnanne³³, gebete þone æfwerdelsan³⁴ se ðæt³⁵ fyr³⁶ ontent³⁷.

1. EG: wurðe H; weorþ Nw13
2. EHNw1: ofslagen G; ofslagen Nw3
3. ENw13: sy GH
4. EGHNw1: om. Nw3
5. EHNw13: om. G
6. EGHNw1: man his sleges Nw3
7. EHNw13: gyf G
8. EGNw1: syððan HNw3
9. ENw1: upgange G; uppgange H; upgong Nw3
10. E: sylf GNw3; om. H; sylfe Nw1
11. EGNw13: swylte H
12. E: butan GHNw13
13. EGNw13: nyddæde H
14. EGHNw1: wær Nw3
15. EHNw2: gyf G; Gif he Nw1
16. EGHNw1: be Nw3
17. EGNw13: cwycum H
18. EGNw13: sy H
19. EGHNw1: fundon Nw3
20. E: forgylde GHNw13
21. EHNw1: he hit GNw3
22. ENw13: gewyrde G; awyrde H
23. ENw13: mannes GH
24. EGNw1: wyngearde H; winegeard Nw3
25. EHNw13: hys G
26. E: æcere[.]s G; æceras HNw1; acceras Nw3
27. ENw1: awiht G; awyht H; auht Nw3
28. ENw13: man GH
29. EGNw13: geahtie H
30. EGNw13: fir H
31. EGNw13: sy H
32. EGNw1: ryht H; ryc Nw3
33. EGNw3: bærnenne H; bærnanne Nw1; bænan Nw2 (ne del.)
34. ENw1: æwyrdlan GH; æfwerd'elsan' Nw3
35. EGHNw23: þæt ðæt Nw1
36. EGNw13: om. H
37. ENw13: ontende G; ontendeþ H

[Bib. Int. 28]

<Exodus 22:7-8>

Gif hwa oðfæste¹ his² friend³ fioh⁴, gif he hit⁵ self⁶
stæle⁷, forgyldde be twyfealdum. Gif⁸ he nyte⁹ hwa hit¹⁰
stæle¹¹, geladige¹² hine selfne¹³ þæt he ðær¹⁴ nan facn¹⁵
ne¹⁶ gefremede¹⁷. Gif hit¹⁸ ðonne [E:38r] cucu¹⁹ feoh
wære, ⁊ he secgge²⁰ þæt hit²¹ here name oððe hit²² self²³
acwæle, ⁊²⁴ gewitnesse hæbbe, ne þearf he þæt geldan²⁵.
Gif²⁶ he ðonne gewitnesse²⁷ næbbe, ⁊ he him ne²⁸
getriewe²⁹, swerige³⁰ he þonne³¹.

[Bib. Int. 29]

<Exodus 22:16-17>

Gif hwa fæmnan beswice³² unbeweddode³³, ⁊ hire³⁴ mid
slæpe³⁵, forgielde³⁶ hie³⁷ ⁊ hæbbe³⁸ hi³⁹ siððan⁴⁰ him
to wife. [G:55r] Gif⁴¹ ðære fæmnan [H:13v] fæder hie⁴²
ðonne sellan⁴³ nelle, agife⁴⁴ he⁴⁵ ðæt feoh æfter þam⁴⁶
weotuman⁴⁷.

1. EGHnw3: oþpe fæste Nw1
2. EHNw13: hys G
3. ENw1: frynd G; freond H; freonde Nw3
4. ENw13: feoh GH
5. EHNw13: hyt G
6. EG: sylf HNw3; seolf Nw1
7. ENw13: stele GH
8. EHNw13: Gyf G
9. EGNw13: nite H
10. ENw13: hyt G'; hitt H
11. ENw1: stele G; stele H; stale Nw3
12. ENw13: ga ladige G; geladie H
13. EGNw1: sylfne HNw3
14. EHNw13: ðar G
15. ENw13: facen G; fanc H
16. ENw13: on ne GH
17. EGNw13: fremede H
18. EHNw13: om. G
19. EHNw13: cwicu G; 'cwicu' Nw2
20. E: secge GNw1; sæcge H; se'c'ge Nw3
21. EHNw13: 'hit' G
22. ENw13: hyt G; þæt hit H
23. E: sylf GHnw1; sylfe Nw3
24. ENw13: ⁊ he GH
25. ENw13: gylðan GH
26. EHNw13: Gyf G
27. EGHnw1: 'ge'witnesses Nw3
28. EGNw13: getreowe H
29. E: getrywe GNw3; ne sy H; getryewe Nw1; 'eo'
above getryewe Nw2 ('getrywe' in margin)
30. ENw13: swerge G; swerie H
31. EHNw13: ðanne G
32. ENw13: beswyce GH
33. EHNw1: unbeweddude G; unbeweddodne Nw3
34. EHNw13: hyre G
35. EHNw13: slepe G
36. E: forgyldde GHnw13
37. EGNw13: heo H
38. EHNw13: hæbbe G
39. EGNw3: hy H; hie Nw1
40. EG: syððan H; sippon Nw13
41. EHNw13: gyf G
42. ENw1: hi G; heo H; om. Nw3
43. ENw1: syllan GH; hie sellan Nw3
44. EGH: Agyfe Nw1; agyfe Nw3
45. EGHnw1: om. Nw3
46. EHNw13: ðam G
47. EHNw1: witoman weotuman G; weotoman Nw3

[Bib. Int. 30] <Exodus 22:18>

Ða¹ fæmnan þe gewuniað² onfon³ gealdorcraeftigan⁴ 7
scinlæcan⁵ 7 wiccan, ne læt þu ða⁶ libban⁷.

[Bib. Int. 31] <Exodus 22:19>

7 se ðe hæme mid⁸ netene⁹, swelte¹⁰ <s>e¹¹ deaðe¹².

[Bib. Int. 32] <Exodus 22:20>

7¹³ se ðe godgeldum¹⁴ onsecge¹⁵ ofer¹⁶ God anne¹⁷,
swelte¹⁸ se deaðe¹⁹.

[Bib. Int. 33] <Exodus 22:21>

Utancumene 7 elðeodige²⁰ ne geswenc²¹ ðu no²², for ðon²³
ðe ge wæron giu²⁴ elðeodige²⁵ on Egipta²⁶ londe²⁷.

[Bib. Int. 34] <Exodus 22:22-24>

Pa wuduwan²⁸ 7 þa²⁹ stiopcild³⁰ ne sceððað³¹ ge³², ne³³
hie³⁴ nawer³⁵ deriað³⁶. Gif ge þonne elles doð, hie³⁷
cleo/piað³⁸ / [Nw1:240v] to me, ^a7 ic gehiere^a hie³⁹, 7 ic
eow⁴⁰ þonne slea mid [Nw3:248v] minum sweorde; 7 ic⁴¹
gedo þæt eowru⁴² wif beoð wydewan⁴³ 7 eowru⁴⁴ bearn⁴⁵
beoð⁴⁶ steopcild⁴⁷.

1. EGHNw3: Ðu Nw1
2. EG: gewilniað H; gewunniað Nw13
3. EHNw3: anfon G; onfong Nw1
4. E: galdorcraeft G; galdercraeftigan H;
galdorcraeftigan Nw13
5. EGNw13: scinlæcan H
6. EGNw13: hi H
7. EGH: lybban Nw13
8. EHNw13: om. G
9. ENw3: nietene G; nytene H; nietene Nw1; 'netene' Nw2
10. EGH: swelt Nw13
11. GHNw13: he E
12. EGH: deað Nw13
13. EGHNw1: om. Nw3
14. ENw13: godgyldum G; godgyltum H; 'gold' above god Nw2
15. EGNw1: onsæcge HNw3
16. EHNw13: of G
17. EG: ænne HNw13
18. EGHNw1: swelt Nw3
19. EGH: deað Nw13
20. ENw1: ælðeodige GHNw3
21. EGNw13: geswanc H
22. ENw1: þa G; ðone H; na Nw3
23. EGNw13: þam H
24. ENw1: iu G; om. HNw3
25. E: ælðeodige GHNw13
26. EHNw13: Egypta G
27. ENw1: lande GH; lond Nw3
28. ENw23: wydwan G; wydewan H; þu wuduwan Nw1
29. EHNw13: om. G
30. ENw1: steopcyld G; steopcyld H; stepcilde Nw3
31. E: sceaððan G; scyppað H; sceaðað Nw13
32. EGNw13: 7 H; ge 'hi' Nw2
33. ENw1: om. GNw3; 7 ne H
34. EGNw13: hy H
35. EHNw1: nahwer G; ne nahwer Nw3
36. EHNw13: ne ne deriað G
37. EGNw13: hy H
38. EGNw13: clipiað H
- a...a E: 7 ic gehyre G; 7 ic gehire HNw1; om. Nw3
39. EGNw1: hy H; om. Nw3
40. EGHNw1: eowe Nw3
41. EGNw13: ic eow H
42. E: eowre GH; eowra Nw13
43. EGNw13: wudewan H
44. ENw1: eowre GH; eowra Nw3
45. EGHNw1: om. Nw3
46. EGNw1: om. H; beod Nw3
47. EGNw1: steopcyld H; steopcilde Nw3

[Bib. Int. 35]

<Exodus 22:25>

Gif þu [G:55v] fioh¹ to borge² selle³ þinum geferan, þe
mid þe eardian wille⁴, ne⁵ niede⁶ þu⁷ hine swa swa⁸
aniedling, ⁊ ne gehene^a þu hine⁹ mid ȝy eacan.

[Bib. Int. 36]

<Exodus 22:26-27>

Gif mon¹⁰ næbbe buton¹¹ anfeald hrægl¹² hine mid to
wreonne¹³ ⁊¹⁴ to werianne, ⁊ he hit to wedde selle¹⁵, ær
sunnan setlgonge¹⁶ sie¹⁷ hit¹⁸ agifen¹⁹. Gif þu swa ne
dest, þonne cleopað²⁰ he²¹ to me, ⁊ ic hine²² gehiere²³,
for ȝon²⁴ ȝe ic eom²⁵ swiðe²⁶ mildheort.

[Bib. Int. 37]

<Exodus 22:28>

Ne tæl þu [E:38v] ȝinne dryhten²⁷, ne²⁸ ȝone hlaford þæs
folces ne werge²⁹ þu. [H:14r]

[Bib. Int. 38]

<Exodus 22:29>

Pine teoðan sceattas³⁰ ⁊ pine³¹ frumripan gongendes³² ⁊
weaxendes agif³³ þu Gode.

[Bib. Int. 39]

<Exodus 22:31>

Eal³⁴ ȝæt flæsc þæt wildeor³⁵ læfen³⁶ ne eten³⁷ ge þæt,
ac sellað³⁸ hit hundum.

1. ENw1: feoh GHNw3
2. EGH: borhe Nw1; borh'g' Nw2; borh Nw3
3. E: gesylle G; sylle H; geselle Nw1; 'ge'selle Nw3
4. EGNw13: wylle H
5. EGNw3: 'ne' Nw1
6. EGNw13: nyd H; 'nide' Nw2
7. EGNw3: þu þu Nw1
8. ENw13: om. GHNw3
- a...a E: niedling gehyne G; nydling ⁊ gehyn H; niedling
⁊ gehere; 'nid'ling 'ne gehine' Nw2; niedling ne
gehine Nw3
9. EHNw13: hyne G
10. ENw13: man GH
11. ENw1: butan GHNw3
12. EG: 'h'rægl H; hrægle Nw13
13. EGNw3: wreone Nw1
14. ENw13: oððe GH
15. ENw13: sylle GH
16. ENw1: setlgange GH; setlegong Nw3
17. ENw13: sy GH
18. EHNw13: hyt G
19. EHNw1: agyfen GNw3
20. EGNw13: clypiað H
21. EGNw13: hy H
22. ENw13: hyne G; hy H
23. EGNw1: gehyre HNw3
24. EGNw13: ȝam H
25. EGNw13: eam H
26. EGNw13: swype H
27. EH: drihten GNw1; drihtene Nw3
28. EGNw1: om. Nw3
29. E: wyrg GNw1; werig H; wyrige Nw3
30. EGNw13: sceat'tas' H
31. EGNw13: þinne H
32. ENw13: gangendes GH
33. EGNw1: agyfe Nw3
34. EGNw1: Eall H; Ealle Nw3
35. EGNw13: wyldeor H
36. EGNw13: læfan H
37. EGNw1: etan H; æten Nw3
38. ENw1: syllað GH; gesellað Nw3

[Bib. Int. 40]

<Exodus 23:1>

Leases monnes¹ word ne rec² þu no³ [G:56r] þas⁴ to
gehieranne⁵, ne his domas ne geþafa þu, ne nane
gewitnesse æfter⁶ him ne saga⁷ þu.

[Bib. Int. 41]

<Exodus 23:2>

Ne wend⁸ þu þe no⁹ on þas folces unræd 7 unryht¹⁰
gewill¹¹ on hiora¹² spræce¹³ 7 geclysp¹⁴ ofer þin¹⁵
ryht¹⁶, 7 þas¹⁷ unwise stan¹⁸ lare ne¹⁹ him²⁰ ne geþafa.

[Bib. Int. 42]

<Exodus 23:4>

Gif þe becume²¹ oðres mannes giemeleas²² fioh²³ on
hond²⁴, þeah hit²⁵ sie²⁶ þin²⁷ feond²⁸, gecyðe²⁹ hit
him³⁰.

[Bib. Int. 43]

<Exodus 23:6>

^aDem þu swiðe emne.^a Ne dem þu oðerne³¹ dom þam
welegan³², oðerne³³ þam³⁴ earman; ne oðerne³⁵ þam
liofran³⁶, 7³⁷ oðerne³⁸ þam laðran³⁹ ne dem⁴⁰ þu.

[Bib. Int. 44]

Onscuna þu⁴¹ a⁴² leasunga⁴³.

1. E: mannes GHNw13
2. ENw13: rece G; recce H
3. ENw1: na GNw3; om. H
4. EHNw13: om. G
5. E: gehyranne GNw3; gehiranne HNw1
6. EGHNw3: ne æfter Nw1
7. EHNw13: sege G
8. EGNw1: gewend H; wende Nw3
9. ENw1: na GHNw3
10. E: unriht G; on unriht H; ungeriht Nw13
11. EGH: wille Nw13
12. ENw1: hyra G; hi'o'ra H; heora Nw3
13. EHNw13: spæce G
14. E: geclæsp G; geclebs H; geclips Nw1; gecl'ef's Nw2; geclefs Nw3
15. EGHNw1: pine Nw3
16. EH: riht GNw13
17. EH: on þas GNw3; þas Nw1; 'on' þas Nw2
18. EGNw13: 'un'wisestan H
19. EGNw13: om. H
20. EGNw13: þu H
21. EHNw13: becyme G
22. ENw1: gymeleas GH; gi'e'melease Nw3
23. EHNw1: feoh GNw3
24. E: handa G; hand HNw13
25. EHNw13: hyt G
26. EGNw13: sy H
27. EGH: þin Nw1; þin 'd' Nw2; þine Nw3
28. EGNw13: fiond H
29. EGNw13: gecyð H
30. EHNw13: hym G
- a...a ENw1: Dem þu swiðe rihte 7 swiðe emne G; Dem þu swiðe ryhtne dom '7' H; Deme þu swiðe riht 7 swiðe emne Nw2; Deme þu swiðe emne. Nw3
31. EGHNw3: oprre Nw1; op'e'r'n'e Nw2
32. EGH: welegan Nw1; 'weo'lecgan Nw2; weolegan Nw3
33. EGHNw3: operre Nw1; oper'ne' Nw2
34. EHNw13: þam G
35. EGHNw3: oðerre Nw1; oðer'n'e Nw2
36. E: leofran GNw3; leofan H; leofron Nw1
37. EGHNw1: om. Nw3
38. EGHNw3: operre Nw1; oper'n'e Nw2
39. EGNw13: laðan H
40. EGNw1: dæm H; deme Nw3
41. EGNw13: þa H
42. EGNw1: om. HNw3
43. EGNw13: leosunga H

[Bib. Int. 45] <Exodus 23:7>

Soðfæstne man¹ ⁊ unscyldigne ne acwele² þu pone³ næfre.

[Bib. Int. 46] <Exodus 23:8>

Ne onfoh þu⁴ næfre medsceattum⁵, for þon hie⁶ ablendað⁷
ful oft wisra [G:56v] monna⁸ geðoht, ⁊ hiora⁹ word
onwendað¹⁰.

[Bib. Int. 47] <Exodus 23:9>

Pam elðeodegan¹¹ ⁊ utancumenan¹² ne læt þu no¹³
uncuðlice wið hine¹⁴, ne mid nanum unryhtum¹⁵ þu hine ne
drece¹⁶.

[Bib. Int. 48] <Exodus 23:13>

Ne swergen¹⁷ ge næfre under hæðne¹⁸ godas, ne on nanum¹⁹
ðingum ne æcleopien ge^a to him²⁰. [Nw1:241r; Nw3:249v]

[Bib. Int. 49]

Pis²¹ sindan²² ða domas þe se ælmihtega²³ God self²⁴
spreccende wæs to Moyse, ⁊ him bebead²⁵ to [H:14v]
healdanne²⁶; ⁊ siððan²⁷ se ancenneda²⁸ dryhtnes²⁹ sunu
ure³⁰ God³¹, þæt is³² hælend³³ Crist, on middangeard³⁴
cwom³⁵, he cwæð [E:39r] ðæt he ne come³⁶ no³⁷ ðas
bebodu³⁸ to breccanne³⁹ ne to forbeodanne, ac mid eallum
godum to ecanne⁴⁰, ⁊⁴¹ mildheortnesse ⁊ eaðmodnesse⁴² he
lærde.

1. EHNw13: mann G
2. E: acwelle G; acwel H; cwele Nw1; cwæle Nw3
3. EHNw13: ðane G
4. EGNw13: 'þu' H
5. EG: metsceattum H; medsceatum Nw13
6. ENw13: hi G; þe hy H
7. EGNw13: ablendaþ H
8. ENw13: manna GH
9. ENw13: hyra G; heora H
10. EGNw13: awendaþ H
11. E: ælpeodegan G; ælpeodigan HNw13
12. EHNw13: cymenan G
13. ENw1: na GHw3
14. EHNw13: ðone G
15. EH: unrihtum GNw13
16. EHNw13: drecce G
17. ENw13: sweren G; swer'i'gen H
18. E: hæðene GNw13; hæð'e'ne H
19. EHNw13: nænægum G
- a...a E: clypigen ge G; clipien ge H; cleopungum Nw1;
cleop'pige ge' Nw2; cleopige ge Nw3
20. ENw13: hym G; heom H
21. EHNw13: [.]is G
22. ENw1: syndan G; sindon HNw3
23. ENw1: ælmihtiga GHw3
24. EHNw13: sylf G
25. EGH: bead Nw13
26. ENw13: healdende G; healdenne H
27. EHNw13: syððan G
28. ENw13: acenneda GH
29. E: drihtnes GNw1; Godes H; drihtnesse Nw3
30. EGNw13: om. H
31. EGNw13: om. H
32. EHNw13: ys G
33. ENw3: hælende GH; halend Nw1
34. EGNw13: woruld H
35. ENw13: com G; becom H
36. EGHw1: com Nw3
37. ENw13: na GH
38. EGNw13: word ('uel bebodu' above) H
39. EGH: bre'c'anne Nw1; bræccanne Nw3
40. ENw1: icanne G; geecenne H; acanne Nw3
41. EGNw13: an'd' H
42. EGNw13: eadmodnesse H

[Bib. Int. 49.1]

Ða after his ƿrowunge, ær þam [G:57r] þe his apostolas
tofarene¹ wæron geond ealle eorðan to læranne², 7 þa
giet³ ƿa hie⁴ ætgædere⁵ wæron, monega⁶ hæðena⁷ ƿeoda hie⁸
to Gode⁹ gecerdon¹⁰; þa hie¹¹ ealle ætsomne wæron, hie¹²
sendan¹³ ærendwrecan¹⁴ to Antiohhia¹⁵ 7 to Syrie¹⁶,
Cristes æ to læranne.

[Bib. Int. 49.2]

Þa hie¹⁷ ƿa¹⁸ ongeaton¹⁹ þæt him ne speow²⁰, ƿa sendon
hie²¹ ærendgewrit to him; þis is²² ƿonne²³ þæt
ærendgewrit²⁴ þe²⁵ ƿa apostolas²⁶ sendon²⁷ ealle to
Antiohhia²⁸, 7 to²⁹ Syria³⁰, 7 to Cilicia³¹, ƿa sint³²
nu of hæðenum³³ ƿeodum to Criste³⁴ gecirde³⁵.

1. EGH: tofarene Nw13
2. EHNw13: lærranne G
3. ENw1: gyt GHNw3
4. EGNw13: hy H
5. EGNw1: ætgæd'e're H; togædere Nw3
6. ENw1: mænige G; manega H; moniga Nw3
7. EGNw13: hæð'e'na H
8. EGNw13: hy gecirdon H
9. EGH: god Nw13
10. ENw1: gecyrdon GNw3; om. H
11. ENw13: hi G; hy H
12. EGNw13: hy H
13. ENw1: sendon GHNw3
14. EGNw1: ærendracan HNw3
15. E: Antiochia GHNw13
16. ENw13: Siria G; Syria H
17. ENw13: hi G; hy H
18. EGNw13: om. H
19. EG: onge'a'ton H; ongiaton Nw1; ongioton Nw3
20. EGHw1: speowe Nw3
21. ENw13: hi G; hy '[.]rendgewrit to him; [.]is is
ƿonne þæt' (margin) H
22. ENw13: ys G (H above)
23. ENw13: om. G (H above)
24. EGNw13: ærendgewritt H
25. EGH: þa Nw13
26. EGHw3: aposto'las' Nw1
27. EGNw13: sendan H
28. E: Antiochia GHNw13
29. EHNw13: om. G
30. EHNw13: Siria G
31. EGNw13: Cilitia H
32. EGNw13: sind H
33. ENw1: æðenum G; hæð'e'num H; hæðenu Nw3
34. EGNw1: cryste H; crist Nw3
35. ENw1: gecyrred G; gecyrrede H; gecyrd Nw3

[Bib. Int. 49.3]-[Bib. Int. 49.5] <Acts 15:23-30>
 'Ða apostolas¹ 7² þa eldran³ broðor⁴ hælo eow⁵ wyscað⁶;
 7 we⁷ eow cyðað þæt we geascodon⁸ þæt ure geferan sume
 mid urum wordum to eow⁹ comon¹⁰, 7 eow ahefi/gran <wisan
 budon>^a / [G:57v] to healdanne¹¹ þonne we him¹² budon, 7
 eow to¹³ swiðe¹⁴ gedwealdon¹⁵ mid ðam manigfealdum¹⁶
 gebodum, 7 eowra sawla ma forhwerfdon¹⁷ þonne hie¹⁸
 geryhton¹⁹. Ða gesomnodon²⁰ we us ymb ðæt, 7 us eallum²¹
 gelicode²² ða²³ þæt we sendon²⁴ Paulus [H:15r] 7
 Barnaban, ða men²⁵ wilniað²⁶ hiora²⁷ sawla²⁸ sellan²⁹ for
 dryhtnes³⁰ naman; [49.4] mid him³¹ we sendon³² Iudam 7
 Silam, þæt eow³³ þæt ilce secggen³⁴.

1. aposto'las' Nw1
2. EGNw13: an'd' H
3. ENw13: ieldran G; yldran H
4. EGNw1: bropra H; gebroðra Nw3
5. EGHNw1: eowe Nw3
6. EH: wyrcað G; wiscað Nw13
7. EGH: om. Nw13
8. EGHNw1: eowe Nw3
9. E: geahsodon G; geaxodon H; geacscodon Nw1;
geachsodon Nw3
10. EGNw13: coman H
- a...a HNw3: hefigran E; hefigran wisan budan G;
hefrigran Nw1; hefigran 'wisan budon' Nw2
11. EGNw13: healdonne H
12. EHNw1: hym G; hi Nw3
13. EGNw13: om. H
14. EGNw13: swyðe H
15. EGNw13: gedweldon H
16. EHNw13: monigfealdum G
17. ENw13: forhwyrfdon GH
18. EGNw13: heo H; hie 'he' Nw2
19. E: rihton G; gerihton HNw3; he gerihton Nw1
20. ENw13: gesamnodan G; gesamnoden H
21. EHNw13: ða eallum G
22. EGNw13: ða gelicode H
23. ENw13: om. G; 'þa' H
24. EHNw13: sendan G
25. EGNw13: om. H
26. ENw13: willað G; gewilniað H
27. ENw1: hyra G; hira H; heora Nw3
28. EHNw13: saula G
29. EGNw13: 'to' syllanne H
30. EH: drihtnes GNw13
31. EHNw13: hym G
32. ENw13: sendað G; send'on' H
33. EGNw1: 'hy' eow H; hie eow Nw3
34. ENw1: secgað G; secgan H; sæcgen Nw3

[49.5] Pæm¹ halgan gaste² was geðuht, ⁊ us, þæt we nane
byrðenne³ [Nw3:252v] on eow settan noldon⁴ ofer þæt ðe⁵
eow⁶ nedðearf⁷ was⁸ to healdanne⁹: þæt <is>¹⁰ ðonne þæt
ge forberen¹¹ þæt ge deofolgeld¹² ne weorðien¹³; ne blod
ne ðicggen¹⁴ ne asmorod; ⁊ from¹⁵ [E:39v] diernum¹⁶
geligerum¹⁷; ⁊ þæt ge willen¹⁸ þæt oðre men eow ne don,
ne doð¹⁹ ge ðæt [G:explicit] oþrum monnum²⁰. ' [Nw1:241v]

[Bib. Int. 49.6] .I.²¹ <cf. Matthew 7:1-2, 12>
Of²² ðissum anum dome mon²³ mæg geðencean²⁴, þæt he
æghwælcne²⁵ on²⁶ ryht gedemeð²⁷. Ne ðearf he nanra²⁸
domboca oþerra²⁹. Geðence³⁰ he þæt³¹ he nanum men ne deme
þæt he nolde ðæt he³² him demde³³, gif³⁴ he ðone dom ofer
hine sohte³⁵.

1. EH: þam GNw13
2. EGHNw1: gaste Nw3
3. E: byrpene GHNw13
4. EHNw13: noldan G
5. EHNw3: om. GNw2; he Nw1
6. EHNw13: ðeow G
7. ENw13: niedþearf G; nydðearf H
8. EHNw13: is G
9. ENw3: healdenne GNw1; healdene H
10. GH: om. ENw1; 'is' Nw23
11. ENw1: geforberan GH; forberene Nw3
12. ENw1: deofolgyld GNw3; diofolgyld H
13. ENw1: weorðian G; wurðian H; weorþi'g'en Nw2;
weorðigen Nw3
14. E: ðicgan GH; þicgen Nw13
15. ENw13: fram GH
16. ENw13: dyrnum GH
17. EGH: geligenum Nw13
18. EGNw13: gewillan H
19. EGNw13: do H
20. ENw13: mannum H
21. EH: om. Nw1; On Nw3
22. ENw13: ON H
23. ENw13: man H
24. ENw13: gepencan H
25. ENw1: æghwylcne H; æghwelcre Nw3
26. ENw13: 'dom' on H
27. ENw13: 'ge'deme H
28. ENw13: nanre H
29. ENw13: oþera 'cepan' H
30. ENw13: Geðance H
31. EHNw1: om. Nw3
32. ENw13: man H
33. EH: demede Nw13
34. EHNw1: 'gif' Nw3
35. ENw13: ahte H

[Bib. Int. 49.7]

Siððan¹ ðæt þa² gelamp þæt monega³ ðeoda Cristes
geleafan onfengon⁴, þa wurden monega⁵ seonoðas⁶ geond⁷
ealne middangeard⁸ gegaderode, ⁊ eac swa⁹ geond¹⁰
angelcyn¹¹, siððan¹² hie¹³ Cristes geleafan¹⁴ onfengon,
halegra¹⁵ biscepa¹⁶ ⁊ eac oðerra geðungenra witenas; hie¹⁷
ða gesetton, for ðære¹⁸ mildheortnesse¹⁹ þe Crist
lærde²⁰, æt mæstra hwelcre²¹ misdæde þætte²² ða
weoruldhlafordas²³ [H:15v] moston²⁴ mid hiora²⁵ leafan²⁶
buton²⁷ synne æt þam²⁸ forman gylte þære fiohbote²⁹
onfon, þe³⁰ hie³¹ ða³² gesettan³³; buton³⁴ æt³⁵
hlafordsearwe³⁶ hie³⁷ nane mildheortnesse ne dorston³⁸
gecwæðan³⁹, for þam⁴⁰ ðe God ælmihtig þam nane⁴¹ ne
gedemde þe hine oferhogdon⁴². Ne Crist, Godes sunu, þam
nane⁴³ ne gedemde þe hine⁴⁴ to deaðe sealde⁴⁵, ⁊ he
bebead⁴⁶ þone hlaford lufian swa hine⁴⁷.

1. ENw13: Syppan H
2. EH: om. Nw13
3. E: manega HNw13
4. ENw13: under fengon H
5. ENw3: manige H; manega Nw1
6. ENw13: synoðas H
7. EHNw1: geonde
8. ENw13: middaneard H
9. ENw13: swylce H
10. ENw13: on H
11. ENw1: angelcynne HNw3
12. ENw13: syððan H
13. ENw13: hy H
14. ENw13: 'ge'leafan H
15. E: haligra HNw13
16. E: biscopa HNw3; bisceopa Nw1
17. ENw13: Hy H
18. EHNw1: þær Nw3
19. ENw13: mildheornesse H
20. EHNw1: lærd Nw3
21. ENw1: gehwylc'e're H; hwelcra Nw3
22. ENw1: ðæt HNw3
23. ENw13: woruldhlafordas H
24. EHNw1: most Nw3
25. E: h'e'ora H; heora Nw13
26. ENw1: leofan HNw3
27. ENw3: butan HNw1
28. EH: þam Nw1; þære Nw3
29. E: fiohbota H; feohbote Nw13
30. ENw13: om. H
31. ENw13: om. H
32. ENw13: om. H
33. ENw1: om. H; gesetton Nw3
34. ENw13: butan H
35. ENw13: 'æt' H
36. ENw13: 'hlaford'searwe H
37. ENw13: ðe hy ða gesetton ðam hy H
38. EHNw3: dorton Nw1; dor's'ton Nw2
39. EHNw1: gecwæðan Nw3
40. EHNw3: þon Nw1
41. ENw13: nane 'mildheortnesse' H
42. ENw13: oferhogdon H
43. EHNw1: nan Nw3
44. ENw13: hyne H
45. EHNw1: sealdon Nw3
46. EHNw3: bead Nw1; 'be'bead Nw2
47. ENw13: hine selfne H

[Bib. Int. 49.8]

Hie¹ ȝa on monegum² senoȝum³ monegra⁴ menniscra misdæda
bote gesetton⁵, 7 on monega⁶ senoȝbec⁷ hie⁸ writan⁹, hwær
anne¹⁰ dom hwær oþerne¹¹. [Nw3:253v; Nw4:incipit]

[Bib. Int. 49.9]

Ic ȝa¹² Ælfred¹³ cyning ȝas¹⁴ togædere gegaderode¹⁵, 7
awritan¹⁶ het, monege¹⁷ ȝara¹⁸ ȝe ure foregengan heoldon,
ȝa¹⁹ ȝe²⁰ me licodon²¹; 7²² manege²³ aȝara ȝe me ne
licodon^a ic awarep²⁴, [E:40r] mid minra²⁵ witena
geȝeahte, 7 on²⁶ oðre wisan bebead to healdanne²⁷. For
ȝam²⁸ ic ne dorste²⁹ geȝristlæcan ȝara³⁰ minra awuht³¹
fela³² on gewrit settan, for ȝam³³ me [Nw1:242r] wæs
uncuȝ hwæt ȝas ȝam³⁴ lician wolde³⁵ ȝe æfter us wæren; ac
ȝa³⁶ ȝe³⁷ ic gemette awȝer³⁸, oðȝe³⁹ on Ines dæge⁴⁰,
mines mæges, oðȝe on Offan Mercna⁴¹ cyninges, oðȝe on
Æpelbryhtes⁴², ȝe ærest fulluhte⁴³ onfeng⁴⁴ on
angelcynne, ȝa ȝe me ryhtoste⁴⁵ ȝuhton, ic ȝa heron
gegaderode⁴⁶, 7 ȝa oðre forlet⁴⁷. [H:16r]

1. ENw1: Hy H; Hi Nw3
2. ENw13: manigum H
3. E: 'synopum' H; seonopum Nw13
4. ENw13: manega H
5. ENw13: gesettan H
6. ENw13: manegra H
7. ENw1: synopbec H; seonoȝbec Nw3
8. ENw13: hy H
9. ENw1: writon HNw3
10. ENw3: æne HNw1
11. EHNw3: oþerre Nw1
12. EHNw13: om. Nw4
13. EHNw14: Ælf'r'ed Nw3
14. EHNw3: ȝas Nw14
15. EHNw13: gegaderod Nw4
16. ENw134: awriten H
17. E: manige H; monige Nw134
18. EHNw1: ȝara Nw34
19. ENw134: 'ȝara' H
20. EHNw13: om. Nw4
21. ENw134: lycedan H
22. ENw34: and H; om. Nw1; '7' Nw2
23. E: monige H; om. Nw1234
- a...a E: ȝara ȝe me ne lycodon H; om. Nw1; 'ȝa ȝe me ne
licodon' Nw2; ȝa ȝe me ne licodon Nw34
24. ENw134: awe'a'rp H
25. ENw134: minre H
26. ENw134: 'on' H
27. ENw134: healdenne H
28. EHNw14: ȝon Nw3
29. EHNw1: dorst Nw34
30. EH: ȝara Nw134
31. EHNw14: auht Nw3
32. E: fe'o'la H; feala Nw134
33. ENw14: ȝon HNw3
34. ENw134: ȝam H
35. EHNw1: wold Nw34
36. EHNw13: om. Nw4
37. ENw134: ȝa H
38. ENw14: aȝar H; ahwær Nw3
39. EHNw13: Nw4
40. EHNw14: dagum Nw3
41. E: Myrc'e'na H; Myrcna Nw134
42. E: Æpelberhtes HNw4; Æpelbirhtes Nw13
43. E: fulluht H; fulwiht Nw134
44. EH: underfeng Nw134
45. E: rihtest H; ryhtost Nw1; rihtost Nw34
46. EHNw13: gegaderod Nw4
47. ENw14: forlett H; forlæt Nw3

[Bib. Int. 49.10]

Ic ȝa, Ælfred Westseaxna¹ cyning², eallum minum witum³
pas⁴ geeowde⁵, 7 hie⁶ ȝa cwædon þæt him⁷ þæt licode
eallum to⁸ healdanne⁹.

1. ENw34: Westseaxena H; Wesseaxna Nw1
2. EHNw34: cyng H
3. EHNw14: wiotum Nw3
4. EH: þæs Nw134
5. ENw134: geowde H
6. ENw1: hy H; hi Nw34
7. ENw134: heom H
8. ENw134: wel to H
9. ENw134: healdene H

PART C: LAW OF ALFRED

[E:40r; H:16r; Nw1:242r]

[Alf. 1]

.II.1

Æt arestan² we larað þæt mæst ðearf is: þæt æghwelc³ mon⁴
his að 7 his wed⁵ wærllice⁶ healde⁷.

[Alf. 1.1]

Gif hwa to hwæðrum⁸ þissa⁹ genied¹⁰ sie¹¹ on woh, oððe to
hlafordsearwe oððe to ængum¹² unryhtum¹³ fultume, þæt
is¹⁴ þonne¹⁵ ryhtre¹⁶ to aleoganne¹⁷ þonne to
gelæstanne.

[Alf. 1.2]

^a<Gif he þonne þæs weddige þe him riht sie to
gelæstanne>^a, 7 þæt aleoge, selle¹⁸ mid eaðmedum¹⁹ his²⁰
wæpn 7 his æhta his freondum to gehealdanne²¹, 7 beo
feowertig²² nihta on carcerne²³ on²⁴ cyninges tune;
ðrowige²⁵ ðar²⁶ swa biscep²⁷ him scrife, 7 his mægas²⁸
hine feden²⁹, gif he self³⁰ mete næbbe.

[Alf. 1.3]

Gif he mægas³¹ næbbe, oððe þone mete næbbe³², fede
cyninges gerefa hine.

1. EHNw13: Be apum 7 be weddum Nw4
2. EHNw13: ærestam Nw4
3. ENw134: æghwilc H
4. ENw134: man H
5. ENw134: wedd H
6. EH: werlic Nw134
7. EHNw13: heald Nw4
8. E: hwæperum HNw134
9. ENw4: þisra H; þiss'a' Nw1; þissum Nw3
10. E: genyd HNw14; genydde Nw3
11. ENw134: sy H
12. E: ænigum HNw134
13. ENw134: unrihtum H
14. ENw134: þonne H
15. ENw134: rihtre H
16. ENw134: is H
17. ENw134: aleogenne H
- a...a Nw13: om. E; Gif he þonne þæs weddie þe hym riht
sy to gelæstanne H; Gif he þonne þæs weddige þe
him ryht sie to gelæstanne Nw4
18. E: sylle HNw134
19. ENw1: eadmedum HNw3; eaðmodum Nw4
20. ENw134: hys H
21. ENw134: gehealdenne H
22. EHNw1: feo'we'rtig Nw3; feortig Nw4
23. EHNw13: carcarne Nw4
24. ENw134: æt H
25. ENw14: þrowie H; 7 þrowige Nw3
26. EHNw14: þære Nw3
27. E: biscop H; bisceop Nw134
28. E: magas HNw134
29. E: fedan HNw134
30. E: sylf HNw13; om. Nw4
31. EH: magas Nw134
32. ENw134: om. H

[Alf. 1.4]

Gif hine mon¹ toge/nedan² / [Nw3:254v] scyle, ⁊ he elles
nylle, gif hine mon³ gebinde, polige⁴ his wæpna ⁊ his
ierfes⁵.

[Alf. 1.5]

Gif hine mon⁶ ofslea, licgge⁷ he⁸ orgilde⁹.

[Alf. 1.6]

Gif he ut oðfleo ær þam¹⁰ fierste¹¹, ⁊ hine mon¹² gefo,
sie¹³ he feowertig nihta [E:40v] on carcerne, swa he ær
sceolde¹⁴.

[Alf. 1.7]

Gif he¹⁵ losige¹⁶, sie¹⁷ he afliemed¹⁸, ⁊ sie¹⁹
amænsumod²⁰ of eallum Cristes ciricum²¹.

[Alf. 1.8]

Gif þær ðonne oper mennisc [H:16v] borg²² sie²³, bete²⁴
þone [Nw1:242v] borgbryce²⁵ swa him ryht²⁶ wisie²⁷, ⁊
ðone wedbryce²⁸ swa him²⁹ his scrift scrife.

1. ENw134: man H
2. ENw14: togenydan H; togeneodan Nw3
3. ENw134: man H
4. ENw134: polie H
5. E: yrfes HNw134
6. ENw134: man H
7. E: lecge H; ligge Nw134
8. ENw134: om. H
9. ENw134: orgylde H
10. ENw134: þan H
11. E: fyrste H; fyrst Nw134
12. ENw134: man H
13. ENw134: sy H
14. ENw134: sc'e'olde H
15. ENw134: he þonne H
16. ENw134: losie H
17. ENw134: sy H
18. E: aflymed HNw34; aflymmed Nw1
19. ENw134: sy H
20. E: amansemod HNw3; amensumod Nw1; amersumed Nw4
21. ENw14: cyricum HNw3
22. E: borh HNw134
23. ENw134: sy H
24. EHNw13: bete he Nw4
25. E: borhbrice H; borhbryce Nw134
26. E: riht HNw134
27. EH: wisige Nw134
28. ENw3: wedbrice H; weddebrice Nw1; weddebryce Nw4
29. EHNw14: om. Nw3

[Alf. 2]

.III.1

Gif hwa para² mynsterhama³ hwelcne⁴ for⁵ hwelcere⁶
scylde⁷ gesece⁸ þe cyninges feorm to belimpe, oððe
oðerne⁹ frione¹⁰ hiered¹¹ þe arwyrðe¹² sie¹³, age he
preora nihta fierst¹⁴ him¹⁵ to gebeorganne, buton¹⁶ he
ðingian wille.

[Alf. 2.1]

Gif hine mon¹⁷ on ðam fierste¹⁸ geyflige¹⁹ mid slege²⁰
oððe mid bende oððe þurh wunde, bete para²¹ æghwelc²²
mid ryhte²³ ðeodscipe²⁴, ge mid were ge mid wite, ⁊ þam²⁵
hiwum²⁶ hundtwelftig²⁷ scillinga ciricfriðes²⁸ to²⁹ bote,
^a ⁊ <h>æbbe his agne forfongen^a.

[Alf. 3]

.IIII.30

Gif hwa cyninges borg³¹ abrece³², gebete þone tyht³³ swa
him ryht³⁴ wisie³⁵, ⁊ þæs borges bryce³⁶ mid .v. pundum
mærra³⁷ pæninga³⁸; ærcebiscopes³⁹ borges bryce, oððe his
mundbyrd, gebete mid ðrim⁴⁰ pundum; [B:13 *incipit*] oðres
biscepes⁴¹ oððe ealdormonnes⁴² borges bryce⁴³ oððe⁴⁴
mundbyrd⁴⁵, gebete mid twam pundum.

1. EHNw1: Be cyrecena socnum 'Nw2'Nw3; Be ciricena socnum Nw4
2. ENw1: þara HNw34
3. EHNw14: mynst'e'rhaman Nw3
4. ENw4: hwylcne H; om. (written and deleted) Nw1; om. Nw3
5. ENw134: gesece H
6. ENw134: for H
7. ENw14: hwylcere H; scyld Nw3
8. E: scylde H; gesece hwilne Nw1; hwilne Nw3; gesece
hwilc ne Nw4
9. EH: oþerre Nw13; oþerne Nw4
10. ENw134: freonne H
11. E: hyred HNw134
12. EHNw14: arwyrð Nw3
13. ENw134: sy H
14. E: fyrst H; first Nw134
15. EHNw13: om. Nw4
16. E: butan HNw134
17. ENw14: man H; þonne mon Nw3
18. E: fyrste H; firste Nw1; fyrst Nw3; first Nw4
19. ENw134: geyflie H
20. ENw134: slæge H
21. ENw1: ðara HNw34
22. ENw134: æghwylc H
23. E: rihte HNw1; riht Nw34
24. ENw134: þeowscipe H
25. EHNw14: þam Nw3
26. EHNw134: hi'g'um Nw2
27. EHNw1: 'on' Nw2; hundtweontig Nw34
28. ENw134: cyricfriðes H
29. ENw134: om. H
- a...a E næbbe: ⁊ hæbbe his agen forfangen H; ⁊ næbbe his
agene forfongen Nw1 (hæbbe 'Nw2'Nw3); om. Nw4
30. EBHNw1: Be borhbryce 'Nw2'Nw34
31. ENw3: borh HNw14
32. EH: brece Nw14; 'a'brece Nw2; bryce Nw3
33. ENw134: tihtlan H
34. E: riht HNw134
35. EH: wisige Nw134
36. EHNw3: brice Nw14
37. EHNw1: mærsa Nw3; mærcna Nw4
38. E: peninga HNw134
39. E: Ercebiscopes H; arcebisce'o'pes Nw1;
Ærcebiscopes Nw3; Arcebisceopes Nw4
40. EHNw1: prym Nw34
41. E: bisceopes BNw134; biscopes H
42. E: ealdormannes BNw134; ealdermannes H
43. EBNw134: brice H
44. EBNw134: oððe his H
45. EHNw14: mundbryce Nw3

[Alf. 4]

.v.1

Gif² hwa ymb cyninges³ feorh sierwe⁴, ðurh hine oððe
ðurh⁵ wreccena⁶ feormunge⁷ oððe his manna, sie⁸ he his
feores scyldig 7 [Nw3:255v] ealles þæs ðe he age.

[Alf. 4.1]

Gif⁹ he hine selfne¹⁰ triowan¹¹ wille¹², do þæt be
cyninges wergelde¹³. [E:41r]

[Alf. 4.2]

Swa we eac settað be eallum hadum ge ceorle ge [H:17r]
eorle: se ðe ymb¹⁴ his¹⁵ hlafordes fiorh¹⁶ sierwe¹⁷,
sie¹⁸ he wið ðone his feores¹⁹ scyldig 7 ealles ðæs ðe
he age; oððe be his hlafordes were ^ahine getriowe^a.

1. EHNw1: Be cynincges swicdome B; Be 'hlafordsyrwe'
Nw2; Be hlaford syrwingum Nw3; Be hlafordsearwe
Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. EBH: cyning Nw134
4. ENw14: syrwie BH; syrwe Nw3
5. EHNw134: 'eard' (different hand) B
6. E: wrecena BHNw134
7. EHNw14: feormuge Nw3
8. ENw134: sy BH
9. EHNw134: Gyf B
10. E: sylfne BHNw3; sielfne Nw1; siolfne Nw4
11. ENw1: treowsian B; treowan H; tr'io'wan Nw3;
triowian Nw4
12. ENw134: w ylle BH
13. E: wergy lde BHNw14; wergyld Nw3
14. ENw134: ymbe B; ymb'e' H
15. EBNw13 4: hys H
16. ENw14: feorh BHNw3
17. E: syrwie B; syrwi'e H; syrwe Nw134
18. ENw134: sy BH
19. EBHNw14: seores Nw3
- a...a E: hine getreo's'wie (s: different hand) B; hine
getrewsie H; getriowe (hine om.) Nw13; getriowe
hine Nw4

Eac we settað aghwelcere² cirican³ ðe⁴ biscep⁵ gehalgode
 ðis frið⁶: gif hie⁷ fahmon⁸ geierne⁹ a oððe [Nw1:243r]
 gearne^a, þat hine seofan¹⁰ nihtum nan mon¹¹ ut¹² ne teo.
 Gif¹³ hit þonne¹⁴ hwa do, ðonne¹⁵ sie¹⁶ he¹⁷ scyldig
 cyninges mundbyrde¹⁸ ⁊ þære cirican¹⁹ friðes²⁰; mare
 gif²¹ he ðær²² mare ofgefo, gif²³ he for hungre²⁴ libban
 mæge²⁵, buton²⁶ he self²⁷ utfehte²⁸.

[Alf. 5.1]-[Alf. 5.2]

Gif²⁹ hiwan hiora³⁰ cirican³¹ maran³² pearfe³³ hæbben,
 healde³⁴ hine mon on oðrum ærne³⁵, ⁊ ðæt næbbe ðon³⁶ ma
 dura þonne sio³⁷ cirice³⁸; [5.2] gewite ðære³⁹ cirican⁴⁰
 ealdor þæt⁴¹ him mon on þam⁴² fierste⁴³ mete⁴⁴ ne
 selle⁴⁵.

1. EHNw1: Be ciricene friðe B; Be cyrecena fripe Nw2;
Be cyrecena fryðe Nw3; Be ciricena fripe Nw4
2. E: aghwylcere B; aghwylc'e're H; aghwelcre Nw134
3. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
4. EBHNw13: 'p'e Nw4
5. E: bisceop BNw134; biscop H
6. EBH: fryp Nw14; fryðe Nw3
7. ENw134: ge B; om. H
8. ENw134: fahmon 'ciricean' B; fagman hy H
9. E: geyrne BHNw134
- a...a EBHNw13: om. Nw4
10. ENw14: seofon BHNw3
11. ENw134: man BH
12. EBNw134: ut't' H
13. EHNw134: gyf B
14. EHNw14: ðonon ('ne' above: different hand) B; om.
Nw3
15. EBNw134: om. H
16. ENw134: sy BH
17. EBHNw13: om. Nw4
18. EBHNw14: mundbryces Nw3
19. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
20. EBH: frypes Nw134
21. EHNw134: gyf B
22. EBHNw13: þære Nw4
23. EHNw134: Gyf B
24. EBHNw1: hunger Nw34
25. EHNw134: mæg'e' (e: different hand) B
26. EBNw1: butan HNw34
27. E: sylf BH; seolf Nw134
28. EBNw134: ut't'fehte H
29. EHNw1: Gyf B; Gif þa Nw34
30. ENw134: heora B; he'o'ra H
31. EHNw14: ciricean B; cyrican Nw3
32. ENw134: mare BH
33. EBHNw3: pearf Nw14
34. EBHNw14: heald Nw3
35. EHNw134: huse B
36. EBNw3: ðon'ne' H; þonne Nw1; þonne ne Nw4
37. ENw134: seo B; 'seo' H
38. ENw14: cyrice BNw3; circe H
39. EBH: þær Nw134
40. EHNw14: ciricean B; cyrican Nw3
41. EBHNw14: om. Nw3
42. EHNw134: om. B
43. E: fyrste BHNw134
44. EBNw134: 'mete' H
45. E: sylle BHNw134

[Alf. 5.3]

Gif¹ he self² [B:14] his wæpno³ his gefan utræcan⁴
wille⁵, gehealden⁶ hi⁷ hine .xxx. nihta, ⁊ hie⁸ hine his
mægum⁹ gebodien¹⁰.

[Alf. 5.4]

Eac cirican¹¹ frið¹²: gif¹³ hwelc¹⁴ mon¹⁵ cirican¹⁶
gesece¹⁷ for ðara¹⁸ gylta hwylcum¹⁹ para²⁰ ðe ær geyped
nære, ⁊ hine ðær on Godes naman²¹ geandette²², sie²³ hit
healf forgifen²⁴.

[Alf. 5.5]²⁵

<6>

Se ðe stalað²⁶ on sunnanniht oððe on gehhol²⁷ oððe on
eastron oððe on aðone halgan punresdæga²⁸ on gangdagas²⁹,
ðara³⁰ gehwelc³¹ we willað sie³² twybote, swa³³ on³⁴
lenctenfasten. [H:17v]

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw1: sylf BHNw3; seolf Nw4
3. EBNw1: wæpna H; wæpnu Nw34
4. EBHNw3: utræccan Nw14
5. EHNw134: 'wylle' (different hand) B
6. ENw134: gehealdan BH
7. EBH: hie Nw134
8. EHNw134: hi B
9. ENw134: mægum BH
10. ENw134: gebeoden B; gebodie H
11. ENw1: cyricean B; cyrican HNw3; is cirican Nw4
12. EHNw14: frið 'is' (is: different hand) B; frype is Nw3
13. EHNw134: gyf B
14. E: hwylc BHNw14; hwilc Nw3
15. ENw134: man BH
16. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
17. EBH: geyrne Nw14; om. Nw3
18. EBNw14: para HNw3
19. EBH: hwilcum Nw134
20. ENw1: para BNw34; 'para' H
21. EBH: noman Nw134
22. EBHNw14: geondette Nw3
23. ENw134: sy BH
24. EH: forgyfen BNw134
25. Nw4: In this MS, Alf. 5.5 precedes Alf. 7. In order to allow comparison, I shall give the variants from Nw4 with those of the other MSS.
26. EBHNw14: stalað Nw3
27. ENw13: geol BH; gehol Nw4
- a...a EBHNw4: /' pone dæg halgan punres/' Nw1; 'punresdæg' Nw2; ðone halgan pu'n'resdæge Nw3
28. ENw14: ⁊ on B; '⁊' on H; oððe on Nw3
29. EBHNw14: gangdagum Nw3
30. EBHNw1: para Nw3; para Nw4
31. ENw134: gehwylc B; æghwylc H
32. ENw134: sy BH
33. EHNw134: 'al'swa (al: different hand) B
34. EBNw134: om. H

[Alf. 5.3]

Gif¹ he self² [B:14] his wæpno³ his gefan utræcan⁴
wille⁵, gehealden⁶ hi⁷ hine .xxx. nihta, ⁊ hie⁸ hine his
mægum⁹ gebodien¹⁰.

[Alf. 5.4]

Eac cirican¹¹ frið¹²: gif¹³ hwelc¹⁴ mon¹⁵ cirican¹⁶
gesece¹⁷ for ðara¹⁸ gylta hwylcum¹⁹ para²⁰ ðe ær geypped
nære, ⁊ hine ðær on Godes naman²¹ geandette²², sie²³ hit
healf forgifen²⁴.

[Alf. 5.5]²⁵

<6>

Se ðe stalað²⁶ on sunnanniht oððe on gehhol²⁷ oððe on
eastron oððe on aðone halgan punresdæg^a on²⁸ gangdagas²⁹,
ðara³⁰ gehwelc³¹ we willað sie³² twybote, swa³³ on³⁴
lenctenfasten. [H:17v]

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw1: sylf BHNw3; seolf Nw4
3. EBNw1: wæpna H; wæpnu Nw34
4. EBHNw3: utræccan Nw14
5. EHNw134: 'wylle' (different hand) B
6. ENw134: gehealdan BH
7. EBH: hie Nw134
8. EHNw134: hi B
9. ENw134: mægum BH
10. ENw134: gebeoden B; gebodie H
11. ENw1: cyricean B; cyrican HNw3; is cirican Nw4
12. EHNw14: frið 'is' (is: different hand) B; frype is Nw3
13. EHNw134: gyf B
14. E: hwylc BHNw14; hwilc Nw3
15. ENw134: man BH
16. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
17. EBH: geyrne Nw14; om. Nw3
18. EBNw14: para HNw3
19. EBH: hwilcum Nw134
20. ENw1: para BNw34; 'para' H
21. EBH: noman Nw134
22. EBHNw14: geondette Nw3
23. ENw134: sy BH
24. EH: forgyfen BNw134
25. Nw4: In this MS, Alf. 5.5 precedes Alf. 7. In order to allow comparison, I shall give the variants from Nw4 with those of the other MSS.
26. EBHNw14: stalað Nw3
27. ENw13: geol BH; gehol Nw4
- a...a EBHNw4: /' pone dæg halgan punres' Nw1;
'punresdæg' Nw2; ðone halgan pu'n'resdæge Nw3
28. ENw14: ⁊ on B; '⁊' on H; oððe on Nw3
29. EBHNw14: gangdagum Nw3
30. EBHNw1: para Nw3; para Nw4
31. ENw134: gehwylc B; æghwylc H
32. ENw134: sy BH
33. EHNw134: 'al'swa (al: different hand) B
34. EBNw134: om. H

[Alf. 6] .VII.1 <7>
 Gif² hwa on cirican³ hwæt⁴ geðeofige, forgyld⁵ þæt
 angylde⁶, ⁊ ðæt wite swa to ðam angylde belimpan⁷
 wille⁸, ⁊⁹ slea mon¹⁰ þa hond¹¹ of ðe he¹² hit mid
 gedylde¹³.

[Alf. 6.1] <7.1>
 Gif¹⁴ he [E:41v] ða hand lesan¹⁵ wille, ⁊ him mon¹⁶ ðæt
 geðafian¹⁷ wille¹⁸, gelde¹⁹ swa to his were belimpe²⁰.
 [Nw3:256v]

[Alf. 7] .VIII.21 <8>
 Gif²² hwa in²³ cyninges²⁴ healle²⁵ gefeohte²⁶, oððe his²⁷
 wæpn²⁸ gebrede²⁹, ⁊ hine mon gefo³⁰, sie³¹ ðæt on
 cyninges dome, swa deað swa lif³², swa he him forgifan³³
 [Nw1:243v] wille³⁴.

1. EHNw1: Be ðam ðe steleð ciricean B; 'Be cyrecena stale' Nw2; Be cyrecyna stæle Nw3; Be ciricena stale Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
4. EBHNw4: hwæt' Nw1
5. EBHNw14: forgyld Nw3
6. EBHNw1: angylde Nw34
7. EH: gelimpan B; belympan Nw134
8. EHNw14: wylle B; w'i'lle (i over y) Nw3
9. EHNw134: ⁊ (del.) 'æt oþrum cerre' (margin: different hand) B
10. EBNw134: man H
11. EBNw1: hand HNw34
12. EBHNw13: om. Nw4
13. EB: 'stæl' dyde H; dide Nw14; dyde Nw3
14. EHNw134: Gyf B
15. ENw134: lysan B; 'a'lysan H
16. EBHNw34: man Nw1
17. EBNw134: geðafian H
18. EHNw134: wylle B
19. ENw1: gylde BHNw4; gelde he Nw3
20. EBH: belympe Nw134
21. EHNw1: Be ðam þæt man feohteð on kyninges healle B; Be þonne þe mon on cyninges healle gefeoht 'Nw2'Nw3; Be þam þe on cyninges healle feoht Nw4
22. EHNw134: Gyf B
23. ENw1: on BHNw34
24. ENw134: kyninges BH
25. EHNw134: halle B
26. EBNw14: 'ge'feohte H; gefeoht Nw3
27. EBNw134: om. H
28. ENw134: wæpne B; wæpen H
29. EBHNw14: gebræde Nw3
30. EBNw134: 'ge'fo H
31. ENw134: sy BH
32. EBHNw14: life Nw3
33. ENw14: forgyfan BHNw3
34. EHNw134: wylle B

[Alf. 7.1]

<8.1>

Gif¹ he losige, ⁊ hine mon² eft³ gefo, forgielde⁴ he⁵
hine self⁶ a⁷ be his weregilde⁸, ⁊ ðone gylt⁹ gebete, swa
wer swa wite¹⁰, swa he gewyrht¹¹ age.

[Alf. 8]

·VIII·¹²

<9>

Gif¹³ hwa nunnan of mynstere¹⁴ utalæde butan kyninges¹⁵
lefnesse¹⁶ oððe biscepes¹⁷, geselle¹⁸ hundtwelftig¹⁹
scillinga: healf cyninge²⁰, healf²¹ [B:15] biscepe²² ⁊²³
þære²⁴ cirican²⁵ hlaforde ðe²⁶ ðone²⁷ <nunnan>²⁸ age²⁹.

[Alf. 8.1]

<9.1>

Gif³⁰ hio³¹ leng libbe³² ðonne se ðe³³ hie³⁴ utlædde³⁵,
nage hio³⁶ his³⁷ ierfes³⁸ owiht³⁹.

1. EHNw134: gyf B
2. EBNw134: man H
3. EBNw134: 'eft' H
4. E: forgyld BHNw14; forgyld Nw3
5. EBHNw13: om. Nw4
6. E: sylfne BNw3; sylf'ne' H; selfne Nw1;
seolfne Nw4
7. ENw1: om. BHNw34
8. E: wergilde H; wergylde BNw134
9. EBHNw3: gilt Nw14
10. EBHNw14: om. Nw3
11. EHNw134: gewyrht'e' (e: different hand) B
12. E: Be ðam þe nunnan of mynstre ut alædeð B; Be
nunnan hæmede 'Nw2'Nw34
13. EHNw134: Gyf B
14. EHNw14: mynstre BHNw1; mynster Nw3
15. E: cyninges BHNw134
16. ENw1: leafe BH; lyfnesse Nw3; gelefnesse Nw4
17. E: bisceopes BNw134; bisceopes H
18. ENw134: gesylle BH
19. ENw134: hundtwentig B; ·cxx· H
20. EBH: cyning Nw134
21. EBHNw14: healfe Nw3
22. E: bisceope BNw134; biscope H
23. EHNw134: om. B
24. EBNw134: om. H
25. EHNw1: cyrice B; cyrican Nw34
26. EBHNw34: be Nw1
27. ENw134: þa BH
28. BH: munuc ENw14; mynecenne Nw3
29. EBHNw13: 'age' Nw4
30. EHNw134: Gyf B
31. ENw134: heo BH
32. EBH: lybbe Nw134
33. EBNw134: 'þe' H
34. E: heo BH; hi Nw13; hio Nw4
35. EHNw14: utlæde B; utalædde Nw3
36. ENw134: heo BH
37. EHNw134: om. B
38. E: yrfer B; yrfes HNw134
39. ENw134: nawiht B; awuht H

[Alf. 8.2] <9.2>
 Gif¹ hio² bearn gestriene³, næbbe⁴ ȝæt ȝæs⁵ ierfes⁶ ȝon⁷
 mare ȝe⁸ seo⁹ modor¹⁰.

[Alf. 8.3] <9.3>
 Gif¹¹ hire bearn mon¹² ofslea, gielde¹³ cyninge¹⁴ para¹⁵
 medrenmaga¹⁶ dæl; fædrenmægum¹⁷ hiora¹⁸ dæl mon¹⁹
 agife²⁰.

[Alf. 9] .X.21 <10>
 Gif mon²² wif a mid bearne ofslea^a, þonne þæt bearn in²³
 hire²⁴ sie²⁵, forgielde²⁶ ȝone²⁷ wifman²⁸ fullan
 gielde²⁹, 7 þæt bearn be ȝæs fædrencnosles were
 healfan³⁰ [H:18r] gelde³¹.

[Alf. 9.1] <11>
 A sie³² þæt wite .lx. scillinga, oȝ ȝæt³³ angylde³⁴ arise
 to .xxx. scillinga³⁵; siȝȝan³⁶ hit to ȝam³⁷ arise b þæt
 angylde, siȝȝan sie þæt^b wite .cxx. scillinga³⁸.

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw134: heo BH
3. E: gestryne BNw134; gestrine H
4. EBNw134: nage H
5. EBNw134: om. H
6. ENw134: yrfes B; irfes H
7. ENw14: na B; ȝe H; þonne Nw3
8. EH: þonne BNw34; þe Nw1; 'þenne' Nw2
9. EBH: sio Nw134
10. EHNw134: moder B
11. EHNw134: Gyf B
12. ENw134: om. B; man H
13. E gi'e'lde: gylde BNw134; gylde 'pam' H
14. EBHNw1: cyning Nw34
15. EHNw1: þara BNw34
16. ENw134: medramaga B; med'd'renmaga H
17. EHNw4: fædrenmægum BNw3; fæd'e'renmægum Nw1
18. ENw134: heora B; hi'o'ra H
19. ENw134: man BH
20. EHNw14: agyfe BNw3
21. EHNw1: Be ȝam ȝæt man ofslea wif mid cilde B;
 Be bearneacnum wife ofslegenum 'Nw2'Nw4;
 Be bearneacnum wife ofsligenum Nw3
22. ENw134: man B; hwa H
- a...a EB: ofslea mid bearne H; mid bearn ofslea Nw134
23. EBHNw14: on Nw3
24. EBNw134: hyre H
25. ENw134: sy B; 'sy' H
26. E: forgylde BNw134; forgilde H
27. EBNw34: heo H; þonne Nw1
28. EBNw13: om. H; wifmon Nw4
29. E: gylde BHNw134
30. EHNw134: halfan B
31. E: gylde BHNw134
32. EBNw134: sy H
33. EBHNw14: om. Nw3
34. EBH: angylde Nw134
35. EBHNw14: scyllinga Nw3
36. EHNw134: syȝȝan B
37. ENw134: ȝam BH
- b...b ENw14: þæt angylde, syppan sy þæt B; þæt angylde,
 siȝȝan sy þæt H; sie þæt Nw3
38. EHNw134: om. B

[Alf. 9.2]¹ <11.1>

Geo² was goldðeofe ⁊ stodðeofe³ a⁊ beoðeofe^a, ⁊ manig⁴
witu, maran ðonne opru; nu sint⁵ eal⁶ gelic⁷ buton⁸
manðeofe⁹: b·cxx· scillinga^b.

[Alf. 10] ·XI·¹⁰ <12>

Gif mon¹¹ hæme¹² mid twelfhyndes monnes¹³ wife,
hund/twelftig / [E:42r] scillinga gebete ðam¹⁴ were;
syxhyndum¹⁵ men¹⁶, hundteontig¹⁷ scillinga¹⁸ gebete;
cierliscum¹⁹ men, feowertig²⁰ scillinga gebete²¹.

[Nw3:257v]

[Alf. 11] ·XII·²² <13>

Gif²³ mon²⁴ on²⁵ cirlicre²⁶ fæmnan²⁷ breost gefo, mid
·v· scillingum hire²⁸ gebete.

[Alf. 11.1] <13.1>

Gif²⁹ [B:16]³⁰ he hie³¹ oferweorpe³² ⁊ mid ne gehæme,
mid³³ ·x· scillingum gebete.

[Alf. 11.2] <13.2>

Gif³⁴ he [Nw1:244r] mid gehæme, mid³⁵ ·lx· scillingum³⁶
gebete.

1. Nw3: This entire clause has been omitted
2. EHNw14: Hwilon B
3. EHNw14: stodþeowe B
- a...a EHNw14: '⁊ beoþeofe' (margin: different hand) B
4. EBNw14: manegu H
5. EHNw14: synd B
6. ENw14: ealle B; eall'e' H
7. ENw14: gelice B; gelic'e' H
8. E: butan BHNw14
9. E: man'n'ðeofe B; manþeof Nw4
- b...b EBHNw13: om. Nw4
10. EHNw1: Be hæmedðingum B; 'Be forlegerum' Nw2;
Be forligerum Nw3; Be twelfhendes monnes wife
forligerum Nw4
11. EBNw134: man H
12. EBHNw34: h'æ'me Nw1
13. ENw134: mannes BH
14. ENw134: man B; 'man' þam H
15. EBH: Sixhundum Nw1; Sixhyndum Nw34
16. EBHNw14: monnes wife Nw3
17. EHNw13: hundteontigon B; hundteontigum Nw4
18. EHNw134: scyllinga B
19. E: Ceorliscum B; Cyrlicum HNw134
20. ENw134: feowertigum B
21. gebete BNw4; 'gebete' H
22. EHNw1: Eft B; Be cyrliscre fæmnan onfeng
'Nw2'Nw3; Be ceorliscre fæmnan onfeng Nw4
23. EHNw134: Gyf B
24. ENw134: man BH
25. EBHNw14: 'on' Nw3
26. ENw1: ceorliscne B; cyrliscre HNw3; ceorlisre Nw4
27. EBNw134: 'fæmnan' H
28. EHNw134: 'hire' (different hand) B
29. EHNw134: gyf he mid gehæmede tyn scillingum. Gyf B
30. B: ÆLFREDES LAGE CYNINCSES (top margin)
31. ENw13: hig B; oferweorpe H; hio Nw4
32. EBNw134: 'hy' H
33. EHNw134: om. B
34. EHNw134: Gyf B
35. EHNw134: om. B
36. EBNw134: scillingum hit H

[Alf. 11.3] <13.3>

Gif oðer¹ mon² mid hire læge³ ær, sie⁴ be healfum ðam⁵
þonne⁶ sio⁷ bot⁸.

[Alf. 11.4] <13.4>

Gif⁹ hie¹⁰ mon¹¹ teo¹², <geladige>¹³ hie¹⁴ be sixtegy¹⁵
hida¹⁶, oððe ðolige¹⁷ be healfre¹⁸ þære¹⁹ bote.

[Alf. 11.5] <13.5>

Gif²⁰ borenran²¹ wifmen²² ðis²³ gelimpe²⁴, weaxe²⁵ sio²⁶
bot be ðam were.

[Alf. 12]²⁷ .XIII.²⁸ <14>

Gif²⁹ mon³⁰ oðres wudu bærneð oððe heaweð unaliefedne³¹,
forgielde³² ælc great treow³³ mid .v. scillingum, ⁊
siððan³⁴ æghwylc³⁵ sie³⁶ swa fela³⁷ swa hiora³⁸ sie³⁹
mid .v. þeningum⁴⁰, ⁊ .xxx. scillinga⁴¹ to wite.

1. EBHNw14: oder Nw3
2. ENw134: man BH
3. EBNw134: 'ge'læge H
4. ENw134: sy BH
5. EHNw134: om. B
6. ENw134: om. B; 'ðonne' H
7. ENw134: seo BH
8. EBNw14: bote HNw3
9. EHNw134: Gyf B
10. ENw13: hi B; om. H; hio Nw4
11. ENw134: man BH
12. EBNw134: teo hy H
13. H: geladiege E; gehladige B; geladie Nw134
14. ENw13: hi B; hy H; hine Nw4
15. EHNw134: sixtygum B
16. EHNw134: hidum B
17. ENw134: polie BH
18. EHNw1: healfere B; healfne Nw34
19. EHNw134: om. B
20. EHNw134: Gyf B; Gif þis 'bett' H
21. EHNw1: 'æðel' borenran (different hand) B; æpel
borenran Nw34
22. EBHNw4: /men/ wif Nw1; 'wifmen' Nw2; wifman Nw3
23. EBNw134: om. H
24. EBH: gelympe Nw134
25. EHNw13: wexe B; weax Nw4
26. ENw134: seo BH
27. Nw3: In this MS, Alf. 11.5 is followed
immediately by Alf. 18-18.3. In order to allow
comparison, I shall give the variants from Nw3
here.
28. EHNw14: Be wude bernete, ⁊ gif man afylled bið
ongemænum weorce B; 'Be wudu bænetete' Nw2; Be
wudu bænetete Nw3
29. EHNw134: Gyf B
30. ENw134: man BH
31. E: unalyfedne BHNw3; unaliefedne Nw14
32. ENw14: forgylde BHNw3
33. EBHNw1: treowe Nw34
34. EHNw14: syþpan B
35. EBNw4: ælc H; æghwylc Nw1; æghwylc Nw3
36. ENw134: sy B; om. H
37. E: feola B; monig H; feala Nw134; 'monig' Nw2
38. ENw134: heora B; þær H
39. ENw134: sy BH
40. E: penengum B; peningum HNw134
41. EHNw134: '.i. half pund' (above: different hand) B

[Alf. 13]

<15>

Gif¹ mon² oðerne³ æt gemānan weorce⁴ offelle⁵
ungewealdes⁶, agife⁷ mon⁸ þam⁹ mægum¹⁰ þæt treow¹¹, ⁊
hi¹² hit hæbben ær .xxx. nihta of þam¹³ lande¹⁴, oððe him
fo [H:18v] se¹⁵ to¹⁶ se¹⁷ ðe¹⁸ ðone wudu age.

[Alf. 14]

.XIIII.¹⁹

<16>

Gif²⁰ mon²¹ sie²² dumb oððe deaf²³ geboren, þæt he ne
mæge²⁴ synna²⁵ onsecggan²⁶ ne geandettan²⁷, bete se
fæder his misdæda. [Nw3:258r]

[Alf. 15]

.XV.²⁸

<17>

Gif²⁹ mon³⁰ beforan ærcebiscepe³¹ gefeohte, oððe wæpne
gebregde³², mid .l. scillinga³³ ⁊³⁴ hundteontegum³⁵
gebete³⁶. Gif³⁷ beforan oðrum biscepe³⁸ oððe ealdormen³⁹
ðis gelimpe⁴⁰, mid hundteontegum⁴¹ scillingum⁴² gebete.

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw134: man BH
3. EBHNw3: oþre Nw1; oþer Nw4
4. EBNw13: 'weorce' H ; weorc Nw4
5. E: offeale ('æ' above: different hand) B; offealle
H; offylle 'ð' Nw1; offylleð Nw34
6. EBHNw34: ungewearde Nw1; ungewea 'l' des Nw2
7. EH: agyfe BNw134
8. ENw134: man BH
9. EBHNw14: þam Nw3
10. ENw134: magon B; magum H
11. EBHNw1: treowe Nw34
12. EB: hy H; hie Nw134
13. ENw14: ðam BHNw3
14. EBNw134: lande don H
15. E: om. BNw13; to HNw4
16. EBNw13: se HNw4
17. EBNw13: om. HNw4
18. EBNw13: 'þe' H; om. Nw4
19. EHNw1: Be dumbra manna dædum BNw4; Be dumbra
monna dædum 'Nw2' Nw3
20. EHNw134: Gyf B
21. EBNw134: man H
22. ENw134: sy BH
23. EBHNw4: deafe Nw13
24. EBHNw3: mæg Nw14
25. ENw3: his synna B; synne H; sinna Nw14
26. E: geandettan B; onsæcgan HNw3; onsecgan Nw14
27. EH: ætsacan B; geondettan Nw134
28. EHNw1: Be ðam þæt man toforan bisceope feohteð B;
'Be þam þe beforan biscopum feohtað' Nw2
(bisceopum Nw3; þam Nw4)
29. EHNw134: Gyf B
30. ENw134: man BH
31. E: ercebisceope B; ærcebiscope HNw3; arcebisceope
Nw1; ærcebisceop Nw4
32. E: gebrede BHNw1; gebræde Nw3; gebrede gebete Nw4
33. EBHNw13: om. Nw4
34. EBNw34: gebete H; /-/ gebete /-/ Nw1
35. ENw3: hundteontigum B; ⁊ HNw1; hundteontigum
scillinga Nw4
36. EBNw3: .c. H; hundteontegum Nw1; om. Nw4
37. EHNw134: Gyf B
38. E: bisceope BNw13; biscope H; bisceop Nw4
39. EBNw134: ealdormenn H
40. EBH: gelimp Nw134
41. EHNw13: hundteontigum BNw4
42. EBHNw1: om. Nw34

[Alf. 16]¹

<18>

Gif² mon³ cu oððe⁴ [E:42v; B:17]⁵ stodmyran⁶ forstele⁷, 7
folan oððe cealf ofadrife⁸, forgelde⁹ amid scillingum^a, 7
þa moder¹⁰ be hiora¹¹ weorðe¹².

[Alf. 17]¹³

<19>

Gif¹⁴ hwa oðrum his unmagan¹⁵ oðfaste, 7 he¹⁶ hine on
ðære¹⁷ fæstinge¹⁸ forferie, getriowe¹⁹ hine facnes²⁰ se²¹
ðe hine fede, gif²² hine²³ hwa²⁴ hwelces²⁵ teo.

[Alf. 18]

.XVI.²⁶

<20>

Gif²⁷ hwa nunnan mid hæmedþinge²⁸, oððe on²⁹ hire hrægl
oððe on hire breost butan³⁰ hire leafe [Nw1:244v] gefo,
sie³¹ hit twybete³² swa we ær³³ be læwdum³⁴ men³⁵
fundon.

1. B: Be ðam gif man ofmyran folan adrifþ, oððe cu
cealf; Be cu oððe stodmyran stale Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: man BH
4. EBNw134: 'oððe' H
5. E: Quire signature (e) in the bottom margin of
f. 42r
6. EHNw134: stodemare B
7. EBHNw14: forstæle Nw3
8. EB: ofadrifeð H; ofadryfe Nw134
9. ENw14: forgylde BNw3; forgilde H
- a...a ENw1: mid sextig ('feowertigum' above: different
hand) B; mid scyllinge H; þam mid anum scillingum
Nw3; mid scillingum þone folan oððe cealf Nw4
10. EH: modor BNw134
11. E: heora BHNw134
12. EHNw134: wyrðe B
13. EHNw134: ðe oðrum his unmagum æt fæsteð B
14. EHNw134: Gyf B
15. EBH: unmaga Nw134
16. EBNw13: 'he' H; he for Nw4
17. EBHNw13: þa Nw4
18. EBHNw13: fæsting Nw4
19. ENw134: getreow's'ige (s: different hand) B;
getreow'sie' H
20. EHNw134: facnesse B
21. EHNw134: 'se' (different hand) B
22. EHNw134: gyf B
23. EHNw134: hwa B
24. EHNw134: hine B
25. ENw14: hwylces BH; hwelce Nw3
26. EHNw1: Be nunnena andfencgum B; 'Be nunnena
onfeng' Nw2; om. Nw3; Be þam þe nunnan mid
hæmedþingað Nw4
27. EHNw134: Gyf B
28. ENw14: hæmedðinge BHNw3
29. EHNw134: om. B
30. EHNw134: buton B
31. ENw134: sy BH
32. ENw134: twibote B; twybote H
33. EBNw134: ær anandlice H
34. E: læwdum BH; lewdum Nw14; lewdum Nw3
35. EBNw134: mannum H

[Alf. 18.1]

<21>

Gif¹ beweddodu² fæmne hie³ forlicgge⁴, gif⁵ hio⁶ sie⁷
cirlic⁸, mid⁹ ·lx· scillingum gebete pam¹⁰ byrgean¹¹; 7
pæt sie¹² on cwicæhtum¹³ feogodum¹⁴, 7 mon¹⁵ nænigne¹⁶
mon¹⁷ on ƿæt ne¹⁸ selle¹⁹.

[Alf. 18.2]

<21.1>

Gif²⁰ hio²¹ sie²² syxhyndu²³, hundteontig scillinga
geselle²⁴ pam²⁵ byrgean²⁶.

[Alf. 18.3]

<21.2>

Gif²⁷ hio²⁸ sie²⁹ twelfhyndu³⁰, ·cxx·³¹ scillinga gebete
pam³² byrgean³³.

1. EHNw134: Gyf B
2. E: beweddo B; beweddod H; beweddedu Nw1;
weddedu Nw3; beweded Nw4
3. ENw134: heo B; hy H
4. E: forlicge BHNw13; forligge Nw4
5. EHNw134: gyf B
6. ENw134: heo BH
7. ENw134: sy BH
8. E: ceorlisc BNw4; cierlisc H; cir'l'isc Nw1;
cyrlic Nw3
9. EHNw134: om. B
10. ENw14: ƿam ƿe hit B; ƿam ƿe hit H; ƿam Nw3
11. E: gebyrige B; geby'rie' H; birgean Nw134
12. ENw134: sy BH
13. EHNw14: cwycæhtum BNw3
14. EBHNw14: feohgodum Nw3
15. ENw134: man BH
16. EHNw134: nænigne B
17. ENw134: man BH
18. EBHNw13: ge Nw4
19. ENw134: sylle BH
20. EHNw134: Gyf B
21. E: heo BH; hio ƿonne Nw134
22. ENw134: sy BH
23. E: sixhynde B; syxhynde H; sixhindu Nw134
24. ENw134: gesylle B; gebete H
25. ENw134: ƿam 'ƿe hit' (different hand) B; ƿam ƿe
hit H
26. ENw14: to gebyrian B; gebyrie H; birgean Nw3
27. EHNw134: Gyf B
28. EHNw134: heo B
29. ENw134: sy BH
30. ENw3: twelfhynde B; ·xii·hynde H;
twelfhindu Nw14; twelfh'y'ndu Nw2
31. EBHNw34: hundtwelfti Nw1
32. ENw134: ƿam ƿe B; ƿam ƿe hit H
33. ENw14: to gebyrige B; gebyrie H; birgean Nw3

[Alf. 19]

·XVII·¹

<22>

Gif² hwa his wæpnes³ oðrum onlæne⁴, þæt he mon⁵ [H:19r]
mid⁶ ofslea, hie⁷ moton hie⁸ gesomnian⁹ gif¹⁰ hie¹¹
willað¹² to þam¹³ were.

[Alf. 19.1]

<22.1>

Gif¹⁴ hi¹⁵ hie¹⁶ ne¹⁷ gesamnien¹⁸, gielde¹⁹ se ðæs
wæpnes²⁰ onlah²¹ þæs weres ðriddan²² dæl²³, a⁷ þæs wites
ðriddan dæla^a.

[Alf. 19.2]

<22.2>

Gif²⁴ he hine triewan²⁵ wille²⁶ þæt he to ðære²⁷ læne
facn²⁸ ne²⁹ wiste³⁰, þæt he mot.

1. EHNw1: Be þam þe heore wepna lænað to manslihte B;
'Be wæpn lænum' Nw2; Be wæpna lænum Nw3; Be þam þe
heora 'wæpna' oðru t'o' monslýht lænað Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: wæpne B; wæpn H
4. ENw134: læne BH
5. ENw134: mid B; man H
6. EHNw134: man B
7. ENw14: hi BNw3; hy H
8. ENw134: hi B; hy H
9. ENw134: gesamnian BH
10. EHNw134: gyf B
11. ENw134: hi BH
12. EHNw134: wyllað B
13. ENw34: þam BHNw1
14. EHNw134: gyf B
15. ENw1: heo B; hy H; om. Nw3; hie Nw4
16. ENw134: hi B; heo H
17. EBNw134: om. H
18. E: gesamnian B; gesamnian nellen H; gesomnien
Nw13; gesomnian Nw4
19. E: gylde BNw134; gylde H
20. EBNw134: wæpnes 'wæs' H
21. E: onlænde B; onlan H; onlag Nw134
22. EHNw134: ðridda B
23. EHNw134: dæll B
- a...a EHNw134: om. B
24. EHNw134: gyf B
25. ENw14: twiw's'ian (s: different hand) B; trywan H;
triowan Nw3
26. EHNw134: wylle B
27. EBNw134: ðære fore 7 to ðære H
28. EHNw14: facne BNw3
29. ENw134: om. BH
30. ENw134: nyste BH

[Alf. 19.3]

<22.3>

Gif¹ sweordhwita² oðres monnes³ wæpn⁴ to feormunge
onfo⁵, oððe smið monnes⁶ andweorc, hie⁷ hit gesund began
[B:18] agifan⁸, swa hit hwæðer⁹ hiora¹⁰ ær onfenge¹¹,
buton hiora¹² hwæðer¹³ ær þingode þat he hit angylde
healdan ne ðorfte.

[Alf. 20]

·XVIII·¹⁴

<23>

Gif¹⁵ mon¹⁶ oðres monnes¹⁷ munuce¹⁸ feoh¹⁹ oðfæste²⁰
butan²¹ ðæs²² munuces²³ hlafordes²⁴ lefnesse²⁵, ⁊²⁶ hit²⁷
him losige²⁸, þolige²⁹ his se ðe hit ær ahte.

1. EHNw134: Gyf B
2. EBHNw3: sweorthwita Nw14
3. ENw134: mannes BH
4. EHNw134: wepen B
5. EHNw134: underfo B
6. ENw134: mannes BH
7. ENw14: hi BNw3; hy H
8. E: agyfen BNw34; agifen H; agyfan Nw1
9. EBNw134: he'o'ra H
10. E: heora BNw134; 'hwæðer' H
11. EHNw134: underfenge B
12. ENw1: heora BNw34; he'o'ra H
13. ENw134: hweðer BH
14. EHNw1: Be þam þe munecan heore feoh befæstað B;
Be þam þe munecum feoh befæstað 'Nw2'Nw3; Be þam
þe munecum heora feoh butan leafe befæstað Nw4
15. EHNw134: Gyf B
16. EBNw134: man H
17. EBNw134: 'mannes' H
18. EHNw1: muneke B; munuc Nw34
19. EBNw134: om. H
20. ENw14: befæste B; om. H; odfæste Nw3
21. EHNw14: buton BNw3
22. EBNw134: om. H
23. ENw134: muneke B; 'his' H
24. EHNw134: hlafordes ('aldres' above: different
hand) B
25. E: hleafa B; leafe H; lefnesse Nw1; le'o'fnesse
Nw2; leofnesse Nw34
26. EBNw134: feoh befæste and H
27. EBHNw13: om. Nw4
28. EBNw134: losie H
29. EHNw134: þolie B

[Alf. 21]

·XVIII·1 [E:43r]

<24>

Gif² preost oðerne mon³ ofslea, weorpe mon⁴ to handa⁵ ⁊⁶
eall⁷ ðæt a<he mid him hames brohte>^a, ⁊ hine biscep⁸
onhadige⁹ þonne hine mon¹⁰ of ðam¹¹ mynstre¹² agife¹³,
buton¹⁴ se hlaford þone wer¹⁵ forðingian¹⁶ wille¹⁷.
[Nw3:259r]

[Alf. 22]

·XX·18

<25>

Gif¹⁹ mon²⁰ on folces²¹ gemote cyninges gerefan geyppe²²
eofot²³, ⁊ his eft geswican wille, gestæle [Nw1:245r] on
ryhtran²⁴ hand gif²⁵ he mæge²⁶; gif²⁷ he ne mæge²⁸,
ðolie²⁹ his angylde³⁰.

1. E: Be preosta gefeohte B'Nw2'Nw34; ·XIX· HNw1
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: man BH
4. ENw134: man BH
5. EHNw13: hande ('him' above: different hand) B;
honda Nw4
6. EHNw134: del. B
7. E: eal'l' B; eal HNw14; ealle Nw3
- a...a H: he him hames bohte E; he him hames brohte B;
him mid hames bohte Nw14; he him hames bohte Nw3
8. E: biscop BH; bisceop Nw134
9. EH: onhadie BNw134
10. EHNw134: man B
11. E: ðem B; þæm HNw134
12. EBHNw14: mynster Nw3
13. EHNw14: agyfe BNw3
14. EBH: butan Nw134
15. EBHNw1: were Nw34
16. EHNw134: foreðingian B
17. EHNw34: wylle B; will Nw1
18. EHNw1: Be cynincges gerefan ðyfðe B; Be eofotes
andetlan 'Nw2'Nw3; B[***] Nw4
19. EHNw134: Gyf B
20. EBNw134: man H
21. EBNw134: folc'es' H
22. EBNw13: geeofot H; yppe Nw4
23. ENw134: þeofðe B; yppe H
24. EHNw3: rihtran BNw14
25. EHNw134: gyf B
26. EBNw134: mage H
27. EHNw134: gyf B
28. EBNw134: mage H
29. E: polige BHNw134
30. EBNw1: angildes and fo to ðam wite. H; angylde
'⁊ fo to þæm wite'. Nw2; angylde ⁊ fo to ðam
wite Nw3; angylde ⁊ fo to þæm wite Nw4

[Alf. 23] .XXI.1 <26>
 Gif² hund mon³ toslite oððe⁴ abite: æt forman [H:19v]
 misdæde⁵ geselle⁶ .vi. scillinga, gif⁷ he⁸ him mete
 selle⁹; æt æfteran¹⁰ cerre¹¹ .xii.12 scillinga; æt
 ðriddan¹³ .xxx. scillinga.

[Alf. 23.1] <26.1>
 Gif¹⁴ æt ðissa¹⁵ misdæda hwelcere¹⁶ se hund losige, ga
 ðeos bot¹⁷ hwæðre¹⁸ forð.

[Alf. 23.2] <26.2>
 Gif¹⁹ se hund ma misdæda gewyrce, > he hine hæbbe, bete
 a be fullan^a were²⁰ swa dolgbote²¹ swa²² he wyrce²³.

[Alf. 24] .XXII.24 <27>
 Gif²⁵ neat mon²⁶ gewundige, weorpe²⁷ ðæt neat [B:19] to
 honda²⁸ oððe foreðingie²⁹.

1. EHNw1: Be hundes slihte B; 'Be hund'es' slyhte' Nw2;
Be hundes slyte Nw3; Be hundes to slyte Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: man BH
4. EBHNw13: 'oppe' Nw4
5. EBNw1: mysdæde H; misdæda Nw34
6. ENw134: gesylle BH
7. ENw14: gyf B; Gif H; se þe Nw3
8. EBHNw1: om. Nw34
9. E: sylle BHNw134
10. EH: ðam oððran B; æftran Nw134
11. ENw1: cyrre BNw34; cirre H
12. EBHNw13: .xx. Nw4
13. EBNw14: þriddan cirre H; þryddan Nw3
14. EHNw134: gyf B
15. EH: ðisra BNw3; þisse Nw14
16. E: hwylcere B; hwylc'e're H; hwelcre Nw134
17. EHNw134: bot ðeah B
18. E: hwæðere BNw134; hwep'e're H;
19. EHNw134: Gyf B
- a...a EBHNw14: he fulran Nw3 (h changed to b) Nw4
20. EBNw134: we're' H
21. ENw14: dolhbote 'oððe' (margin) B; dolhbote H;
'dolh' Nw2; dolgbot Nw3
22. EHNw34: swa 'hwætt' (different hand) B; om. Nw1;
'swa' Nw2
23. ENw134: gewyrce BH
24. EHNw1: Be nytena misdædum B; Be neatena misdædum
'Nw2'Nw3; Be netena misdædum Nw4
25. ENw134: Gyf B; Gif mannes H
26. ENw134: man BH
27. EBHNw13: weorp Nw4
28. E: handa BH; honde Nw13; hond Nw4
29. EBNw134: fore'ge'þingie H

[Alf. 25]¹ ·XXIII·² <H:·XXVI·>³ <28>

Gif⁴ mon⁵ ceorles⁶ mennē⁷ to nedhæmde⁸ geðreatað, mid
·v· scillingum gebete⁹ þam¹⁰ ceorle¹¹ 7 ·lx·¹² scillinga
to wite.

[Alf. 25.1] <28.1>

Gif¹³ ðeowmon¹⁴ þeowne to nedhæmde¹⁵ genede¹⁶, bete mid
his eowende¹⁷.

[Alf. 29] ·XXIIII·¹⁸

Gif¹⁹ mon²⁰ twyhyndne²¹ mon²² unsynnigne mid²³ hloðe²⁴
ofslea²⁵, gielde²⁶ se²⁷ ðæs²⁸ sleges²⁹ andetta³⁰ sie³¹
wer³² 7 wite; 7 æghwelc³³ mon³⁴ ðe on³⁵ siðe³⁶ wære
geselle³⁷ ·xxx· scillinga to hloðbote³⁸.

1. Nw4: In this MS, Alf. 29 precedes Alf. 25; however to allow comparison I record the variants here.
2. EHNw1: Be ceorles mennenes nydhemedē B; 'Be ceorles mennenes nidhæmed' Nw2; Be ceorles mennenes nedhæmeð Nw3; om. Nw4
3. H: The order of the clauses has been changed. This clause (Alf. 25) and the next (Alf. 25.1) follow Alf. 31, however to allow comparison I record the variants below.
4. EHNw134: Gyf B
5. ENw134: man B; om. H
6. EBNw134: ciorles H
7. EBHNw13: fæmnan Nw4
8. ENw1: nydhæmedē BNw4; nydhæmedē man H; nedhæmðe Nw3
9. EBH: geselle Nw14; geselle ('gebete' above) Nw3
10. EBHNw3: þam Nw14
11. EBNw134: ciorle H
12. EHNw134: syhtig B
13. EHNw134: Gyf B
14. ENw34: ðeowman BHNw1
15. ENw13: nydhæmedē BNw4; nydhæmedē H
16. ENw134: genyde B; genide H
17. EBNw134: hyde ('alia eowede' margin) H
18. ENw14: Be twyhyndum men æt hloðslihte B; ·XXIIII· H; 'Be twyhyndum men æt hloð slyhte' Nw2; Be twyhyndum men æt hloðe slyhte Nw3
19. EHNw134: Gyf B
20. ENw134: man BH
21. EH: twyhynde B; twihyndne Nw14; twyhindne Nw3
22. ENw134: man BH
23. EBNw134: ofslea H
24. EBNw134: mid H
25. BNw134: of (er del.) slea E; hlope H
26. E: gylde BNw134; gilde H
27. EBNw134: se 'ðe' H
28. EBHNw34: þas Nw1
29. EHNw134: slæges B
30. EBHNw4: andeta Nw1; ondetta Nw3
31. ENw134: sy BH
32. EHNw134: wer'r' (r: different hand) B
33. ENw14: ælc B; æghwylc H; æghwelce Nw3
34. EBNw134: ðara H
35. EBNw134: on ðam H
36. ENw134: sype BH
37. EHNw134: gesylle B
38. EHNw134: loðbote B

[Alf. 30] .XXV.1 <29.1>

Gif² hit sie³ syxhynde mon⁴, ælc mon⁵ to hloðbote⁶ .lx.⁷
scillinga⁸, ⁊ se slaga wer⁹ ⁊ fulwite¹⁰.

[Alf. 31] .XXVI.11 <29.2>

Gif¹² he sie¹³ twelfhynde¹⁴, ælc hiora¹⁵ hundtwelftig¹⁶
scillinga¹⁷, [E:43v] se slaga wer¹⁸ ⁊ wite.

[Alf. 31.1] <29.3>

Gif¹⁹ hloð ðis gedo ⁊ eft [Nw3:260r] oðswerian²⁰
wille²¹, tio²² hie²³ ealle; ⁊ þonne ealle forgielden²⁴
þone wer²⁵ gemænum²⁶ hondum²⁷ ⁊ ealle an wite, swa to
ðam²⁸ were²⁹ belimpe³⁰.

[Alf. 26] .XXVII.31 <30>

Gif³² mon³³ ungewintrædne³⁴ wifmon³⁵ to niedhæmde³⁶
[H:20r] geðreatige, sie³⁷ ðæt swa ðæs gewintredan³⁸
mon/nes³⁹ / [Nw1:245v] bot⁴⁰.

1. ENw1: Be sixhyndum men B; .XXIIII. H; Be
syxhyndum men 'Nw2'Nw3; om. Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: sy BH
4. ENw134: man BH
5. ENw134: om. B; man H
6. EBHNw14: hloðbot Nw3
7. EHNw134: feowertig B
8. EHNw13: 'scillinga' (different hand) B; scillinga
geselle Nw4
9. EHNw14: were BNw3
10. EB: ful'l'wite H; wite Nw134
11. ENw1: Be twylfhendum men B; .xxv. H; Be
twelfhyndum 'Nw2'Nw3; om. Nw4
12. EHNw134: Gyf B
13. ENw134: sy BH
14. EBHNw13: twelfhyndne man Nw4
15. E: heora BNw134; he'o'ra H
16. EBHNw14: hundtwelftigum Nw3
17. ENw1: scillinga '⁊' (⁊: different hand) B;
scillinga and H; scillinga geselle ⁊ Nw34
18. EBHNw14: were Nw3
19. EHNw134: gyf B
20. EHNw134: ætswerian B
21. EHNw134: wylle B
22. E: teo BNw134; teo 'man' H
23. ENw13: hi B; hy H; hine Nw4
24. E: forgylden BNw34; forgilden H; forgyltden Nw1
25. EBNw134: wær H
26. EHNw13: gemæne B; gemænum Nw4
27. ENw14: handum BH; hordum Nw3
28. EBHNw14: ðam Nw3
29. EHNw134: were 'to' B
30. EH: belimbe B; belympe Nw134
31. EHNw1: Be ungewintredes wifmannes slage B;
'Be ungewintredes wifmonnes nedhiemeð' Nw2;
Be ungewyntredes wifmonnes nedhæmde Nw3;
Be ungewintredes wifmonnes nedhæmðe Nw4
32. EHNw134: Gyf B
33. ENw134: man BH
34. E: ungewintredne BHNw134
35. ENw134: wifman B; 'wif'man H
36. E: nydhæmede BH; nydhæmde Nw134
37. ENw134: sy BH
38. EHNw13: gewintredes B ; gewintredon Nw4
39. ENw134: mannes BH
40. EBHNw13: bote Nw4

[Alf. 27]¹

<31>

Gif² fædrenmæga³ mægleas⁴ mon⁵ gefeohte ⁷ mon⁷ ofslea,
a⁷ þonne^a gif⁸ <he>⁹ medrenmægas¹⁰ hæbbe, gielden¹¹ ȝa¹²
þæs weres ȝriddan¹³ dæl, ^b<7 ȝriddan dæl ȝa gegyldan, for
ȝriddan dæl>^b he fleo.

[Alf. 27.1]

<31.1>

Gif¹⁴ he¹⁵ medrenmægas¹⁶ nage¹⁷, gielden¹⁸ þa gegildan¹⁹
[B:20] healfne, for healfne he fleo.

[Alf. 28]

·XXVIII·²⁰

<31.2>

Gif²¹ mon²² swa geradne mon²³ ofslea, gif²⁴ he mægas²⁵
nage, gielde²⁶ mon²⁷ healfne²⁸ cyninge²⁹, healfne þam³⁰
gegildan³¹.

1. Nw4: Be monslyhte
2. EHNw134: gyf B
3. ENw4: fædrenmæga ('æ' above: different hand) B;
fæd'd'renmæga H; fædrenmæga Nw1; fædremæga Nw3
4. EHNw134: mægleas B
5. EBHNw1: mon on Nw34
6. EBH: on Nw1; '7' Nw2; om. Nw34
7. EBNw134: man H
- a...a EBHNw13: om. Nw4
8. EHNw134: gyf B
9. Nw34: 'he' B (different hand) HNw2; om. ENw1
10. ENw34: meddrenmægas B; me'd'drenmægas H;
medrenmægas Nw1
11. E: gylden BNw134; gilden H
12. EBHNw1: 'hie' Nw2; hio Nw34
13. EBHNw14: þryddan Nw3
- b...b om. ENw1: '7' for ȝriddan dæl (7: different hand)
B; ȝriddan dæl ȝa gegyldan, for ȝriddan dæl H; '7
þriddan dæle þa gegildan, for þriddan dæle' Nw2;
7 þryddan dæl þa gegyldan for þryddan dæl Nw3; 7
þriddan dæl þa gegildan for þriddan dæle Nw4
14. EHNw134: Gyf B
15. EHNw134: 'he' (different hand) B
16. ENw4: medrenmægas BNw13; medrenmæges H
17. EHNw134: næbbe B
18. E: gylden BNw134; gilden H
19. E: gegylden BNw3; gegilden H; gegyldan Nw14
20. EHNw13: om. BNw4
21. EHNw134: Gyf B
22. EBNw13: man H; om. Nw4
23. ENw13: man BH; mon mon Nw4
24. EHNw134: gyf B
25. ENw4: mægas BHNw13
26. E: gylde BNw134; gilde H
27. ENw13: man BH; 'mon' Nw4
28. ENw13: healfne B; healfne 'were þam' H; healfne
þa Nw4
29. EHNw13: kyninge B; cyning Nw4
30. EBHNw4: þam Nw1; þa Nw3
31. EHNw4: gegyldan BNw13

[Alf. 32]

·XXVIII·¹

Gif² mon³ folcleasunge⁴ gewyrce ⁊ hio⁵ on hine a⁶geresp
weorðe^a, mid nanum leohtran ðinge⁶ gebete þonne⁷ him mon⁸
aceorfe⁹ þa tungon¹⁰ of, þæt¹¹ hie¹² mon na undeorran
weorðe¹³ moste lesan¹⁴ ðonne hie¹⁵ mon be þam¹⁶ were
geehtige¹⁷.

[Alf. 33]

·XXX·¹⁸

Gif¹⁹ hwa oðerne²⁰ godborges²¹ oncunne, ⁊ tion²² wille²³
þæt he hwelcne²⁴ ne gelæste²⁵ ðara²⁶ ðe he²⁷ him
gesealde²⁸, agife²⁹ þone foreað³⁰ on feower ciricum³¹, ⁊
se oðer, gif³² he³³ hine treowan³⁴ wille³⁵, in³⁶ ·xii·
ciricum³⁷ do he³⁸ ðæt.

1. EH: rubric om. B; 'Be folcleas gewyrhtum' Nw2; Be folcleas'e' gewyrhtum Nw3; Be folcleasung gewyrhtum Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. EBNw134: man H
4. EBHNw13: folcleasung Nw4
5. ENw134: heo BH
- a...a E: geræf weorðe B; weorðe geræf H; geræsp weorðe Nw14; 'gerest' Nw2; geræs'g' weorðe (p del.) Nw3
6. EHNw3: ðinge 'ne' B; þing Nw14
7. EBH: þon Nw134
8. EBNw134: man H
9. EBH: aceorf Nw134
10. ENw134: tungan BH
11. EBHNw14: ⁊ þæt Nw3
12. ENw134: heo B; hy H
13. EHNw134: wurde B
14. EBNw134: alysan H
15. ENw134: heo B; om. H
16. ENw134: ðam B; þæ'm' H
17. EHNw3: geehtige B; geahtige Nw14
18. EHNw1: Be godborhgum B; 'Be godborges' Nw2; Be godborgum Nw3; Be godborhum Nw4
19. EHNw134: Gyf B
20. EBHNw34: oþerre Nw1
21. EBHNw3: godborh'e'es Nw1; 'godborges' Nw2; godborhes Nw4
22. E: teon BHNw134
23. EHNw134: wylle B
24. ENw34: hwylcne BH; hwelcre Nw1
25. EBHNw14: gelæst Nw3
26. EBH: þara Nw134
27. EBHNw13: om. Nw4
28. EBH: geseald Nw14; seald Nw3
29. EH: agyfe BNw134
30. EBNw134: forap H
31. ENw14: cyricum BNw3; cir'i'cum H
32. EHNw134: gyf B
33. EBHNw13: om. Nw4
34. EHNw13: treowian B; treoan Nw4
35. EHNw134: wylle B
36. ENw134: innan B; on H
37. EHNw14: cyricum BNw3
38. EBNw134: om. H

[Alf. 34]

.XXXI.¹

^aEac is cīepemonnum^a gereht: ȝa² men ȝe³ hie⁴ up mid
him⁵ lāden⁶, gebrengen⁷ beforan kyninges⁸ gerefan on
folcgemote 7 gerecce⁹ hu manige¹⁰ para¹¹ sien¹²; 7 hie¹³
^bnimen ȝa men^b mid him¹⁴ ȝe hie¹⁵ mægen¹⁶ eft to
folcgemote¹⁷ to¹⁸ ryhte¹⁹ [H:20v] bren/gan²⁰. / [Nw3:261r]
7 ȝonne²¹ him²² ȝearf sie²³ ma²⁴ manna²⁵ up mid him²⁶ to
habbanne²⁷ on²⁸ hiora²⁹ fore, gecyȝe³⁰ symle³¹ swa oft
swa him³² ȝearf³³ sie³⁴ [E:44r] in³⁵ gemotes gewitnesse³⁶
cyniges gerefan.

[Alf. 35]

.XXXII.³⁷

Gif³⁸ mon³⁹ cīerliscne⁴⁰ mon⁴¹ gebinde [B:21]
unsynnigne⁴², gebete mid .x. scillingum.

1. EHNw1: Be cypmannum B; 'Be cīepemonnum' Nw2;
Be cīepmonnum Nw3; Be ceapmonnum Nw4
- a...a E: Eac is cypemonnum B; Eac is cypemannum H;
Eac 'i' scīepe Nw1; 'is cīepemonnum' Nw2; Eac is
ceapmonnum Nw3; Eac is ceapemonnum Nw4
2. EHNw134: ȝa 'ȝat' B
3. EBHNw4: ȝa Nw13
4. ENw134: hi B; hy H
5. ENw13: heom BH; hiom Nw4
6. ENw134: lādaȝ B; lādan H
7. ENw1: gebringan BNw34; gebringe H
8. E: cyniges BHNw134
9. EHNw134: gerecca B
10. ENw134: monie B; monige H
11. ENw13: ȝara BHNw4
12. E: syn BHNw1; synd Nw34
13. ENw134: hi B; hy H
- b...b EBNw1: nimen ȝa men up H; nimen 'up' ȝa men
(margin: 'nimen (space) men up') Nw2; nimen up ȝa
men Nw34
14. EHNw13: heom. B; hiom Nw4
15. ENw134: hig B; hy H
16. ENw14: magon BH; mægen Nw3
17. EBNw134: folc 'gemote' H
18. ENw134: om. B; 'to' H
19. EH: om. B; rihte Nw134
20. EHNw3: bringan B; gebrengan Nw14
21. EHNw3: ȝonon B; ȝonne Nw14; ȝonne 'e' Nw2
22. EHNw13: heom B; hiom Nw4
23. ENw134: sy BH
24. EHNw134: om. B
25. EHNw14: om. B; monna Nw3
26. EHNw134: heom B
27. EBH: hæbbanne Nw134
28. EBNw134: to H
29. ENw14: heora BNw3; he 'o'ra H
30. EBHNw14: gecyȝ Nw3
31. ENw3: symble BNw14; simle H
32. EHNw13: om. B; hiom Nw4
33. EBHNw34: ȝearfe Nw1
34. ENw134: sy BH
35. EB: on HNw4; ni Nw1; 'o'n (o: over i) Nw3
36. EHNw134: gewitnysse B
37. EHNw1: Be ceorliscs mannes bindelan B;
Be cyrliscs monnes byndelan 'Nw2'Nw34
38. EHNw134: Gyf B
39. EBNw134: 'man' H
40. EH: ceorliscne B; cyricliscre Nw1; cyrliscne Nw34
41. EBNw134: man H
42. EHNw34: unscyldigne B; unsynigne Nw1

[Alf. 35.1]

Gif¹ hine mon² beswinge, mid ·xx· scillingum gebete.

[Alf. 35.2]

Gif³ he⁴ hine on⁵ hengen⁶ alecgge⁷, mid ·xxx·
scillingum⁸ gebete.

[Alf. 35.3]

Gif⁹ he hine on¹⁰ bismor¹¹ to [Nw1:246r] homolan¹²
bescire¹³, mid ·x· scillingum gebete¹⁴.

[Alf. 35.4]

Gif¹⁵ he hine to preoste¹⁶ bescire¹⁷ unbundenne¹⁸, mid
·xxx· scillingum gebete¹⁹.

[Alf. 35.5]²⁰

Gif he 3one beard ofascire²¹, mid ·xx· scillingum gebete.

[Alf. 35.6]

Gif²² he²³ hine gebinde, 7 þonne to²⁴ preoste²⁵
bescire²⁶, mid ·lx·²⁷ scillingum gebete.

1. EHNw134: gyf B
2. ENw134: man BH
3. EHNw134: gyf B
4. EBHNw13: om. Nw4
5. EBHNw13: mon on Nw4
6. EH: hengene BNw134
7. E: gebringe BH; alecge Nw134
8. EBNw134: scillinga H
9. EHNw134: Gyf B
10. EBNw134: 'on' H
11. EBNw2: 'bysmer' H; bismore Nw134
12. ENw134: homelan BH
13. EHNw14: bescyre BNw3
14. EBHNw14: om. Nw3
15. EHNw134: Gyf B
16. EBH: preoste to preoste Nw1; preost Nw34
17. E: bescyre BHNw1; scyre Nw34
18. EBHNw13: unbundene Nw4
19. EBHNw13: om. Nw4
20. B: This entire clause was added in a different hand (in the margin)
21. ENw14: ofascyre HNw3; 'ofascere' (margin) B
22. EHNw134: Gyf B
23. EBHNw34: om. Nw1
24. EHNw134: 'to' (different hand) B
25. EBHNw14: preost Nw3
26. E: bescyre BHNw134
27. EHNw134: 'feowertig' (different hand) B

[Alf. 36]

·XXXIII·1

Eac is funden²: gif³ mon⁴ hafað⁵ spere ofer eaxe⁶, ⁊
hine mon⁷ on⁸ asnaseð⁹, gielde¹⁰ pone wer¹¹ butan¹²
wite.

[Alf. 36.1]

^aGif beforan¹³ eagum asnase¹⁴, gielde¹⁵ pone wer¹⁶; ^a
gif¹⁷ hine mon¹⁸ tio¹⁹ gewealdes on ðære dæde²⁰,
getriowe²¹ hine be þam²² wite ⁊²³ bmid ðy þæt wite
afelle^b, gif²⁴ se ord ^csie <þryfingre> ufor^c þonne
hindewearð sceaft.

<36.2>

Gif²⁵ hie²⁶ sien²⁷ bu²⁸ gelic²⁹, ord ⁊ hindewearð³⁰
sceaft, þæt sie³¹ butan pleo.

1. EH: Be speres gymeleaste B; ·XXXII· Nw1; Be
speres gemeleasnesse 'Nw2'Nw4; Be speres
gymeleasnesse Nw3
2. EBNw134: 'ge'funden H
3. EHNw134: gyf B
4. EBNw134: man H
5. EHNw14: hæfð B; hæfað Nw3
6. EBNw134: eaxe'n' H
7. ENw14: man BH; mon ⁊ hine mon Nw3
8. EBNw134: 'on' H
9. E: snæseþ B; asnæseð HNW134
10. E: gylde BNw3; gilde H; gyld Nw14
11. EBHNw14: were Nw3
12. EHNw134: buton B
- a...a B: 'Gif beforan eagum gylde pone wer ⁊' (different
hand)
13. EBH: he foran Nw134
14. ENw1: om. B; asnæse HNW34
15. E: 'gylde' (margin) B; gilde H; gylde Nw13; gyld
Nw4
16. EBHNw13: were Nw4
17. EHNw134: '⁊' Gyf B
18. ENw3: man BHNw14
19. E: teo BHNw134
20. EBHNw34: dæda Nw1; dæd'e' Nw2
21. ENw3: getreow's'ie (s: different hand) B; getrywe
H; getreowe Nw1; getreawe Nw4
22. EBNw134: ðæm H
23. EBHNw34: om. Nw1; '⁊' Nw2
- b...b E: mid ðam þæt wite afylle B; mid þy þæt wite
afylle HNW234; mid þy// wite// þæt afylle Nw1
24. EHNw134: '⁊ þis beo' gyf (different hand) B
- c...c ENw1 sie ufor: s'i' ufor B; sy preofingre ufor H;
sie ufor 'þryfingre' Nw24; sie ufor þryfingra Nw3
25. EHNw134: 'Ac' gyf (different hand) B
26. ENw134: hi B; hy H
27. E: syn BH; sin Nw1; synd Nw34
28. EHNw134: buta B
29. EH: gelice BNw134
30. EBHNw1: hindewearð Nw34
31. ENw134: sy BH

[Alf. 37]

·XXXIIII·¹

Gif² mon³ wille⁴ of⁵ boldgetale⁶ in oðer boldgetæl⁷
hlaforð secan, do ðæt mid ðæs⁸ ealdormonnes⁹
gewitnesse¹⁰ þe he ær in¹¹ his scire folgode.

[Alf. 37.1]

Gif¹² [H:21r] he hit butan¹³ his gewitnesse¹⁴ do,
geselle¹⁵ a se þe^a hine¹⁶ to men feormie¹⁷ ·cxx· scillinga
to wite; dæle¹⁸ he hwæðre¹⁹ ðæt²⁰: healf²¹ cyninge in²²
ða²³ scire ðe²⁴ he ær folgode²⁵, healf in²⁶ þa²⁷ ðe he²⁸
oncymð²⁹.

[Alf. 37.2]

Gif³⁰ he hwæt³¹ yfla³² gedon hæbbe³³ [B:22]³⁴ ðær³⁵ he ær
was, bete ðæt³⁶ se ðe hine ðonne³⁷ to men³⁸ onfo³⁹, 7⁴⁰
cyninge ·cxx· scillinga to wite. [Nw3:explicit]

1. EHNw1: Be boldgetale B; Be boldgetale 'Nw2'Nw4;
om. Nw3
2. EHNw134: Gyf B
3. EBNw134: man H
4. ENw14: wylle B; of H; 'wille' Nw3
5. EBNw134: boldgetale H
6. ENw1: boldgetale BNw34; wi'l'le H
7. EBHNw14: boldgetale Nw3
8. EHNw134: om. B
9. E: ealdormannes BNw14; ealdermannes H;
aldormannes Nw3
10. EHNw134: gewitnysse B
11. BNw134: 'in' E; on H
12. EHNw134: Gyf B
13. EHNw134: buton B
14. EHNw134: gewitnysse B
15. ENw134: gesylle BH
- a...a 16. EHNw134: 'se þe' (different hand) B
17. EBNw134: hyne H
18. EBNw134: feormige H
19. E: hwæðere BNw134; þæt H
20. EBNw134: hweð'e're H
21. ENw3: healf 'þam' (different hand) B; healf 'þam'
H; healfe Nw14
22. EBNw14: on HNw3
23. EBHNw14: þam Nw3
24. EBHNw14: þæt Nw3
25. EBNw134: folgade '7' H
26. EBNw14: on HNw3
27. EBHNw14: þam Nw3
28. EBNw134: he 'þonne' H
29. EHNw134: 'on'cymð (margin) B
30. EHNw134: Gyf B
31. ENw134: hwæt to BH
32. ENw134: yfele BH
33. ENw134: hæfð BH
34. EBHNw14: þære Nw3
35. B: ÆLFREDES LAGE (top margin)
36. EBNw134: ðæt þonne H
37. ENw134: ðonnon B; om. H
38. EBNw134: men 'under' H
39. EHNw134: underfo B
40. EBHNw14: 7 sylle þam Nw3

[Alf. 38]

·XXXV·¹ [E:44v]

Gif² mon³ beforan cyninges ealdormen⁴ on gemote
gefeoh⁵te, bete wer⁶ ⁊ wite swa hit ryht⁷ sie⁸; ⁊
beforan þam ·cxx· scillinga ȝam ealdormen⁹ to wite.

[Alf. 38.1]¹⁰

Gif he folcgemot¹¹ mid wæpnes bryde arære, ȝam
ealdormen¹² hundtwelftig scillinga to¹³ wite¹⁴.

[Alf. 38.2]¹⁵

Gif¹⁶ ȝises¹⁷ hwæt beforan cyninges ealdormennes¹⁸
gingran gelimpe¹⁹, oȝȝe cyninges preoste²⁰, ·xxx·
scillinga²¹ to wite²².

[Alf. 39]

·XXXVI·²³

Gif²⁴ hwa on ciorliscas²⁵ monnes²⁶ flette gefeohte,
mid²⁷ syx²⁸ scillinga²⁹ gebete³⁰ ȝam ceorle³¹.

[Alf. 39.1]

Gif³² he wæpne gebrede ⁊ no³³ feohte³⁴, sie³⁵ be healfum
ȝam.

1. EHNw1: Be ȝam ȝe beforan aldormen on gemote feohte
B; 'Be gefeohte beforan ealdormen' Nw2; Be þam þe
beforan ealdormen on gemote gefeohte Nw4
2. EHNw14: Gyf B
3. EBNw14: man H
4. EB: ealdermen H; ealdormon Nw14
5. EHNw14: feohtæþ B
6. EHNw14: wer'r ⁊' (margin) B
7. EH: riht BNw14
8. ENw14: sy BH
9. ENw14: ealdormen '⁊' hundtwelftig scillinga (⁊:
different hand) B; ealdermen H
10. B: This entire clause has been omitted
11. ENw1: folces gemot H; folcgemote Nw4
12. ENw14: ealdermen H
13. ENw14: om. H
14. ENw1: om. H; wite gebete Nw4
15. B: Eft.
16. EHNw14: Gyf B
17. E: ȝisses BNw14; ȝyses H
18. ENw1: ealdormannes B; ealdermannes H;
ealdormennes Nw4
19. EBHNw13: gelympe Nw4
20. EBHNw4: preos'te' Nw1
21. EBNw14: scillingas H
22. EBHNw13: wite geselle Nw4
23. EHNw1: Be cyrliscas monnes flettegefeoh⁵te B; 'Be
ceorliscas monnes flet gefeohte' Nw2; Be
ceorliscas monnes flette gefeohte Nw4
24. EHNw14: Gyf B
25. E: ceorliscas B; ciorliscas H; cyrliscas Nw14
26. ENw14: mannes BH
27. EBNw14: gebete H
28. EBNw14: mid H
29. EBNw14: ·vi· H
30. EBNw14: scillinga H
31. EBNw14: ciorle H
32. EHNw14: gyf B
33. ENw1: ne BHNw4
34. EBH: fiehte Nw14
35. ENw14: sy BH

[Alf. 39.2]

Gif¹ syxhyndum² þissa³ [Nw1:246v] hwæðer⁴ gelimpe⁵,
ðriefealdlice⁶ a<arise be ðære cierliscan bote;
twelfhyndum men twyfealdlice>^a be ^bþas syxhyndan^b bote.

[Alf. 40]⁷

Cyninges burgbryce⁸ bið .cxx. scillinga; ærcebiscepes⁹
[Ot:50v *incipit*] hundnigontig¹⁰ scillinga; oðres
biscepes¹¹ 7 ealdormonnes¹² .lx. scillinga; twelfhyndes
monnes¹³ .xxx. scillinga; syxhyndes¹⁴ [H:21v] monnes¹⁵
.xv. scillinga¹⁶; cceorles¹⁷ edorbryce¹⁸ .v.
scillinga¹⁹.^c

[Alf. 40.1]

Gif²⁰ ðisses²¹ hwæt gelimpe²² ðenden²³ fyrd ute sie²⁴,
oððe in lenctenfæsten²⁵, hit²⁶ sie²⁷ twybote²⁸.

1. EHNw14: Gyf 'on' (different hand) B
2. ENw4: .vi. hundum B; syxhyndum men H; syxhindum Nw1
3. EBNw14: 'ðissa' H
4. EHNw14: hweðer B
5. EBH: gelympe Nw14
6. E: ðryfealdlice BNw1; ðrif'e'aldlice H; þryfealdlic Nw4
- a...a H: om. ENw1; arise bæ ðære cyrliscan bote; twelfhyndum men twifealdlice B; arise seo bote be ðære ceorliscan bote twelfhindum men twifealdlic 'Nw2'Nw4
- b...b EH: ðas syxhyndum B; /-/ syxhundan /-/ þas Nw1 (del. Nw2); þas seoxhundan 'Nw2'Nw4
7. EHNw1: Be burhbryce B; 'Be borhbryce' Nw2; Be burgbryce Nw4
8. ENw14: burhbryce B; burhbrice H
9. E: Ercebiscepes BH; arcebisceopes Nw14
10. EHNw14: hundnigonti B; hun'd'nigonti[.] Ot
11. E: bisceopes BOtNw14; bisceopes H
12. ENw14: ealdormannes B; ealdermannes H; ealdorm[***] Ot
13. EOtNw14: mannes BH
14. EBHNw4: syx[***] Ot; syxhindes Nw1
15. ENw4: mannes BH; *deest* Ot; men Nw1; del. Nw2
16. EHOtNw14: scyllinga B
- c...c B: 'Ceorles eoderbryce fif scillinga' (margin: different hand)
17. EHNw14: 'Ceorles' B; ceo[***] Ot
18. EOtNw1: 'eoderbryce' B; edorbrice H; 'eodor' Nw2; eodorbryce Nw4
19. EHNw14: 'scillinga' B; [...]llinga Ot
20. EHOtNw14: Gyf B
21. EBOtNw14: þysses H
22. EBOtH: gelympe Nw14
23. ENw14: ðonne B; þonne H; þe[***] Ot
24. ENw14: sy BH; *deest* Ot
25. ENw14: lenctene B; lengtenfæsten H; lenctenfæ[***] Ot
26. EHOtNw1: 'si' (margin: different hand) B; sie Nw4
27. EOtNw1: 'hit' (margin: different hand) B; sy H; hit Nw4
28. EHNw14: 'twibote' (margin: different hand) B; twybo[.] Ot

[Alf. 40.2]

<41>

Gif¹ mon² in³ lenctenne⁴ ahalig ryhta⁵ in⁵ folce⁶ butan⁷
leafe⁸ alecgge⁹, gebete mid .cxx. scillingum.

[Alf. 41]¹⁰

.XXXVII.¹¹ [B:22 explicit] <42>

Se mon¹² se ðe bocland hæbbe, ⁊¹³ him¹⁴ his mægas¹⁵
læfdan¹⁶, þonne setton we þæt he hit ne moste¹⁷ sellan¹⁸
of his mægburge¹⁹, gif þær bið gewrit²⁰ oððe gewitnes²¹
ðæt hit ðara manna forbod²² wære þe hit on fruman
gestrindon²³, ⁊ þara þe hit him sealdon, þæt he swa ne
mote. ⁊ þæt þonne on cyninges²⁴ ⁊²⁵ on²⁶ bisceopes²⁷
gewitnesse gerecce beforan his mægum²⁸.

[Alf. 42]²⁹

.XXXVIII.³⁰

<43>

Eac we beodað³¹: se mon³² se ðe his³³ gefan
hamsittendne³⁴ wite, þæt [E:45r] he ne feohte³⁵ ær ðam³⁶
he him ryhtes³⁷ bidde.

1. EHNw14: 'Gif' (margin: different hand) B; *deest* Ot
2. ENw14: 'mann' (margin: different hand) B; man H;
deest Ot
3. ENw14: 'on' (margin: different hand) B; on H;
deest Ot
4. E: 'lenctene' (margin: different hand) B; lengten
HNw14; [***]enne Ot
- a...a EHNw1: halig riht B; *deest* Ot; 'alias halig rift
butan rihte alecge' Nw2; halig ryht 'ryft al.'
(margin) Nw4
5. EBNw14: on H; *deest* Ot
6. EBHw14: folc Nw14
7. EHw14: buton B
8. EBNw14: 'leafe' H; l[***] Ot
9. E: alecge BNw14; ale'c'ge H; *deest* Ot
10. B: This entire clause (with the exception of the
rubric) has been lost
11. EHw14: Be boclande B; 'Be boclandum' Nw2; Be
boclandum Nw4
12. EBNw14: man H
13. EBHNw13: þa Nw4
14. EBNw14: him 'þonne' H
15. EBNw14: yldran H; mægas Nw14
16. E: læfdan H; l[***] Ot; læfdon Nw14
17. ENw14: mot H; *deest* Ot
18. ENw14: syllan H; *deest* Ot
19. EH: mægborhge Nw14; *deest* Ot
20. ENw14: gewritt H; *deest* Ot
21. EHNw1: gewitnes'se' H; [...]witnes Ot; gewitnesse
Nw4
22. ENw14: fodbod H; *deest* Ot
23. EH: [***]yndon Ot; gestryndon Nw14
24. EBHNw13: bisceopes Nw4
25. EBNw14: ge H
26. EBHNw13: om. Nw4
27. EH: bisceop[...] Ot; bisceopes Nw1; cyninges Nw4
28. E: mægum Hw14
29. B: This entire clause has been lost
30. EHNw1: XXXVI[...] Ot; 'Be feohte' Nw2;
Be fæhpe Nw4
31. EBHNw13: biddað Nw4
32. ENw14: man H; *deest* Ot
33. EHNw4: *deest* Ot; is Nw1; 'h'is Nw2
34. EH: [***]ttende Ot; hamsittende Nw1;
hamsitende Nw4
35. EBHNw13: feoht Nw4
36. EBNw14: ðam ðe H
37. EBHNw13: rihtes Nw4

[Alf. 42.1]¹

<43.1>

Gif² he mægenes hæbbe þæt he his gefan beride > inne³
besitte, gehealde⁴ hine .vii. niht inne, > hine⁵ on ne⁶
feohte⁷ gif he inne⁸ geðolian wille; > þonne ymb⁹ .vii.
niht, gif he wille on¹⁰ hand gan >¹¹ wæpenu¹² sellan¹³,
gehealde¹⁴ hine .xxx. nihta gesundne > hine his¹⁵
mægum¹⁶ gebodie¹⁷ >¹⁸ his¹⁹ friondum²⁰.

[Alf. 42.2]²¹

<43.2>

Gif he æðonne cirican^a geierne²², sie²³ æðonne be æare
cirican²⁴ are, swa we ær bufan cwædon.

[Alf. 42.3]²⁵

<43.3>

Gif²⁶ he æðonne þæs mægenes²⁷ [H:22r] ne²⁸ hæbbe²⁹, þæt
he³⁰ hine inne besitte, ride³¹ to þam ealdormen³², bidde
hine fultumes; [Ot:50v explicit] gif he him fultuman³³
ne³⁴ wille³⁵, [Nw1:247r] ride to³⁶ cyninge³⁷ ær he
feohte³⁸.

1. B: This entire clause has been lost
2. EHNw14: Gyf Ot
3. EOtNw14: hine 'inne' H
4. EH: geheald Nw14; gehe[...]de Ot
5. ENw14: him H; [...]line Ot
6. EOtNw14: neo H
7. EOtNw1: fe'o'hte H; gefeohte Nw4
8. EHNw4: hine OtNw1; 'inne' Nw2
9. EOtNw14: ymb'e' H
10. ENw14: ond H; o[...] Ot
11. ENw14: and 'his' H; deest Ot
12. EBHNw13: wæpnu Nw4
13. ENw14: syllan H; [***]an Ot
14. EHOT: geheald Nw14
15. ENw14: his freondum '> his' H; deest Ot
16. E: 'magum' H; magum OtNw14
17. EOtNw14: bebeode H
18. EOtNw14: om. H
19. ENw14: om. H; hi[...] Ot
20. E: om. H; deest Ot; freondum Nw14
21. B: This entire clause has been lost
- a...a E: þonne cir'i'cean H; deest [...]nne Ot; æcirican^ø
þonne Nw1; cirican þonne Nw4
22. EOtNw14: geyrne H
23. ENw14: sy H; s'i'e Ot
24. E: cir'i'cean H; deest Ot; cirican Nw14
25. B: This entire clause has been lost
26. EHNw4: Gyf OtNw1
27. ENw14: mæges H; deest Ot
28. ENw14: om. H; deest Ot
29. ENw14: næbbe H; deest Ot
30. EHOTNw4: om. Nw1
31. ENw1: mæge ride H; deest Ot; ride he Nw4
32. ENw1: ealdormen '>' H; deest Ot; ealdormen > Nw4
33. E: fultom'i'an H; fultumian Nw14
34. ENw14: nelle H
35. ENw14: om. H
36. EH: to þam Nw14
37. EBHNw13: cyning Nw4
38. EBHNw13: gefeohte Nw4

[Alf. 42.4]¹

<44>

Eac swelce² gif mon³ becume⁴ on his gefan > he⁵ hine ær
[Ot:50r *incipit*] hamfæstne⁶ ne wite, gif he wille his
wæpen sellan⁷, hine mon⁸ gehealde .xxx. nihta > hine his
freondum gecyðe; gif⁹ he ^ane wille^a his wæpenu¹⁰ sellan,
þonne mot he feohtan on hine. Gif he wille on hond¹¹ gan
> his wæpenu¹² sellan¹³, >¹⁴ hwa ofer¹⁵ ðæt on him¹⁶
feohte¹⁷, gielde¹⁸ swa wer swa wunde¹⁹ swa²⁰ he gewyrce
> wite; >²¹ hæbbe his mæg forworht.

[Alf. 42.5]²²

<45>

Eac we cweðað²³ þæt²⁴ mon²⁵ mote²⁶ mid²⁷ his hlaforde²⁸
feohtan orwige²⁹, gif mon³⁰ on ðone hlaford fiohte³¹,
swa mot se hlaford mid þy³² men feohtan.

[Alf. 42.6]³³

<45.1>

Æfter þære³⁴ ilcan wisan mon³⁵ mot³⁶ feohtan mid his
geborene³⁷ mæge, gif hine³⁸ mon³⁹ on⁴⁰ woh⁴¹ onfeohteð⁴²,
buton⁴³ wið his hlaforde: þæt we ne liefað⁴⁴.

1. B: This entire clause has been lost
2. ENw14: swylce H
3. ENw14: man H
4. ENw14: becyme H
5. ENw1: 'he' H; om. Nw4
6. ENw14: þamfæstne H; [***]tne Ot
7. EOtNw14: syllan H
8. ENw1: man HNw4; *deest* Ot
9. ENw14: '>' gif H; gyf Ot
- a...a ENw14: nelle H; *deest* [.]lle Ot
10. EOt: wæpen H; wæpnu Nw14
11. EOtNw14: hand H
12. E: wæpen H; [...]enu Ot; wæpnu Nw1; wæpnu Nw4
13. EH: *deest* Ot; syllan Nw14
14. ENw14: > gif H; *deest* Ot
15. EBHNw13: oper Nw4
16. EOtNw14: hine H
17. EHOtNw4: feahte Nw1
18. E: gylde HNw14; *deest* Ot
19. EOtNw14: wund wite H
20. ENw14: swa ðær H; *deest* Ot
21. ENw14: ðæt he H; *deest* Ot
22. B: This entire clause has been lost
23. EH: cwæðað Ot; cwædað Nw14
24. EBHNw13: 'þæt' Nw4
25. EOtNw1: man HNw4
26. EH: *deest* Ot; mot Nw14
27. EBHNw13: 'mid' Nw4
28. EHNw14: [...]aford Ot
29. ENw1: onwige H; [.]rwise Ot; orwite 'Nw2'Nw4
30. EOtNw14: man H
31. E: feohte H; *deest* Ot; feahte Nw14
32. ENw14: þam H; *deest* Ot
33. B: This entire clause has been lost
34. EBHNw13: þær Nw4
35. E: man H; *deest* Ot; mot Nw14
36. EH: *deest* Ot; mon Nw14
37. ENw14: geborenum H; *deest* Ot
38. ENw14: him H; hin[.] Ot
39. ENw14: man H; *deest* Ot
40. EHOt: om. Nw14
41. EHOt: owoh Nw14
42. EBHNw13: onfeohtað Nw4
43. ENw1: butan HNw4; *deest* Ot
44. E: lyfað HOtNw14

7 mon² mot feohtan³ orwige, gif he gemeteð⁴ operne⁵ æt⁶
 his æwum wife betynedum⁷ durum oððe under anre⁸ reon,
 oððe⁹ æt¹⁰ his dehter¹¹ æwumborenre, a oððe æt his
 swistær <æwum>borenre^a, oððe æt¹² his medder¹³ ðe wære to
 æwum wife forgifen¹⁴ his fæder.

^bEallum frioum¹⁶ monnum¹⁷ ðas¹⁸ dagas sien¹⁹ forgifene²⁰,
 butan þeowum²¹ monnum²² 7 esnewyrhtan²³: [H:22v] ·xii·
 dagas on gehhol²⁴; 7 ðone dæg þe Crist ðone²⁵ deofol²⁶
 oferswiðde²⁷; 7 sanctus Gregorius gemynddæg; 7 ·vii·^b
 [B:23 incipit] dagas to easton²⁸, 7 ·vii·²⁹ ofer; 7 an
 dæg æt³⁰ sancte Petres tide 7 sancte Paules; 7 on
 hærfeste³¹ ða fullan wican³² ær sancta Marian³³ mæssan;

1. B: This entire clause has been lost
2. ENw14: man H; *deest* Ot
3. EHNw4: *deest* Ot; feahtan Nw1
4. EOtNw14: oðerne H
5. ENw14: gemeteð H; oper[...] Ot
6. ENw14: mid H; *deest* Ot
7. E: betynede H; *deest* Ot; betinedum Nw14
8. EOtNw14: a'n're H
9. EHNw13: om. Nw4
10. EOtNw14: mid H
11. EHNw13: dohter Nw4
- a...a E 'oððe æt his swistær borenre' (different hand?);
 'oððe mid his swister æwumborenre' (margin) H;
deest sweos[...] [***]borenre Ot; oððe æt his
 sweoster borenre Nw1; 'æwum' Nw2; om. Nw4
12. EOtNw14: mid H
13. E: meder HNw1; *deest* Ot; 'moder' Nw4
14. EH: forgyfen OtNw14
15. HNw1: ·XXXVIII·E; *deest* Ot; Be mæssedæg freolse
 'Nw2'Nw4
- b...b B: *deest*
16. ENw14: freo H; [...]rioum Ot
17. EOtNw14: mannum H
18. EHw4: þæs Nw1
19. ENw14: syn H; *deest* Ot
20. E: forgifen'n'e H; [***]yfene Ot; forgyfene Nw14
21. EBHNw13: þeowum Nw4
22. ENw14: mannum H; monnu[...] Ot
23. E: esnewyrhtum H; *deest* Ot; esneryhtum Nw14
24. EOtNw14: gehhel ('geol') H
25. ENw14: oferswiðde H; *deest* Ot
26. ENw14: ðone H; d[...]ofol Ot
27. ENw4: deofol H; oferswiþ'd'e Ot; oferswiþde Nw1
28. EBNw14: eastum H; eastro[...] Ot
29. EHNw14: seofen B; *deest* Ot
30. EBNw14: to H; *deest* Ot
31. E: herfeste B; hærfest H; *deest* Ot;
 hærfæste Nw14
32. E: wucan BHNw14; *deest* Ot
33. EHNw14: maria B; m[***] Ot

7 æt eallra¹ haligra² [Nw1:247v] weorðunge [Ot:50r
explicit] anne³ dæg. 7 ·iiii· wodnesdagas on ·iiii·
ymbrenwicum⁴ ðeowum monnum⁵ eallum sien⁶ forgifen⁷, þam
þe him leofost⁸ sie⁹ to sellanne¹⁰ æghwæt ðæs ðe him
ænig¹¹ mon¹² for Godes¹³ noman¹⁴ geselle¹⁵, oððe hie¹⁶ on
ænegum¹⁷ hiora¹⁸ hwilsticcum¹⁹ geearnian²⁰ mægen²¹.

[Alf. 44] ·XL·²² <47>

Heafodwunde to bote²³: gif²⁴ ða ban beoð²⁵ butu²⁶
ðyrel²⁷, ·xxx·²⁸ scillinga²⁹ geselle³⁰ him mon.

[Alf. 44.1] <47.1>

Gif³¹ ðæt uterre³² ban bið³³ þyrel³⁴, geselle³⁵ ·xv·³⁶
scillinga to bote.

[Alf. 45] ·XLI·³⁷ <48>

Gif³⁸ in feaxe³⁹ bið⁴⁰ wund⁴¹ incas⁴² lang, geselle⁴³
anne⁴⁴ scilling to bote.

1. E: ealra BHNw14; *deest* Ot
2. EBHNw13: halgra Nw4
3. ENw1: an B; æne H
4. ENw14: ymbrenwucum B; ymbrenwucan H
5. E: mannum BH; om. Nw14
6. E: synd B; syn HNw14
7. EH: forgyfen BNw14
8. ENw14: leofest B; leofast H
9. ENw14: sy BH
10. ENw14: syllanne BH
11. EHNw14: om. B
12. ENw14: man BH
13. EBHNw13: goddes Nw4
14. ENw14: naman BH
15. ENw14: gesylle BH
16. ENw14: heo BH
17. E: ænigum BHNw4; æregum Nw1; æ'n'egum Nw2
18. ENw14: heora B; he'o'ra H
19. E: hwilstyccum BH; hwilsticum Nw14
20. EHNw14: gearnian B
21. ENw14: magan B; mægen H
22. EHNw1: Be heafodwunde 7 oðre liman B;
Be wundum 'Nw2'Nw4
23. EBHNw4: botan Nw1; bot'e' Nw2
24. EHNw14: gyf B
25. EBNw14: butu H
26. EBNw14: beoð H
27. ENw14: þyrle B; ðyrl'e' H
28. EBNw14: gesylle H
29. EBNw14: ·xxx· H
30. ENw14: gesylle B; scillinga H
31. EHNw14; gyf B
32. ENw1: uttre B; utre H; uterne Nw4
33. EBNw14: byð H
34. ENw14: ðyrl BH
35. ENw14: gesylle BH
36. EHNw14: fihtyne B
37. EHNw1: rubric om. BNw4
38. EHNw14: Gyf B
39. EBH: feax Nw14
40. EBNw14: wund H
41. EBNw14: bið H
42. ENw14: ynces BH
43. ENw14: gesylle BH
44. EH: æne BNw14

[Alf. 45.1] <49>
 Gif¹ beforan afeaxe bið wunda incas² lang, twegen
 scillinga³ to bote⁴.

[Alf. 46] ·XLII·⁵ <50>
 Gif⁶ him⁷ mon⁸ aslea⁹ oper¹⁰ eare¹¹ of¹², geselle¹³
 ·xxx·¹⁴ scillinga to bote.

[Alf. 46.1] <50.1>
 Gif¹⁵ se hlyst¹⁶ oðstande¹⁷ þæt he ne mæge¹⁸ gehieran¹⁹,
 geselle²⁰ ·lx·²¹ scillinga²² to²³ bote²⁴.

[Alf. 47] ·XLIII·²⁵ <51>
 Gif²⁶ mon²⁷ men²⁸ eage²⁹ ofaslea, geselle³⁰ him mon ·lx·
 <scillinga>³¹ ⁊ ·vi· scillinga ⁊ ·vi· pæningas³² ⁊
 ðriddan³³ dæl pæninges³⁴ to bote.

[Alf. 47.1] <51.1>
 Gif³⁵ hit in³⁶ ðam³⁷ [H:23r] heafde sie³⁸, ⁊ he noht
 geseon ne³⁹ mæge [B:24] mid, stande ðriddan⁴⁰ dæl þære
 bote inne.

[Alf. 48]⁴¹ <52>
 Gif mon⁴² oðrum þæt neb⁴³ ofaslea⁴⁴, gebete him⁴⁵ mid
 ·lx·⁴⁶ scillingum.

1. EHNw14: gyf he B
- a...a EBHNw13: feax beoð wunde Nw4
2. ENw14: ynces BH
3. EHNw14: scillingas B
4. EBHNw13: bote geselle Nw4
5. EHNw1: rubric om. BNw4
6. EHNw14: Gyf B
7. EBNw14: man H
8. ENw14: man B; him H
9. ENw14: ofaslea þæt B; ofasclea þæt H
10. EBNw4: 'þæt' oðer H; opere Nw1
11. EBHNw4: are Nw1; 'e'are Nw2
12. ENw14: written and erased B; om. H
13. ENw14: gesylle BH
14. EHNw14: him ðrittig B
15. EHNw14: Gyf B
16. EH: lyst B; hlist Nw14
17. EHNw14: ætstande B
18. EHNw14: mæg B
19. E: gehyran BNw14; gehiran H
20. ENw14: gesylle B; ·lx· H
21. EBNw14: scillinga H
22. ENw14: scillinga him B; to H
23. EBNw14: bote H
24. EBNw14: gesylle H
25. EHNw1: rubric om. BNw4
26. EHNw14: Gyf B
27. EBNw14: man H
28. EBHNw1: men'nes' Nw2; mennes Nw4
29. EBNw14: his eage H
30. ENw14: gesylle BH
31. BHNw14: scillinga ge E
32. E: penegas B; peningas HNw14
33. EHNw14: ðriddam B
34. E: peniges BH; peninges Nw14
35. EHNw14: Gyf B
36. EBNw14: on H
37. EHNw14: ðan B
38. ENw14: sy BH
39. EBNw14: 'ne' H
40. ENw14: driddan B; 'se' priddan H
41. B: This entire clause was added in a different hand (in the margin)
42. ENw14: 'mann' (margin) B; man H
43. ENw14: 'nebb' (margin) B; nebb H
44. HNw14: ofaslea E (originally offaslea, but first 'f' erased); 'ofaslea' (margin) B
45. EHNw14: 'hit' (margin) B
46. EHNw14: 'feowertig' (margin) B

[Alf. 49] <53>

Gif¹ mon² oðrum³ ðone toð onforan⁴ heafde⁵ ofaslea⁶,
gebete⁷ þæt mid ·viii· scillingum.

[Alf. 49.1] <53.1>

Gif⁸ hit sie⁹ se¹⁰ wongtoð¹¹, geselle¹² ·iiii· scillinga
to¹³ bote¹⁴.

[Alf. 49.2] <53.2>

Monnes¹⁵ tux bið [E:46r] ·xv·¹⁶ scillinga weorð.

[Alf. 50] <54>

Gif¹⁷ monnes¹⁸ ceacan¹⁹ mon²⁰ forslihð²¹ þæt hie²²
beoð²³ forode²⁴, gebete²⁵ mid²⁶ ·xv· scillingum²⁷.

[Alf. 50.1] <55>

Monnes²⁸ cinban²⁹, gif³⁰ hit bið toclofen, geselle³¹ mon
·xii· scillinga³² to bote.

[Alf. 51] <56>

Gif³³ monnes³⁴ ðrotbolla bið³⁵ pyrel³⁶, gebete³⁷ mid
·xii· scillingum.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: man BH
3. EBHNw13: opran Nw4
4. ENw14: onforen B; ofaslea H
5. EBNw14: onforan H
6. EBNw14: heafde H
7. ENw14: gebetað B; 'ge'bete H
8. EHNw14: Gyf B
9. ENw14: sy BH
10. ENw14: ðe B; 'pe' H
11. EBNw14: wangtoð H
12. ENw14: gesylle B; gebete mid H
13. EBNw14: om. H
14. EBNw14: om. H
15. EBNw14: Mannes H
16. EHNw14: syxtyne B
17. EHNw14: Gyf B
18. ENw14: man B; mannes H
19. HNw14: mannes B; 'c'eacan E
20. EBNw14: ceacan B; man H
21. E: forslea B; forslyhð HNw14
22. ENw14: heo B; hy H; hio Nw4
23. ENw14: beon BH
24. ENw14: forede B; fored'e' H
25. EHNw14: om. B
26. EHNw14: om. B
27. EHNw14: scillingum gebete B
28. EBNw14: Mannes H
29. EBNw14: cin'n'ban H
30. EHNw14: gyf B
31. ENw14: gesylle BH
32. EBHNw4: om. Nw1
33. EHNw14: Gyf B
34. ENw14: mannes BH
35. EBNw14: byð H
36. EHNw4: ðyrl B; pyrell Nw1
37. EBNw14: gebete ðæt H

[Alf. 52] <57>

Gif¹ monnes² tunge³ bið of heafde⁴ opres monnes⁵ dædum⁶
don⁷, þæt bið <gelic>⁸ eagan⁹ bot¹⁰. [Nw1:248r]

[Alf. 53] <58>

Gif¹¹ mon¹² bið¹³ on¹⁴ eaxle¹⁵ wund¹⁶, þæt þæt liðseaw
utflowe, gebete mid .xxx. scillingum.

[Alf. 54] <59>

Gif¹⁷ se¹⁸ earm bið forad¹⁹ bufan²⁰ elmbogan²¹, þær
sculon .xv. scillinga to bote.

[Alf. 55] <60>

Gif²² ða earmscancan beoð begen forade, sio²³ bot bið
.xxx. scillinga.

[Alf. 56] <61>

Gif²⁴ se²⁵ ðuma bið ofaslægen²⁶, þam²⁷ sceal²⁸ .xxx.
scillinga to bote.

[Alf. 56.1] <61.1>

Gif²⁹ se nægl³⁰ bið ofaslegen³¹, ðam³² sculon³³ .v.
scillinga ^ato bote^a.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: mannes BH
3. EBHNw13: tung Nw4
4. EBH: heasde Nw1; heasde 'mid' Nw2; heafde mid Nw4
5. EBNw14: mannes H
6. EBNw14: dedum H
7. ENw14: gedon B; 'ge'don H
8. HNw24: gelic > EBNw1
9. EHNw14: eagon B
10. EBH: bote Nw14
11. EHNw14: Gyf B
12. EBNw14: man H
13. EHNw14: om. B
14. EBNw14: on ða H
15. EBHNw4: axle Nw1
16. ENw14: bið gewunded B; 'ge'wund'ed' H
17. EHNw14: Gyf B
18. EBHNw13: om. Nw4
19. EBNw14: forod H
20. ENw14: bufan ðam B; bufan 'þam' H
21. ENw14: elbogan BH
22. EHNw14: Gyf B
23. ENw14: seo BH
24. EHNw4: Gyf B; Gis Nw1
25. EHNw14: ðe B
26. EH: ofaslagen B; ofaslegen Nw14
27. ENw14: ðam BH
28. E: sceall B; sce'a'l H; sculon Nw14
29. EHNw14: Gyf B
30. EH: nægel B; nægle Nw14
31. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
32. EHNw14: seo B
33. EHNw14: bot bið B
- a...a EHNw4: om. BNw1; 'to bote' Nw2

[Alf. 57]

<61.2>

Gif¹ se scytefinger² bið ofaslegen³, sio⁴ bot⁵ bið ·xv·
scillinga; his nægles⁶ bið⁷ ·iii·⁸ scillinga.

[Alf. 58]

<61.3>

Gif⁹ se midlesta¹⁰ finger¹¹ sie¹² ofaslegen¹³, sio¹⁴
bot¹⁵ bið ·xii· scillinga; 7 his nægles bot¹⁶ bið¹⁷ ·ii·
scillinga.

[Alf. 59]

<61.4>

Gif¹⁸ se goldfinger sie¹⁹ ofaslegen²⁰, to þam²¹ sculon
·xvii· scillinga to bote; [H:23v] 7 his nægles ·iiii·
[B:25] scillinga to²² bote²³.

[Alf. 60]

<61.5>

Gif²⁴ se lytla²⁵ finger bið²⁶ ofaslegen²⁷, ðam²⁸ sceal²⁹
to bote ·viii· scillinga; 7³⁰ an³¹ scilling³² his
nægles, gif³³ se³⁴ sie³⁵ ofaslegen³⁶.

[Alf. 61]

<66>

Gif³⁷ mon³⁸ bið³⁹ on⁴⁰ hrif⁴¹ wund⁴², geselle⁴³ him
mon⁴⁴ ·xxx· scillinga to⁴⁵ bote⁴⁶.

1. EHNw14: Gyf B
2. EBHNw13: scytefinger Nw4
3. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
4. ENw14: seo BH
5. EBHNw13: bote Nw4
6. EBHNw13: nægle Nw4
7. EHNw14: beoð B
8. ENw14: ·iiii· B; ·v· H
9. EHNw14: Gyf B
10. ENw14: midleste B; midlæsta H
11. EBHNw13: finger Nw4
12. ENw4: sy B; bið H; sio Nw1
13. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
14. ENw14: seo BH
15. EBHNw13: bote Nw4
16. EHNw14: om. B; bote Nw4
17. EHNw14: om. B
18. EHNw14: Gyf B
19. ENw14: sy B; bið H
20. ENw14: ofaslægen BH
21. ENw14: ðam BH
22. EHNw14: om. B
23. EHNw14: om. B
24. EHNw14: Gyf B
25. ENw14: lytle B; litla H
26. EHNw14: sy B
27. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
28. EBNw14: ðam H
29. EBNw4: sce'a'l H; sceall Nw1
30. EBNw14: om. H
31. EBNw14: om. H
32. EBNw14: om. H
33. EHNw14: gyf B
34. EHNw14: he B
35. ENw14: sy B; bið H
36. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen ·i· scillinga H
37. EHNw14: Gyf B
38. ENw14: mon'on' (on: different hand) B; man H
39. EHNw14: om. B
40. EHNw14: om. B
41. ENw4: rif'e' (e: different hand) B; hrife H; frife Nw1 (f: del. Nw2); hrif *alias* rif Nw2
42. EHNw14: 'ge'wund'ed' (different hand) B
43. ENw14: bið gesyllle B; gesyllle H
44. EBNw14: man H
45. EH: om. BNw14
46. EH: om. BNw14

[Alf. 61.1] <66.1>

Gif¹ he Ʒurhwund biƷ, æt gehweƷerum² muƷe .xx.
scillinga³.

[Alf. 62] <67>

Gif⁴ monnes⁵ Ʒeoh biƷ⁶ pyrel⁷, geselle⁸ him mon⁹ .xxx.
scillinga ^ato bote^a.

[Alf. 62.1] <67.1>

Gif¹⁰ hit forad sie¹¹, sio¹² bot eac¹³ biƷ .xxx.¹⁴
scillinga.

[Alf. 63] <68>

Gif¹⁵ se sconca¹⁶ biƷ pyrel¹⁷ beneoƷan cneowe¹⁸, Ʒær
sculon .xii. scillinga ^bto bote^b.

[Alf. 63.1] <68.1>

Gif¹⁹ he forad sie²⁰ beneoƷan cneowe, geselle²¹ him²²
.xxx.²³ scillinga to bote.

[Alf. 64] <69>

Gif²⁴ sio²⁵ micle²⁶ ta biƷ ofaslegen²⁷, geselle²⁸ him
.xx.²⁹ scillinga to bote.

1. EHNw14: Gyf B
2. E: æƷƷran B; æƷƷrum H; gehwæperum Nw14
3. EBHNw13: scillinga geselle Nw4
4. EHNw14: Gyf B
5. EBNw14: mannes H
6. EBH: be Nw14
7. EHNw14: Ʒyrl B
8. ENw14: gesylle BH
9. ENw14: man BH
- a...a EBH: om. Nw14
10. EHNw14: Gyf B
11. ENw4: sy BHNw1
12. ENw1: seo BH; 'sio' Nw4
13. ENw14: om. BH
14. EBNw14: eac .xxx. H
15. EHNw14: Gyf B
16. ENw14: scanca BH
17. EHNw24: Ʒurl B; pyrell Nw1
18. EHNw14: cweowe B
- b...b EHNw1: om. BNw4
19. EHNw14: gyf B
20. ENw14: sy B; biƷ H
21. ENw14: gesylle BH
22. EBNw14: him man H
23. EHNw14: Ʒritti B
24. EHNw14: Gyf B
25. ENw14: om. B; seo H
26. E: mycle B; mi'c'cle H; micle Nw14
27. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
28. ENw14: gesylle BH
29. ENw14: mon twentig B; man .xx. H

[Alf. 64.1] <69.1>

Gif¹ hit² sie³ sio⁴ æfterre⁵ ta⁶, a·xv· scillinga to
bote geselle him mon^a.

[Alf. 64.2] <69.2>

Gif⁷ seo⁸ midleste⁹ ta [E:46v] sie¹⁰ ofaslegen¹¹, þær
sculon¹² ·viii· scillinga to bote.

[Alf. 64.3] <69.3>

Gif¹³ hit bið¹⁴ sio¹⁵ feorþe¹⁶ ta, ðær¹⁷ sculon ·vi·
scillinga to bote.

[Alf. 64.4] <69.4>

Gif¹⁸ sio¹⁹ lytle²⁰ ta sie²¹ ofaslegen²², geselle²³ him
·v·²⁴ scillinga²⁵.

[Alf. 65] <70>

Gif²⁶ mon²⁷ sie²⁸ on þa herðan²⁹ b to ðam swiðe wund^b þæt
he ne mæge³⁰ bearn <gestrienan>³¹, gebete him ðæt³² mid
[Nw1:248v] ·lxxx· scillinga³³.

1. EHNw1: Gyf B; Gif se Nw4
2. EBNw1: om. HNw4
3. ENw14: om. BH
4. ENw14: seo BH
5. ENw14: æftere BH
6. ENw14: ta sy B; ta sy ofaslægen H
- a...a ENw14: ·xv· scillinga to bote B; gesylle him man
·xv· scillingas to bote H
7. EHNw14: Gyf B
8. EBH: sio Nw14
9. ENw14: midlæste BH
10. ENw14: sy BH
11. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
12. EHNw14: scylan B
13. EHNw14: Gyf B
14. EBHNw13: sie Nw4
15. ENw14: seo BH
16. EBHNw13: feowre Nw4
17. EHNw14: ðar B
18. EHNw14: Gyf B
19. ENw14: seo BH
20. EBHNw4: litle Nw1
21. ENw14: sy B; bið H
22. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
23. ENw14: gesylle BH
24. EHNw14: mon fif B
25. EHNw1: scillinga to bote B; scillinga to b Nw4
26. EHNw14: Gyf B
27. EBNw14: man H
28. ENw14: sy BH
29. EHNw14: hærðan B
- b...b E: to ðan swiðe gewundod B; to þan swiðe
'ge'wund'ed' H; wund to þam swyfe Nw1; wund to
þam swiðe Nw4
30. EBNw14: mage H
31. H: om. E; begytan B; gestrynan Nw14
32. EBH: mon þæt Nw1; mon Nw4
33. EBNw14: scillingum H

[Alf. 66] <71>

Gif¹ men sie² se earm mid³ honda⁴ mid⁵ ealle⁶ ofacorfen⁷
beforan elmbogan⁸, gebete ȝæt⁹ mid ·lxxx· scillinga.

[Alf. 66.1] <72>

Æghwelcere¹⁰ wunde beforan feaxe¹¹ 7 beforan sliefan¹² 7
beneopan cneowe, sio¹³ bot biȝ¹⁴ twysceatte¹⁵ mare.

[Alf. 67] <73>

Gif¹⁶ sio¹⁷ lendenbræde¹⁸ biȝ forslegen¹⁹, [H:24r] ȝær²⁰
sceal ·lx· scillinga to bote.

[Alf. 67.1] <73.1>

Gif²¹ hio²² biȝ onbestungen, geselle²³ [B:26] ·xv·²⁴
scillinga a to bote^a.

[Alf. 67.2] <73.2>

Gif²⁵ hio²⁶ biȝ ȝurhȝyrel²⁷, ȝonne sceal²⁸ ȝær²⁹ ·xxx·
scillinga to bote³⁰.

[Alf. 68]³¹ <74>

Gif³² mon³³ biȝ in³⁴ eaxle wund³⁵, gebete mid³⁶ ·lxxx·³⁷
scillinga, gif³⁸ se³⁹ mon⁴⁰ cwic sie⁴¹.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: sy BH
3. EHNw14: om. B
4. ENw14: om. B; handa H
5. EHNw14: om. B
6. EHNw1: om. B; ealla Nw4
7. EHNw14: ofacoruen B
8. EBNw14: elbogan H
9. EBNw1: 'ȝæt' H; om. Nw4
10. ENw14: æghwylcere B; Æghwylcere H
11. EBH: seaxe Nw1; 'feaxe' Nw2; feax Nw4
12. E: slefan B; slyfan H; slieapan Nw1;
sleafan 'Nw2'Nw4
13. ENw14: seo BH
14. EHNw14: byȝ B
15. EHNw14: twyggylde B
16. EHNw14: gyf B
17. ENw14: seo BH
18. EHNw14: lendenbreda B
19. ENw14: forslægen BHNw1
20. EBHNw13: ȝær ȝær Nw4
21. EHNw14: Gyf B
22. ENw14: heo BH
23. ENw14: om. B; gesylle H
24. EHNw14: fihtene B
- a...a EHNw14: om. B
25. EHNw14: Gyf B
26. ENw14: heo BH
27. EHNw14: ȝurhȝurl B
28. EBNw14: sce'a'l H
29. ENw14: om. B; 'ȝær' H
30. EBHNw13: bote gif se mon cwic sie Nw4
31. Nw4: This entire clause has been omitted (as a
result of eye-skip)
32. EH: Gyf B; Gif se mon cwic sie Nw2. Gif (note
asterisk indicating error) Nw1
33. EBNw1: man H
34. E: on BHNw1
35. ENw1: gewundad B; 'ge'wund'od' H
36. EBH: om. Nw1
37. EH: hundeahta ('ti' above: different hand) B; om.
Nw1
38. EH: gyf B; om. Nw1
39. EBH: om. Nw1
40. EB: man H; om. Nw1
41. ENw1: sy BH

[Alf. 69] <75>

Gif¹ mon² oðrum ða hond³ utan⁴ forslea, geselle⁵ him ·xx·
scillinga to bote, gif⁶ hine mon⁷ gelacnian mæge.

[Alf. 69.1] <75.1>

Gif⁸ hio⁹ healf¹⁰ onweg fleoge, þonne sceal¹¹ ·xl·¹²
scillinga to bote.

[Alf. 70] <76>

Gif¹³ mon¹⁴ oþrum rib¹⁵ forslea binnan <gehalre>¹⁶ hyde,
geselle¹⁷ ·x· scillinga to bote.

[Alf. 70.1] <76.1>

Gif¹⁸ sio¹⁹ hyd²⁰ sie²¹ tobrocen 7 mon²² ban ofado,
geselle²³ ·xv· scillinga a to bote^a.

[Alf. 71] <77>

Gif²⁴ monnes²⁵ eage²⁶ him mon²⁷ ofaslea, oððe his hand,
oððe his fot²⁸, ðær gæð²⁹ gelic bot to eallum: ·vi·
pæningas³⁰ 7 ·vi· scillinga³¹ 7 ·lx· scillinga 7
ðriddan³² dæl pæninges³³.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: man on B; man H
3. ENw14: hand BH
4. EHNw14: uton B
5. ENw14: gesylle BH
6. EHNw14: Gyf B
7. ENw14: man BH
8. EHNw14: Gyf B
9. ENw14: he B; heo H
10. EBHNw4: healfe Nw1
11. EBH: sceal¹¹ Nw1; sceal he geselle him Nw4
12. EHNw14: syxtig ('feowertig' in margin: different hand) B
13. EHNw14: Gyf B
14. ENw14: man BH
15. ENw14: ribb B; rib'b' H
16. BHNw14: gehaldre E
17. ENw14: gesylle BH
18. EHNw14: Gyf B
19. ENw14: seo BH
20. EBH: hide Nw14
21. ENw14: sy BH
22. ENw14: man BH
23. ENw14: gesylle BH
- a...a EHNw14: om. B
24. EHNw14: Gyf B
25. ENw14: mon B; mannes H
26. EHNw14: om. B
27. ENw14: om. B; man H
28. EHNw14: fott B
29. EBNw14: geð H
30. E: penegas B; peningas HNw1; scillinga Nw4
31. EBNw14: scillingas H
32. EHNw4: driddan B; þryddan Nw1
33. E: peniges BNw4; peniges H; peninges Nw1

[Alf. 72] <78>

Gif¹ monnes² sconca³ bið ofaslegen⁴ wið ðæt cneou⁵, ðær
sceal⁶ ·lxxx· scillinga to bote.

[Alf. 73] <79>

Gif⁷ mon⁸ oðrum aða sculdru^a forslea, geselle⁹ him mon
·xx· scillinga to bote.

[Alf. 74] <79.1>

Gif¹⁰ hie¹¹ mon¹² inbeslea 7 mon¹³ ban ofado, geselle¹⁴
mon ðæs to bote ·xv· scillinga.

[Alf. 75] <80>

Gif¹⁵ mon¹⁶ ða greatan sinwe¹⁷ forslea, gif¹⁸ hie¹⁹ mon²⁰
gelacnian mæge þæt hio²¹ hal sie²², geselle²³ ·xii·
scillinga to bote.

[Alf. 75.1] <80.1>

Gif²⁴ se²⁵ mon²⁶ healt sie²⁷ for þære²⁸ sinwe²⁹ wunde, 7
hine mon³⁰ gelacnian ne mæge, geselle³¹ ·xxx·³² scillinga
to bote. [Nw1:249r]

[Alf. 76] <80.2>

Gif³³ ða [E:47r] smalan³⁴ sinwe³⁵ mon³⁶ forslea, [H:24v]
geselle³⁷ him mon³⁸ ·vi·³⁹ scillinga to bote.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: mannes BH
3. ENw14: sceanca B; scanca H
4. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
5. E: cneow BHNw4; cnew Nw1
6. ENw14: sceall B; sce'a'l H
7. EHNw14: Gyf B
8. ENw14: man BH
- a...a EBH: þas culdru Nw1; 'sculdru' Nw2;
þas sculdru Nw4
9. ENw14: gesylle BH
10. EHNw14: Gyf B
11. ENw1: hine B; hi'n'e H; hio Nw4
12. EBNw14: man H
13. ENw14: man BH
14. ENw14: gesylle BH
15. EHNw14: gyf B
16. EBNw14: man H
17. EHNw14: synewe B
18. EHNw14: gyf B
19. ENw1: hine BH; hio Nw4
20. ENw14: man BH
21. ENw14: he B; heo H
22. ENw14: sy BH
23. ENw14: gesylle BH
24. EHNw14: Gyf B
25. seEBNw14: 'se' H
26. EBNw14: man H
27. ENw14: sy BH
28. EBHNw13: þær Nw4
29. EHNw14: synewe B
30. EBNw14: man H
31. ENw14: gesylle BH
32. EHNw14: ·xx· ('·xxx· scillinga' in margin:
different hand) B
33. EHNw14: gyf B
34. EHNw14: 's'malan B
35. EHNw14: synewan B
36. ENw14: man BH
37. ENw14: gesylle BH
38. ENw14: man BH
39. EBH: ·v· Nw14

Gif¹ mon² oðrum [B:27] ȝa geweald³ forslea uppe⁴ on þam
 sweoran⁵, 7 forwundie⁶ to þam swiðe þæt he nage þære⁷
 geweald, 7⁸ hwæðre⁹ lifie¹⁰ swa gescended¹¹, geselle¹²
 him mon¹³ .c. scillinga to bote, buton¹⁴ him witan
 ryhtre¹⁵ 7¹⁶ mare¹⁷ gereccan¹⁸. [Nw4: *explicit*]

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: man BH
3. EHNw14: gewald B
4. EBNw14: up'pe' H
5. EHNw14: sweore B
6. EBNw14: forwundige H
7. ENw1: þær BNw4; ȝæra H
8. EHNw14: 7 ȝeah B
9. E: hwæðere BNw14; hwæð'e're H
10. E: lifige BNw14; libbe H
11. ENw14: gescend B; gescynded H
12. ENw14: gesylle BH
13. EBNw14: om. H
14. EBNw1: butan HNw4
15. ENw14: rihtre B; mare H
16. EBNw14: gereccan H
17. EBNw14: 7 H
18. EBNw14: ryhtre H

PART D: LAW OF INE

[E:47r; B:27; H:24v; Nw1:249r; Nw3: deest]

[Prologue]¹

·XLIIII·²

Ic Ine³, mid⁴ Godes gife⁵ Wesseaxna⁶ kyning⁷, mid
geðeahte ⁊ mid⁸ lare Cenredes⁹ mines fæder, ⁊ Heddes¹⁰
mines biscepes¹¹, ⁊ Eorcenwoldes¹² mines biscepes¹³,
mid¹⁴ eallum minum ealdormonnum¹⁵, ⁊ þam¹⁶ ieldstan¹⁷
witung¹⁸ minre ðeode, ⁊ eac micelre¹⁹ gesomnunge²⁰ Godes
ðeowa²¹, was smeagende be ðære hælo²² urra²³ sawla, ⁊ be
ðam stapole ures rices, þatte²⁴ ryht²⁵ æw²⁶ ⁊ ryhte²⁷
cynedomas ðurh ure²⁸ folc gefæstnode²⁹ ⁊ getrymede³⁰
wæron, þatte³¹ nænig ealdormonna³² ne us
undergeðeodedra³³ [Bu:42^bv incipit] æfter þam³⁴ wære³⁵
awendende ðas³⁶ ure domas.

[Ine 1]-[Ine 1.1]

·XLV·³⁷

Ærest we bebeodað³⁸ þatte³⁹ Godes⁴⁰ ðeowas hiora⁴¹
ryhtregol⁴² on ryht⁴³ healdan⁴⁴; [1.1] æfter

1. H: Ines cyninges asetnysse. H
2. EHNw1: Ines lage B
3. EBNw1: Yne H
4. EBH: 'mid' Nw1
5. EH: gyfe BNw1
6. ENw1: Wessexena B; Westseax'e'na H
7. E: cyning BHNw1
8. EBNw1: om. H
9. EBNw1: Cænredes H
10. EBNw1: Hæddes H
11. E: bisceopes BNw1; bisceopes H
12. ENw1: Erconwoldes B; Eorcenwaldes H
13. E: bisceopes ⁊ B; bisceopes H; bisceopes Nw1
14. EBH: ⁊ Nw1; 'mid' Nw2
15. ENw1: ealdormannum B; ealdermannum H
16. E: þam BHNw1
17. E: yldestan BHNw1
18. EHNw1: witan B; wi'o'tum Nw2
19. EHNw1: mycelre B
20. ENw1: somnunge B; gesamnunge H
21. EHNw1: þeowena B
22. ENw1: hæle BH
23. ENw1: ure BH
24. ENw1: þæt'te' B (different hand) H
25. EHNw1: riht B
26. ENw1: æwe B; æw'e' H
27. EHNw1: rihte B
28. EBH: hure Nw1; ure Nw2
29. EBH: gefæstrode Nw1; gefæst'n'ode Nw2
30. EH: getrymmede B; getrymed Nw1
31. ENw1: þæt B; ðæt'te' H
32. ENw1: ealdormanna B; ealdermanna H
33. ENw1: undergeðeodendra B; undergeðeode'n'dra H
34. EHNw1: ðem B; þ[...] Bu
35. EBBuH: were Nw1
36. EBH: þas Bu; þas Nw1
37. EBUHNw1: om. B; 'Be godes þeowena regol' Nw2
38. EBH: b[...]beodaþ Bu; beodað Nw1
39. EBUw1: þæt BH
40. EBUHNw1: Godas B
41. ENw1: heora B; h[...]ora Bu; he'o'ra H
42. EBUHNw1: rihtregol gyman ⁊ B
43. EBUw1: riht BH
44. ENw1: healdon B; healden BuH

þam¹ we bebeodað² þætte³ ealles folces æw⁴ ⁊ domas ðus
sien⁵ gehealdene⁶.

[Ine 2] .XLVI.⁷

Cild⁸ binnan ðritegum⁹ nihta¹⁰ sie¹¹ gefulwad¹²; gif¹³
hit swa ne sie¹⁴, .xxx. scillinga gebete.

[Ine 2.1]

Gif¹⁵ hit ðonne sie¹⁶ dead butan¹⁷ fulwihte¹⁸, gebete
he¹⁹ hit²⁰ [H:25r] mid eallum ðam²¹ ðe he age.

[Ine 3] .XLVII.²²

Gif²³ ðeowmon²⁴ wyrce²⁵ on sunnandæg be [B:28] his
hlafordes hæse, sie²⁶ he frioh²⁷, ⁊ se hlaford
geselle²⁸ .xxx. scillinga to wite.

[Ine 3.1]

Gif²⁹ þonne se ðeowa³⁰ butan his gewitnesse³¹ wyrce,
polie³² his hyde³³.

[Ine 3.2]

Gif³⁴ ðonne [Nw1:249v] se frigea³⁵ ðy dæge wyrce butan³⁶
his³⁷ hlafordes hæse, ðolie³⁸ his freotes³⁹.

1. EBHNw1: þam Bu
2. EBUw1: beodað BH
3. EBUw1: þæt B; þæt'te' H
4. EBUHNw1: æ (w erased) B
5. EBU: syn BHNw1
6. EBHNw1: gehealdenne Bu
7. EBUHNw1: om. B; 'Be cildum' Nw2
8. EBNw1: [.]ild Bu; Cyld H
9. E: .xxx. BBuH; þrytegum Nw1
10. EBNw1: nyhtum Bu; nihtum H
11. EBUw1: sy BH
12. ENw1: gefullad B; gefullod BuH
13. EBUHNw1: gyf B
14. EBUw1: sy BH
15. EBUHNw1: gyf B
16. EBUw1: sy BH
17. EBHNw1: buton Bu
18. EBUw1: fulluhte BH
19. EBBu: om. HNw1
20. EBBuH: om. Nw1
21. EBHNw1: þam Bu
22. EBUHNw1: om. B; 'Be sunnandæges weorcum' Nw2
23. EBUHNw1: Gyf B
24. EBBuNw1: ðeowman H
25. EBHNw1: werce Bu
26. EBUw1: sy BH
27. ENw1: freo B; freoh BuH
28. ENw1: gesylle BH; ge[***] Bu
29. EBUHNw1: gyf B
30. EBH: þ'eowa' (different hand) Bu; þeawa Nw1
31. EHNw1: gewitnysse BBu
32. EBH: [.]olie Bu; polige Nw1
33. ENw1: 'hyde oððe hydgyldes' B; deest Bu; 'hyde
oððe hydgyld[...]' H
34. EHNw1: gyf B; deest Bu
35. EBBuNw1: fri'ge'a H; 'freo' Nw2
36. EHNw1: buton BBu
37. EBHNw1: om. Bu
38. EBBuNw1: ðolige H
39. EBUw1: oððe sixtig scillinga; ⁊ preost 'si'
twyscyldi (si: different hand) B; 'oððe .lx.
scillinga ⁊ preost twyscildig.' (margin) H

[Ine 4] ·XLVIII·¹ [E:47r]

Ciricsceattas² sin³ agifene⁴ be sancte Martines⁵ massan;
gif⁶ hwa ȝæt ne gelæste, sie⁷ he scyldig⁸ ·lx·⁹
scillinga, 7 be¹⁰ ·xii·fealdum agife¹¹ pone ciricsceat¹².

[Ine 5] ·XLVIII·¹³

Gif¹⁴ hwa sie¹⁵ deaȝes scyldig, 7 he¹⁶ cirican¹⁷
geierne¹⁸, hæbbe¹⁹ his feorh, 7 bete swa him ryht²⁰
wisige²¹.

[Ine 5.1]

Gif²² hwa his hyde forwyrce²³, 7 cirican²⁴ geierne²⁵,
sie²⁶ him sio²⁷ swingelle²⁸ forgifen²⁹.

[Ine 6] ·L·³⁰

Gif³¹ hwa gefeohte³² on³³ cyninges³⁴ huse³⁵, sie³⁶ he
[Bu:42^bv *explicit*; Bu:42^ar *incipit*] scyldig ealles his³⁷
ierfes³⁸, 7 sie³⁹ on cyninges dome hwæȝer⁴⁰ he lif age⁴¹
þe nage.

[Ine 6.1]

Gif⁴² hwa on mynster⁴³ gefeohte, ·cxx· scillinga gebete.

1. EBUHNw1: Be ciricsceatte B; 'Be cyricsceatum' Nw2
2. EBUH: Cyricsceattas B; Ciricsceatas Nw1
3. E: syn BHNw1; sien Bu
4. EBUHNw1: agenene B
5. EBUH: Martynes BNw1
6. EBUHNw1: gyf B
7. EBUw1: sy BH
8. EBHNw1: scildig Bu
9. EBUHNw1: feortig B
10. EBBuH: b'e' Nw1
11. EBUH: agyfe BNw1
12. EBUw1: cyricsceat B; ciricsceatt H
13. EBUH: Be ciricsocnum B; ·XVIX· Nw1;
'Be cyricsicnum' Nw2
14. EBUHNw1: Gyf B
15. EBUw1: sy BH
16. EB: om. BuH; be Nw1
17. EBUHNw1: cyricean B
18. E: geyrne BHNw1; gearne Bu
19. EBHNw1: habbe Bu
20. EBUHNw1: riht B
21. ENw1: wisie BBUH
22. EBUHNw1: gyf B
23. EBHNw1: forwerce Bu
24. EBUw1: cyricean B; cir'i'cean H
25. E: geyrne BNw1; geirne BuH
26. EBUw1: Sy B; sy H
27. EBUw1: seo BH
28. EBUw1: swingle BH
29. EBUH: forgyfen BNw1
30. EBUHNw1: Be gefeohtum B'Nw2'
31. EHNw1: Gyf B; [...]if Bu
32. EBBuNw1: on H
33. EBBuNw1: cyninges H
34. EBNw1: kininges Bu; huse H
35. EBBuNw1: gefeohte H
36. EBUw1: sy BH
37. EBNw1: 'his' H *deest* Bu
38. ENw1: yrfes BH; [...]f[...] Bu
39. ENw1: sy BH *deest* Bu
40. EBBu: hweper H; hwæder Nw1
41. EBHNw1: habbe Bu
42. EHNw1: Gyf B *deest* Bu
43. ENw1: mynstre BH; m[...]n[...]ter Bu

[Ine 6.2]

Gif¹ hwa on² ealdormonnes³ huse gefeohte⁴, oððe on oðres
a geðungenes witan^a, ·lx·⁵ scillinga gebete he⁶, ⁊ oper
·lx· geselle⁷ to wite.

[Ine 6.3]

Gif ðonne⁸ on gafolgeldan⁹ huse oððe on gebures
gefehte, ·cxx·¹⁰ scillinga to wite geselle¹¹, ⁊ þam¹²
gebure¹³ ·vi· scillinga.

[Ine 6.4]

⁊ þeah hit sie¹⁴ on¹⁵ middum¹⁶ felda¹⁷ gefohten¹⁸, ·cxx·
scillinga to wite [H:25v] sie¹⁹ agifen²⁰.

[Ine 6.5]

Gif²¹ [B:29] ðonne on gebeorscipe hie²² geciden, ⁊ oðer
hiora²³ mid geðylde hit forbere, geselle²⁴ se oðer ·xxx·
scillinga²⁵ to²⁶ wite²⁷.

[Ine 7]

·LI·²⁸

Gif²⁹ hwa stalie³⁰ swa his wif³¹ nyte ⁊ his bearn,
geselle³² ·lx· scillinga to wite.

1. EBNw1: Gyf B
2. EBNw1: in B; *deest* Bu
3. E: ealdormannes BNw1; *deest* Bu; ealdermannes H
4. ENw1: feohte B; *deest* Bu; om. H
- a...a EBNw1: gepung[.]nes *deest* Bu; witan gepungenan H
5. EBNw1: *deest* Bu; gefeohte ·lx· H
6. EBNw1: om. Bu
7. E: gesylle he B; g[***] Bu; om. HNw1
8. EBNw1: mon Bu; 'he' þonne Nw2
9. E: gafolgylden BNw1; [...]folgildan Bu;
gafolgyldan H; gafolgyld'a'n Nw2
10. EBBuH: ·xxx· Nw1
11. ENw1: gesylle BH; g[***] Bu
12. EBH: [...]m Bu; þam Nw1
13. EBNw1: gebures B; bure Bu
14. ENw1: sy BH; *deest* Bu
15. EBNw1: *deest* Bu; gef'e'ohten H
16. E: middan BNw1; [...]dan Bu; on H
17. EBBuNw1: middan H
18. ENw1: gefohtan B; gefeohtan Bu; felda H
19. ENw1: sy BH; *deest* Bu
20. EBNw1: agyfen B; [...]g[***] Bu
21. EBNw1: gyf B; *deest* Bu; Gif 'he' Nw2
22. ENw1: hi B; *deest* Bu; hy H
23. ENw1: heora B; *deest* Bu; he'o'ra H
24. ENw1: gesylle BH; [...]se[***] Bu
25. EBNw1: *deest* Bu; to (transposition marked) H
26. EBNw1: *deest* Bu; wite H
27. EBNw1: *deest* Bu; scillinga H
28. EBNw1: Be stale B'Nw2'; *deest* Bu
29. EBNw1: Gyf B
30. E: stalige BHNw1; stali[.] Bu
31. EB: *deest* Bu; wif 'hit' H; wife Nw1
32. ENw1: gesylle BH; [...]selle Bu

[Ine 7.1]

Gif¹ he ðonne stalie² on gewitnesse³ ealles⁴ his
hiredes⁵, gongen⁶ hie⁷ ealle on ðeowot⁸.

[Ine 7.2]

·X· wintre⁹ cniht mæg bion¹⁰ ðiefðe¹¹ gewita¹².

[Ine 8]

·LII·¹³

Gif¹⁴ hwa him¹⁵ ryhtes¹⁶ bidde beforan hwelcum¹⁷
scir/men¹⁸ / [Nw1:250r] oððe oþrum¹⁹ deman, ⁊²⁰ abiddan²¹
ne mæge, ⁊ him wedd²² sellan²³ nelle²⁴, gebete²⁵ ·xxx·²⁶
scillinga, ⁊ binnan²⁷ ·vii· nihton²⁸ gedo hine ryhtes²⁹
wierðne³⁰.

[Ine 9]

·LIII·³¹

Gif³² hwa wrace³³ do ær ðon³⁴ he him ryhtes³⁵ bidde, þæt
he him on/nime / [E:48r] agife³⁶, ⁊ forgielde³⁷ ⁊
gebete³⁸ [Bu:42^ar *explicit*; Bu:42^br *incipit*] mid³⁹ ·xxx·
scillingum.

1. EBUHNw1: gyf B
2. EB: *deest* Bu; *stalige* HNw1
3. EH: *gewitnysse* B; [...] *witnysse* Bu
4. EBHNw1: *eallæs* Bu
5. EB: *hirede*[.] Bu; *hyredes* H; *heredes* Nw1
6. ENw1: *gangen* B; *deest* Bu; *gan* H
7. ENw1: *heo* B; *deest* Bu; *hy* H
8. ENw1: *ðeowet* BH; *ðeowut* Bu
9. EBBuNw1: *wintre* H
10. ENw1: *beon* BBu; *b'e'on* H
11. E: *þyfðe* B; *þeofðe* Bu; *ðyfðe* H; *þifpe* Nw1;
þi'o'fpe Nw2
12. EBHNw1: *gewytte* Bu
13. EHNw1: *Be rihtes bene* B; *deest* Bu; '*Be ryhtes*
bene' Nw2
14. EHNw1: *Gyf* B; [.] *if* Bu
15. EBHNw1: *hine* Bu
16. EBUHNw1: *rihtes* B
17. ENw1: *hwylcum* BH; *hw*[.]*l*[...] Bu
18. EBBuH: *sciremen* Nw1
19. EBBuNw1: *om.* H
20. EBNw1: *deest* Bu; ⁊ *him ryht* H
21. EBHNw1: [.] *biddan* Bu; '*hæbban*' Nw2
22. ENw1: *wed* BBu; *wed'd* H
23. EBUw1: *syllan* BH
24. EBUHNw1: *nylle* B
25. EBBuNw1: '*gebete*' H
26. EBHNw1: *mid* ·xxx· Bu
27. EBUHNw1: *binnon* B
28. ENw1: *niht* B; *nyhtum* Bu; *nihtum* H
29. EBUw1: *rihtes* BH
30. E: *wyrðe* BH; *weorðe* Bu; *wyrþne* Nw1
31. EBUH: *Be þam wrecendan* B; ·LII· Nw1; '*Be þam*
wræcendum ær him mon ryhtes bidde' Nw2
32. EBUHNw1: *Gyf* B
33. EBHNw1: *wræce* Bu
34. EBBuNw1: *om.* H
35. EBUHNw1: *rihtes* B
36. EBUH: *agyfe* BNw1
37. E: *forgylde* BBuNw1; *forgilde* H
38. EBUHNw1: *bete* B
39. EHNw1: *om.* B; *deest* Bu

[Ine 10] ·LIIII·¹

Gif² hwa binnan³ þam⁴ gemærum⁵ ures⁶ rices⁷ reaflac⁸ ⁊⁹
niednæme¹⁰ do¹¹, agife¹² he ðone reaflac, ⁊ geselle¹³
·lx· scillinga to wite.

[Ine 11] ·LV·¹⁴

Gif¹⁵ hwa his agenne¹⁶ geleod¹⁷ bebycgge¹⁸, ðeowne oððe
frigne¹⁹, ðeah he scyldig²⁰ sie²¹ ofer sæ²², forgielde²³
hine²⁴ his were²⁵.

[Ine 12] ·LVI·²⁶

Gif²⁷ ðeof sie²⁸ gefongen²⁹ swelte³⁰ he deaðe³¹, oððe
his lif be his were man³² aliese³³.

[Ine 13] ·LVII·³⁴

Gif³⁵ hwa beforan biscepe³⁶ his gewitnesse³⁷ ⁊ his³⁸
wed³⁹ aleoge, gebete [B:30] mid ·cxx· scillingum.

1. EBUHNw1: Be reaflac B'Nw2'
2. EHNw1: Gyf B; *deest* Bu
3. EBNw1: *deest* Bu; reaflac H
4. EBNw1: *deest* Bu; ⁊ H
5. EBNw1: g[***] Bu; nydnæme H
6. EBUBNw1: binnan H
7. EBNw1: r[...]*es* Bu; þam H
8. EBNw1: *deest* Bu; gemærum H
9. EBNw1: *deest* Bu; ures H
10. ENw1: nydnæme B; *deest* Bu; rices H; nednæme Nw2
(margin: 'nede me' Nw2)
11. EBNw1: *deest* Bu; gedo H
12. EHNw1: agyfe B; [...]g[...]fe Bu
13. ENw1: gesylle BH; *deest* Bu
14. EBUHNw1: Be landbygene ('leodan' above land) B;
'Be þone þe his gelond bebycgað' Nw2
15. EHNw1: Gyf B; *deest* Bu
16. EHNw1: agene B; *deest* Bu
17. ENw1: Leodan B; [...]od Bu; 'leod' H
18. E: bebycge B; bebycge Bu; gebycge H; bebycge Nw1
19. EH: frige B; frig[...]e Bu; frygne Nw1
20. EBUHNw1: scildig Bu
21. EBUHNw1: sy '⁊' (⁊: different hand) B; sy H
22. ENw1: sæ 'sende' (margin) B; *deest* Bu; sæ
gesylle H
23. E: forgyldde BNw1; [...]rgilde Bu; forgilde H
24. EBU: hine be BHNw1
25. EBUHNw1: B adds in the margin (different hand):
'⁊ wið Godd deoplice bete.'
26. EBUHNw1: Be gefangenum ðeofum B; 'Be gefangenum
þeofum' Nw2
27. EHNw1: Gyf B; *deest* Bu
28. EBUHNw1: sy BH
29. EBBuNw1: gefangen H
30. EBU: swylte BH; swelt Nw1; swelt'e' Nw2
31. EBBuH: deað Nw1
32. ENw1: mon B; monna Bu; om. H
33. E: alyse BHNw1; læse Bu
34. EBUHNw1: Be þam þe heore gewitnesse geleogað B;
'Be þam þe heora gewitnesse beforan bisceop
aleogað' Nw2
35. EHNw1: Gyf B; *deest* Bu
36. E: bisceope BNw1; biscope BuH
37. EHNw1: gewitnysse B; gewitnisse Bu
38. EBBuNw1: 'his' H
39. EBBu: wedd HNw1

[Ine 13.1] <·LVIII·>¹ [H:26r] <14>

Deofas² we hatað oð³ ·vii· men; from⁴ ·vii·⁵ hloð oð
·xxxv·⁶; siððan⁷ bið⁸ here.

[Ine 14]⁹ <14.1>

Se ðe hlope betygen¹⁰ sie¹¹, geswicne¹² se¹³ hine be
·cxx· hida oððe swa¹⁴ bete¹⁵.

[Ine 15] ·LVIII·¹⁶ <14.2>

Se ðe hereteama¹⁷ betygen¹⁸ sie¹⁹, he²⁰ hine be his
wergilde²¹ aliese²² oððe be his²³ were²⁴ geswicne²⁵.

[Ine 15.1] <15>

Se að sceal bion²⁶ healf²⁷ be huslgengum.

[Ine 15.2]²⁸ <16>

Peof²⁹, siððan³⁰ he bið on cyninges³¹ bende³², nah he þa
swicne³³.

[Ine 16] ·LX·³⁴ <17>

Se ðe ðeof ofslihð³⁵, se³⁶ mot gecyðan³⁷ mid³⁸ aðe þæt he
hine synnigne³⁹ ofsloge⁴⁰, nalles⁴¹ ða gegildan⁴².

1. BuH: om. ENw1; hloðe B; '·LVIII·' (margin) Nw2
2. EHNw1: 'ð'eofas B (ð added over þ);
[...]ofas Bu
3. EBHNw1: om. Bu
4. EBBuNw1: fram H
5. EBBuNw1: seofon mannum H
6. EBBuNw1: fif an ðrittig B
7. EBBuNw1: '7 syððan' (margin) B
8. EBBuNw1: om. B
9. EBBuH: ·LVIII· written and deleted Nw1
10. ENw1: betogen BH; be[...]gen Bu
11. EBBuNw1: sy BH
12. EBBuNw1: geclensie B
13. EBHNw1: he Bu
14. EBBuNw1: bete H
15. EBBuNw1: gebete B; swa H
16. EBBuNw1: Be herge B; 'Be herige' Nw2
17. EBNw1: hereteame BuH
18. ENw1: betogen BH; betigen Bu
19. EBBuNw1: sy BH
20. EBBuNw1: 'he' (different hand) B
21. E: wergylde BNw1; wergilde BuH
22. EBBuNw1: alyse BHNw1
23. EBBuNw1: his 'pa' Nw2
24. EBBuNw1: om. B
25. EBBuNw1: geclænsie B
26. ENw1: beon BH; byon Bu
27. EBBuNw1: 'half' (different hand) B
28. EBNw1: 'ð'eof B; [...]eof Bu
29. EBHNw1: ·lx· Bu
30. EBBuNw1: syððan BH
31. EBHNw1: kininges Bu
32. EBBuNw1: bendum B
33. ENw1: geswicne B; swycne Bu; 'ge'swicne H
34. EBNw1: Be ðeofslæge B; om. Bu; 'Be peofslege' Nw2
35. EBH: ofslehð Bu; ofslyhþ Nw1
36. EBHNw1: he Bu
37. EBHNw1: gecepan Bu
38. EBBuNw1: mid his H
39. EBBuNw1: scyldig B
40. EBBuH: ofslohge Nw1
41. EBBu: nallæs H; nales Nw1
42. EH: gyldan B; gegildanum Bu; gegyldan Nw1

[Ine 17] ·LXI·¹ <18>
 Se ðe forstolen flæsc² findeð [Bu:42^br explicit; Bu42^av
 incipit] 7 <gedyrned>³, gif⁴ he dear he mot mid aðe
 gecyðan þæt he hit age⁵; se ðe hit ofspyreð⁶, he ah ðæt
 meldfeoh⁷.

[Ine 18] ·LXII·⁸ <19>
 Cierlisc⁹ mon¹⁰ gif¹¹ he oft¹² betygen¹³ ware, gif¹⁴ he
 æt siðestan¹⁵ sie¹⁶ gefongen¹⁷, slea mon¹⁸ ahond <of>^a
 oððe fot¹⁹. [Nw1:250v]

[Ine 19] ·LXIII·²⁰ <20>
 Cyninges geneat, gif²¹ his wer bið twelfhund²²
 scillinga, he mot swerian²³ for syxtig²⁴ hida gif²⁵ he
 bið huslgengea²⁶.

[Ine 20] ·LXIIII·²⁷ [E:48v] <21>
 Gif²⁸ feorcund²⁹ mon³⁰ oððe fremde butan³¹ wege geond³²
 wudu gonge³³, 7 ne hrieme³⁴ ne horn blawe, for³⁵ ðeof he
 bið to profianne³⁶, oððe to sleanne³⁷ oððe³⁸ to³⁹
 aliesanne⁴⁰.

1. EBUHNw1: Be forstolenum flæscce B'Nw2'
2. EBUHNw1: flæs'c' (different hand) B
3. 'Nw2': gedyrneð EBNw1; gederneð Bu; gedirneð H
4. EBUHNw1: gyf B
5. EBBuNw1: age '7' H
6. EH: ofspyrað B; ofspereð Bu; ofspireð Nw1
7. EBHNw1: mildfeoh Bu
8. BUHNw1: ·L'X'II E; Be ceorliscum ðeofum gefangenum
 B; 'Be cyrliscum þeof gefangenum' Nw2
9. E: Cyrlisc B; Gyrlisc ('c' margin) Nw1;
 [.]irlisc Bu; Ciorlisc H
10. EBBuNw1: man H
11. EBUHNw1: gyf B
12. EBUHNw1: of't' (different hand) B
13. ENw1: betogen BH; betwygen Bu
14. EBUHNw1: gyf B
15. EBBuNw1: sið'm'estan H
16. EBUw1: sy B; si H
17. EBUw1: gefangen BH
18. EBUw1: man BH
- a...a Nw1: hond E; hand B; hon[.] Bu; hand of H
19. EBUH: fot of B; fote Nw1
20. EBUHNw1: Be cinges geneate B; 'Be cyninges
 geneat' Nw2
21. EBUHNw1: gyf B
22. EBBuNw1: ·cxx· H
23. EBNw1: swerigen Bu; swerigan H
24. EHNw1: sixtig BBU
25. EBUHNw1: gyf B
26. E: huslgenga BBUHNw1
27. EBUHNw1: Be feorran cumenan men B; 'Be feorran
 cumenum butan wæg gemettum' Nw2
28. EHNw1: Gyf B; [.]if Bu
29. EHNw1: feorcuman B; forcund Bu
30. EBUw1: man BH
31. EBHNw1: buton Bu
32. EBUHNw1: geon B
33. EBUHNw1: gange H
34. E: ryme B; hryme H; hryme BUw1
35. EBBuH: fo Nw1; fo'r' (margin: 'for') Nw2
36. EBBuH: prouianne Nw1
37. EBUHNw1: alysenne B
38. EBUHNw1: om. B
39. EBUHNw1: om. B
40. E: om. B; lesanne Bu; 'a'lysanne H; alisanne Nw1

[Ine 21] · LXV · 1 [B:31]² <21.1>

Gif³ mon⁴ ðonne þæs ofslægenan⁵ weres⁶ bidde, he mot
gecyþan þæt he hine for ðeof⁷ ofsloge; nalles⁸ þæs
ofslegenan⁹ gegildan¹⁰ ne his hlaford.

[Ine 21.1] <21.2>

Gif¹¹ he hit ðonne¹² [H:26v] dierneð¹³, ⁊ weorðeð¹⁴
ymb¹⁵ long¹⁶ yppe, ðonne rymeð¹⁷ he ðam¹⁸ deadan to
ðam¹⁹ aþe þæt hine moton his²⁰ mægas²¹ unsyngian²².

[Ine 22] ·LXVI·²³

Gif²⁴ ðin geneat stalie²⁵ ⁊ losie²⁶ ðe, gif²⁷ ðu hæbbe²⁸
byrgean²⁹, mana³⁰ þone þæs angylde³¹; gif³² he næbbe,
gyld³³ ðu þæt angylde³⁴ ⁊ ne sie³⁵ him no³⁶ ðy³⁷
ðingodre³⁸.

1. EHNw1: Be swa ofslagenes mannes were B;
·LXVI· Bu
2. B: INES LAGE (top margin)
3. EBUHNw1: Gyf B
4. EBUw1: man BH
5. EBBu: ofslæg'e'nan H; ofslegenan Nw1
6. EBBuH: werer Nw1; 'weren' Nw2
7. EBHNw1: ðeofðe Bu
8. EBUw1: nalæs B; nallæs H
9. ENw1: ofslægenan BBu; ofslagenan H
10. EBUH: gyldan B; gegyldan Nw1
11. EBUHNw1: gyf B
12. EBH: om. Bu; þon Nw1
13. E: dyrneð BNw1; dirned Bu; dirneð H
14. EB: wurðe Bu; wurð H; weordeð Nw1
15. EBUw1: emb B; ymb'e' H
16. EBBuNw1: lange H
17. EBH: remeð Bu; rimeð Nw1
18. EBHNw1: þam Bu
19. EBHNw1: þam Bu
20. EBUHNw1: 'his' (different hand) B
21. E: magos ('a' above o: different hand) B; mæges
Bu; magas HNw1
22. EB: unsingia[.] Bu; unscyldigne gedon H;
unsingian Nw1; uns'y'ngian Nw2
23. EHNw1: Be ðam þe mannes geneat stalige B;
·LXXVI· Bu; 'Be þon þe monnes geneat stalige' Nw2
24. EHNw1: Gyf B; [.]if Bu
25. EBBu: stalige HNw1
26. EBU: losige BHNw1
27. EBUHNw1: gyf B
28. EBHNw1: habbe Bu
29. ENw1: borgas B; bergan Bu; byrg'e'an H
30. EBHNw1: manna Bu
31. EHNw1: angyldas B; angeldes Bu
32. EBUHNw1: gyf B
33. EBNw1: geld Bu; gild H
34. EBHNw1: angelde Bu
35. EBUw1: sy BH
36. EBU: na BH; to no Nw1
37. EBUw1: þe B; ðe ge H
38. EBUwlu: geðingodre B; ðingrode H

[Ine 23]

·LXVII·¹

Gif² mon³ elðeodigne⁴ ofslea, se cyning⁵ ah twædne⁶ dæl⁷
weres, þriddan dæl sunu oððe mægas⁸.

[Bu:42^av *explicit*]

[Ine 23.1]

Gif⁹ he ðonne mægleas¹⁰ sie¹¹: healf¹² kyninge¹³, healf¹⁴
se gesið¹⁵.

[Ine 23.2]

Gif¹⁶ hit ðonne abbod¹⁷ sie¹⁸ oððe abbodesse¹⁹, dælen²⁰
on þa ilcan²¹ wisan wið þone²² kyning²³.

[Ine 23.3]

<24>

Wealh gafolgelda²⁴ ·cxx· scillinga; his sunu ·c·²⁵;
ðeowne²⁶ ·lx·²⁷; somhwelcne²⁸ fiftegum²⁹; weales³⁰ hyd³¹
twelfum.

[Ine 24]

·LXVIII·³²

<25>

Gif³³ witeðeow engliscmon³⁴ hine forstalie³⁵, ho hine
mon³⁶ a⁷ ne gylde his hlaforde^a.

1. EBUHNw1: Be ælðeodiges mannes slæge B;
'Be ælpeodiges monnes slege' Nw2
2. EBUHNw1: Gyf B
3. EBBuNw1: man H
4. EBUNw1: ælpeodigne mon B; ælðeodigne H
5. EHNw1: cyng B; kining Bu
6. EBUNw1: twegen BH
7. EBUNw1: dælas þæs B; dæl'as þæs' H
8. E: mægas BHNw1; mæges Bu
9. ENw1H: gyf B
10. EBNw1: mægle'a's H
11. ENw1: sy BH
12. EHNw1: half B
13. E: cyning B; cyninge HNw1
14. EHNw1: half B
15. EBH: siþ Nw1
16. EHNw1: Gyf B
17. ENw1: abbud BH
18. ENw1: sy BH
19. ENw1: abbudisse BH
20. ENw1: dælon BH
21. EBH: ylcan Nw1
22. EHNw1: ðonne B
23. ENw1: cyning BH
24. E: gafolgylda BHNw1
25. EHNw1: hund'red' (different hand) B
26. EHNw1: ðeow'ne' (different hand) B
27. EHNw1: sextig scillingas B
28. ENw1: Somhwylcne mid BH
29. ENw1: fiftig BH
30. EBH: Wealas Nw1
31. EBNw2: hyd mid H; hyð Nw1
32. EHNw1: om. B; 'Be witeðeowes monnes slege' Nw2
33. EHNw1: Gyf B
34. EBNw1: Engliscman H
35. EBH: forstalie Nw1
36. EBNw1: man H
- a...a: H: added in the bottom margin

[Ine 24.1]¹ <25.1>
 Gif² hine mon³ ofslea, ne gylde hine mon⁴ his mægum⁵ gif
 hie⁶ hine on .xii. monðum ne aliesden⁷.

[Ine 24.2]⁸ <26>
 Wealh, gif⁹ he hafað¹⁰ .v. hida¹¹, he bið¹² syxhynde¹³.
 [B:32; Nw1:251r]

[Ine 25] .LXVIII.14 <27>
 Gif¹⁵ cīepemon¹⁶ uppe¹⁷ on folce ceapīe¹⁸, do þæt
 beforan¹⁹ gewitnessum²⁰.

[Ine 25.1] <27.1>
 Gif²¹ ðiefefioh²² mon²³ æt cīepan²⁴ befo, ⁊ he hit næbbe
 beforan godum weotum²⁵ geceapod, gecyðe hit be wite þæt
 he ne gewita²⁶ ne gestala nære, oððe gielde²⁷ to wite
 .vi. ⁊ .xxx. scillinga. [E:49r]

[Ine 26] .LXX.28 <28>
 To²⁹ <fundenes>³⁰ cildes³¹ fostre, ⁊y forman geare
 geselle³² .vi. scillinga, ⁊y³³ æfterran³⁴ .xii.³⁵, ⁊y³⁶
 ðriddan .xxx.³⁷, siððan³⁸ be his wite.

1. H: This entire clause has been added in the bottom margin
2. EHNw1: Gyf B
3. EBNw1: man H
4. ENw1: man BH
5. E: magum BHNw1
6. ENw1: hy BH
7. E: alysdon BH; alysdon Nw1
8. H: This entire clause has been added in the bottom margin
9. EHNw1: gyf B
10. ENw1: hæfð BH
11. EBNw1: hyda H
12. EB: byþ HNw1
13. EBNw1: syxhinde H
14. EHNw1: Be cypmanna fare uppe land B; 'Be cypemonna forefeng uppe on lond' Nw2
15. EHNw1: Gyf B
16. E: cepeman B; ceapman H; cypemon Nw1
17. EBNw1: 'uppe' H
18. ENw1: ceapige BH
19. EBNw1: be'foran' H
20. ENw1: gewitnysse B; 'ge'witnesses H
21. EHNw1: Gyf B
22. E: erased in B; man H; pyfefeoh Nw1
23. ENw1: mon 'forstolen' (margin: different hand) feoh B; forstolen feoh H
24. ENw1: cyp'men' (different hand) B; ce'ap men' H
25. E: witum BHNw1
26. EHNw1: wita B
27. E: gylde B; gylde H; gylde Nw1
28. EHNw1: Be fundenes cildes fostre B'Nw2'
29. EHNw1: 'T'o B
30. BHNw1: fundes E
31. E: cyldes BHNw1
32. ENw1: gesylle BH
33. ENw1: ðu B; ⁊ ⁊y H
34. E: æfteran geare H; æftran B; æftran geare Nw1
35. EBNw1: .xii. ⁊ H
36. EHNw1: ðu B
37. EBNw1: .xx. ⁊ H
38. EHNw1: syððan B

[Ine 27] ·LXXI·¹ <29>

Se ðe dearnenga² bearn gestrieneð³ ⁊ gehileð⁴, [H:27r]
nah se⁵ his deaðes wer, ac his hlaford⁶ ⁊ se cyning⁷.

[Ine 28] ·LXXII·⁸ <30>

Se <ðe>⁹ ðeof gefehð ah¹⁰ ·x· scillinga, ⁊ se cyning
ðone ðeof; ⁊ þa mægas¹¹ him swerian aðas unfæhð¹².

[Ine 28.1]-[Ine 28.2] <30.1>-<30.2>

Gif¹³ he ðonne oðierne¹⁴ ⁊¹⁵ orige¹⁶ weorðe, þonne bið he
wites scyldig; [28.2] gif¹⁷ he onsacan¹⁸ wille¹⁹, do he
ðæt be ðam feo²⁰ ⁊ be ðam wite.

[Ine 29] ·LXXIII·²¹ <31>

Gif²² mon²³ sweordes onlæne oðres²⁴ esne ⁊ he losie²⁵,
gilde²⁶ he²⁷ hine²⁸ ðriddan²⁹ dæle³⁰; gif³¹ mon³² spere
selle³³, healfne³⁴; gif³⁵ he³⁶ horses³⁷ onlæne³⁸, ealne
he hine gylde³⁹.

1. EHNw1: Be ðam þe dearnunge bearn stryneð B;
'Be dearnunga bearn gestryne' Nw2
2. ENw1: dearnunga BH
3. E: gestreonað B; gestrynð H; gestrineð Nw1
4. E: geheleð BHNw1
5. EBH: he Nw1
6. EBHNw1: hlafordes Nw2
7. EHNw1: cyng B
8. EHNw1: Be ðeowes mannes onfenge æt ðyfðe B;
'Be þeofes onfeng æt þeofðe' Nw2
9. B: om. ENw1; 'þe' H
10. ENw1: he ah BH
11. E: mægas BHNw1
12. E: unfæhðð B; unfehþa HNw1
13. EHNw1: gyf B '⁊'
14. E: oðerna ('do' above: different hand) B; oþyrne
H; oðyrne Nw1
15. EHNw1: '⁊' B
16. EBNw1: o'r'rige H
17. EHNw1: gyf B
18. EHNw1: ætsacan B
19. EHNw1: wylle B
20. EBNw1: 'were' H
21. EHNw1: Be ðam þe his sweord alæne oðres
ðeowan B; 'Be sweordes onlæne oðres þeowe' Nw2
22. EHNw1: Gyf B
23. EBNw1: man H
24. EHNw1: oðrum B
25. E: losige BHNw1
26. E: be ðriddan B; gilde H; gylde Nw1
27. EHNw1: dæle B
28. EHNw1: he B
29. EHNw1: hit B
30. EH: gylde B; dæl Nw1
31. EHNw1: Gyf B
32. EBNw1: man H
33. ENw1: sylle BH
34. EBNw1: healfne 'dæl' hine gilde. H
35. EHNw1: gyf B
36. ENw1: mon B; man H
37. EHNw1: hors B
38. EBNw1: læne H
39. EBNw1: gilde H

[Ine 30] .LXXIIII.¹ <32>

Gif² mon³ cīrliscne⁴ monnan⁵ fliemanfeorme⁶ teo, be his
agnum⁷ were⁸ geladige⁹ he¹⁰ hine. Gif¹¹ he ne mæge,
gielde¹² hine¹³ his agne¹⁴ were; ⁊ se gesiðmon¹⁵ swa be
his were.

[Ine 31] .LXXV.¹⁶ [B:33] <33>

Gif¹⁷ mon¹⁸ wif gebycgge¹⁹, ⁊ sio²⁰ gyft²¹ forð ne cume,
agife²² þæt feoh ⁊ forgielde²³ ⁊ gebete²⁴ þam byrgean
swa his borgbryce²⁵ sie²⁶.

[Ine 32] .LXXVI.²⁷ <34>

Gif²⁸ wilisc²⁹ mon³⁰ hæbbe hide³¹ londes³², his wer bið³³
·cxx· scillinga; gif³⁴ he þonne healfes³⁵ hæbbe³⁶,
·lxxx· scillinga; gif³⁷ he nænig³⁸ hæbbe³⁹, ·lx·
scillinga.

1. EHNw1: Be þam þe cyrlisman feormigeflyman B
2. EHNw1: Gyf B
3. ENw1: man BH
4. EH: cyrliscne B; cyrliscre Nw1
5. ENw1: mann (-an erased but visible) B; man H
6. E: flymanfeormienne ('nge' above: different hand)
B; flymanfeormie ⁊ hine man H; fliemanfeormige Nw1
7. ENw1: agenon B; agenum H
8. EBH: wer Nw1
9. ENw1: geladige 'he' (different hand) B; geladie H
10. EHNw1: 'he' B
11. EHNw1: Gyf B
12. E: gylde he B; gilde 'he' H; gyld Nw1
13. ENw1: hine be B; hine 'be' H
14. ENw1: agenum B; agena'n' H
15. ENw1: gesiðmon eac B; gesiðman 'eac' H
16. EHNw1: Be þam þe man wif bycge ⁊ seo gift
wiðstande B; 'Be þon þe mon wif gebycge ⁊ þonne
sio gift tostande' Nw2
17. EHNw1: Gyf B
18. EBNw1: man H
19. E: bycge BH; gebicge Nw1
20. ENw1: Seo B; seo H
21. EBNw1: gift H
22. EH: agyfe BNw1
23. E: forgylde BNw1; forgilde H
24. EHNw1: gebete 'dortan' (margin: different hand) B
25. ENw1: borhbryce BH
26. ENw1: sy BH
27. EHNw1: Be wylisces mannes landhæfene B;
'Be wylisces monnes londhæfene' Nw2
28. EHNw1: Gyf B
29. E: Wylisc BNw1; Wil'i'sc H
30. ENw1: man BH
31. EBH: hyde Nw1
32. ENw1: landes B; land'es' H
33. EBH: om. Nw1; 'bið' Nw2
34. EHNw1: gyf B
35. ENw1: healfe B; hæbbe H
36. EBNw1: healfes H
37. EHNw1: gyf B
38. EHNw1: næbbe nan land B
39. ENw1: om. B; næbbe H

[Ine 33] .LXXVII.1 <35>

Cyninges horswealh², se ðe him mæge³ gearendian⁴, ðæs⁵
wergield⁶ bið⁷ .cc.⁸ scillinga. [Nw1:251v]

[Ine 34] .LXXVIII.9 <36>

Se ðe¹⁰ on ðære¹¹ fore wære þæt¹² mon¹³ monnan¹⁴
ofsloge¹⁵, getriewe¹⁶ hine ðæs sleges¹⁷ 7¹⁸ ða¹⁹ fore
gebete [H:27v] be ðæs ofslegenan²⁰ wergielde²¹.

[Ine 34.1] <36.1>

Gif²² his²³ wergield²⁴ sie²⁵ .cc. scillinga, gebete mid
.l. scillingum; 7 ðy²⁶ ilcan²⁷ [E:49v] ryhte²⁸ do man²⁹
be ðam deorborenran.

[Ine 35] .LXXVIII.30 <37>

Se ðe ðeof slihð³¹, he mot³² aðe gecyðan þæt he hine
fleondne³³ for ðeof sloge, 7 þæs³⁴ deadan mægas³⁵ him
swerian unceases³⁶ að; gif³⁷ he hit þonne dierne³⁸ 7
sie³⁹ eft yppe, þonne forgielde⁴⁰ he hine.

1. EHNw1: Be cinincges horswale B; 'Be cyninges
horsweale' Nw2
2. EBH: horsewealh Nw1
3. ENw1: mæg BH
4. ENw1: gearendian B; gearndian H
5. EBNw1: ðes H
6. E: wergyld B; wer'egild' H; wergild Nw1
7. EBNw1: is H
8. EBNw1: .cc. hund H
9. EHNw1: Be manslihte B; 'Be monsllyhte' Nw2
10. EBNw1: 'pe' H
11. EHNw1: ðere B
12. EHNw1: ðær B
13. EBNw1: man H
14. ENw1: man'n' (different hand) B; man H
15. EBH: ofslege Nw1; 'ofsloge' Nw2
16. E: getw'r'wywie (different hand) B; getriwe H;
getrye Nw1; 'getreowe' Nw2
17. EHNw1: slæges B
18. EHNw1: oððe B
19. EHNw1: om. B
20. ENw1: ofslægenan B; ofslægnan H
21. E: wergyrde ('l' above r: different hand) B; were
H; wergylde Nw1
22. EHNw1: Gyf B
23. EHNw1: hi's' (different hand) B
24. ENw1: wergyld B; wergild H
25. ENw1: sy BH
26. ENw1: ða B; þa H
27. EB: ylcan HNw1
28. EHNw1: rihte B
29. EHNw1: man'n' (different hand) B
30. EHNw1: Be ðeofslihte B; 'Be þeofslyht' Nw2
31. EBH: slyhð Nw1
32. EHNw1: mot mid B
33. EBNw1: fleonde H
34. EHNw1: ðes B
35. E: mægas BHNw1
36. EBNw1: unceastes H; 'uncorene að' Nw2
37. EHNw1: Gyf B
38. E: dyrne BHNw1
39. ENw1: sy BH
40. E: forgyld Bw1; forgilde H

[Ine 35.1]

<38>

Gif¹ mon² to þam³ men feoh geteme ðe his ær⁴ oðswaren⁵
hæfde, ⁊ eft oðswerian⁶ wille⁷, oðswerige⁸ be ðam wite ⁊
be ðæs feos weorðe⁹; gif¹⁰ he¹¹ oðswerian¹² nylle, gebete
þone mænan að twybote¹³.

[Ine 36]

·LXXX·¹⁴

<39>

Se ðe ðeof gefehð¹⁵, oððe him¹⁶ mon [B:34]¹⁷
gefongenne¹⁸ agifð¹⁹, ⁊ he hine þonne alæte oððe þa²⁰
ðiefðe²¹ gedierne²², forgielde²³ þone þeof²⁴ his were.

[Ine 36.1]

<39.1>

Gif²⁵ he ealdormon²⁶ sie²⁷, ðolie²⁸ his scire buton²⁹
him³⁰ kyning³¹ arian wille³².

1. EHNw1: gyf B
2. EBNw1: man H
3. ENw1: ðam B; þam H
4. EHNw1: om. B
5. EH: ætsworen B; oðswaren Nw1; 'æt'swaren Nw2
6. EHNw1: ætswerian B
7. EHNw1: wylle B
8. E: swerige B; oþswerie H; oðswerige Nw1;
'on'swerige Nw2 (oð written and deleted) Nw1
9. ENw1: wyrðe BH
10. EHNw1: gyf B
11. EBNw1: he þonne H
12. EHNw1: ætswerian B
13. EHNw1: twygbote B
14. EHNw1: Be ðeofes andfenge ⁊ hine swa forlæte B;
'Be þeofes onfeng' Nw2
15. EBNw1: fehð H
16. EBH: hine Nw1
17. B: INES LAGE (top margin)
18. ENw1: gefongene B; gefangenne H
19. EH: agyfð B; agyfþ Nw1
20. EBNw1: ð'a' H
21. E: þyfþe B; þyfðe HNw1
22. E: gedyrne BNw1; gedirne H
23. E: forgylde BNw1; forgilde H
24. ENw1: ðeof be BH
25. EHNw1: Gyf B
26. E: ealdorman BNw1; ealderman H
27. ENw1: sy BH
28. EB: þolige HNw1
29. EB: butan HNw1
30. EBNw1: him se H
31. E: cyning BHNw1
32. EHNw1: wylle B

[Ine 37] ·LXXXI·¹ <40>
 Se cirliſca² mon³, ſe⁴ ðe oft betygen⁵ wære⁶ ðiefðe⁷, ⁊
 þonne æt ſiðeſtan ſynnigne⁸ geſo in cea<c>e⁹ oððe
 elles¹⁰ æt¹¹ openre¹² ſcylde¹³, ſlea him mon¹⁴ hond¹⁵
 of¹⁶ oððe fot.

[Ine 38] ·LXXXII·¹⁷ <41>
 Giſ¹⁸ ceorl¹⁹ ⁊ his wif bearn hæbben gemæne, ⁊ fere²⁰
 ſe²¹ ceorl²² forð²³, hæbbe ſio²⁴ modor²⁵ hire bearn ⁊²⁶
 fede; agife²⁷ hire²⁸ mon²⁹ ·vi· ſcillinga to foſtre,
 [H:28r] cu on ſumera, oxan on wintra³⁰; healden³¹ þa
 mægas³² þone frumſtol³³ oð ðæt hit gewintred³⁴ ſie³⁵.
 [Nw1:252r]

1. EHNw1: Be ceorliſces monnes betogenesse B;
'Be cyrliſces monnes ceorliſca' Nw2
2. E: ceorliſce B; ciorliſca H; ceriſca Nw1;
ce'o'r'l'iſca Nw2
3. ENw1: man BH
4. EBNw1: om. H
5. ENw1: betogen BH
6. EHNw1: were B
7. E: ðyfðe B; þifðe H; þifpe Nw1
8. ENw1: ſynningne B; cyrre ſynnigne man H
9. BH: ceape ENw1
10. EBNw1: æt H
11. EBNw1: openre H
12. EBNw1: ſcylde H
13. EBNw1: elles H
14. EBNw1: man H
15. ENw1: handa B; hand H
16. EB: om. HNw1
17. EHNw1: Be ðam ðe rihtgeſamhiwan bearn habban B;
'Be bearna foſtre þonne ſe were gewite' Nw2
18. EHNw1: Gyf B
19. EBNw1: ciorl H
20. ENw1: fære B; ſe H
21. EBNw1: ciorl H
22. EBNw1: forð H
23. EBNw1: fære H
24. ENw1: ſeo BH
25. EBNw1: moder H
26. EBNw1: an'd' H
27. E: agyfe BNw1; '⁊' agife H
28. EBNw1: man H
29. ENw1: man B; hire H
30. EHNw1: wintran B
31. EHNw1: healdan B
32. E: mægas BHNw1
33. BHNw1: fr[.]ſtol (hole) E
34. EHNw1: gewintrod B
35. ENw1: ſy BH

[Ine 39] ·LXXXIIII·¹ <42>

Gif² hwa fare unaliefed³ fram⁴ his hlaforde⁵, oððe on
oðre scire hine bestele, ⁊ hine mon⁶ geahsige⁷, ^afare þar
he^a ær⁸ wæs⁹ ⁊ geselle¹⁰ his hlaforde¹¹ ·lx· scillinga.

[Ine 40] ·LXXXIIII·¹² <43>

Ceorles¹³ worðig¹⁴ sceal beon wintres¹⁵ ⁊ sumeres
betyned; gif¹⁶ he bið untyned, ⁊ recð¹⁷ his
neahgebures¹⁸ ceap in on¹⁹ his agen geat, nah²⁰ he æt þam
^bceape nan wuht^b: adrife hine²¹ ut [E:50r] ⁊ ðolie²²
æfwerdlan²³.

[Ine 41] ·LXXXV·²⁴ <44>

Borges²⁵ mon²⁶ mot oðsacan²⁷, gif²⁸ he wat þæt²⁹ he³⁰
ryht³¹ deð.

1. EHNw1: Be unalyfedum fare fram his laforde B;
'Be unalyfedum fare fram hlaford' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. E: unalyfede B; unalyfed H; unalifed Nw1
4. EBH: from. Nw1
5. EHNw1: laforde B
6. ENw1: man BH
7. ENw1: geacsige B; geaxie H
- a...a EB: fare 'þar' he H; fare /'he/' þar Nw1
8. EBNw1: wæs H
9. EBNw1: ær H
10. E: gylde B; gesylle H; selle Nw1
11. EHNw1: laforde B
12. EHNw1: Be ceorles worðige B; 'Be ceorles
weorþige' Nw2
13. EBNw1: Ciorles H
14. ENw1: worði B; wurðig H
15. EBNw1: wyntres H
16. EHNw1: gyf B
17. EBNw1: receþ H
18. EHNw1: nehhebures B
19. EBH: mon Nw1
20. EBNw1: innah H
- b...b E: ceap nan wiht B; 'ceape' nan wuht H; ceap þa
wuht Nw1; 'ceap nan wuht ah' (margin: 'nan wuht
ah') Nw2
21. EBNw1: hit H
22. E: ðolie ðone B; þolie þone H; þolige Nw1
23. ENw1: æfwyrlan B; æfwyrdlan H
24. EHNw1: om. B; 'Be borges onsate' Nw2
25. EHNw1: 'B'orges (different hand) B
26. EBNw1: man H
27. ENw1: ætsacan BH
28. EH: gyf BNw1
29. EBH: þætte Nw1
30. EBH: om. Nw1; 'he' Nw2
31. ENw1: riht BH

<45>

<45.1>

1. EHNw1: Be ðam þæt ceorlas habbað land gemæne 7
gærstunas B; 'Be ceorles gærstun' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. EB: ciorlas H; ceorles Nw1
4. EHNw1: habban B
5. ENw1: gærstun B; habban H
6. ENw1: gemæne BH
7. EBNw1: gafolland ('alias gedalland' above) H
8. EBH: habban Nw1
9. ENw1: heora BH
10. EB: nabben H; nabban Nw1
11. ENw1: heora BH
12. ENw1: gem'æ'nan B; gemæna'n' H
13. ENw1: agon BH
14. EBNw1: '7' H
15. ENw1: gebeten BH
16. EHNw1: ðæm B
17. ENw1: heora B; he'o'ra H
18. EBNw1: betyned H
19. EB: habben H; hæbb'e'n Nw1
20. EBNw1: ðo'n'ne H
21. ENw1: æfwyrdlan BH
22. ENw1: sy BH
23. EHNw1: '7' abiddon (different hand) B
24. ENw1: heom. B; he'o'm H
25. EBH: ceap Nw1
26. ENw1: riht BH
27. EBNw1: swylc H
28. E: cyn BNw1; cynn H
29. ENw1: sy BH
30. EHNw1: Gyf B
31. EBNw1: hrið'e'ra H
32. E: hwylc B; gehwylc H; hwilce Nw1
33. ENw1: sy BH
34. EBNw1: ðæt H
35. EBNw1: gehwær H
36. EBNw1: in H
37. EBNw1: 'ge'healden H
38. EBNw1: se 'pe' H
39. ENw1: se ðe B; se 'pe' H
40. ENw1: gemete BH
41. ENw1: agenfriga BH
42. ENw1: om. BH
43. ENw1: om. BH
44. EBNw1: flæcs H
45. EB: ðolige HNw1

[Ine 43] ·LXXXVII·¹ [H:28v] <46>

Ðonne mon² beam³ on wuda forbærne, ⁊ weorðe⁴ yppe on
pone ðe hit dyde⁵, gielde⁶ he fulwite⁷: geselle⁸ ·lx·
scillinga for þam þe fyr bið peof.

[Ine 43.1] <46.1>

Gif⁹ mon¹⁰ afelle¹¹ on wuda wel¹² monega¹³ treowa¹⁴, ⁊
wyrð¹⁵ eft undierne¹⁶, forgielde¹⁷ ·iii· treowu¹⁸ ælc
mid ·xxx· scillingum; ne ðearf he hiora¹⁹ ma geldan²⁰,
ware hiora²¹ swa fela²² swa hiora²³ ware²⁴, for þon²⁵
sio²⁶ æsc²⁷ bið melda nalles²⁸ ðeof. [Nw1:252v]

[Ine 44] ·LXXXVIII·²⁹ <46.2>

Gif³⁰ mon³¹ þonne aceorfe an treow þæt mæge ·xxx· swina
undergestandan³², ⁊ wyrð³³ undierne³⁴, geselle³⁵ ·lx·
scillinga.

[Ine 44.1] <47>

Gafolhwitel [B:36] sceal³⁶ bion³⁷ æt³⁸ hiwisce³⁹ ·vi·
pæninga⁴⁰ weorð⁴¹.

1. EHNw1: Be wude bærnete B; 'Be wudu bærnete' Nw2
2. EBNw1: man H
3. EBH: beame Nw1
4. ENw1: wyrðe B; wurðe H
5. EBH: dede Nw1
6. E: gylde BNw1; gilde H
7. ENw1: ful'l'wite BH
8. E: gesylle BH; ⁊ geselle Nw1
9. EHNw1: Gyf B
10. EBNw1: man H
11. ENw1: afylle B; afylle'p' H
12. EH: well (different hand: *in ras.*) B; wæl Nw1
13. E: manega B; manige H; monga Nw1; mon'e'ga Nw2
14. EHNw1: treowe B
15. EHNw1: wurð þæt B
16. E: undyrne BHNw1
17. E: forgyldde BNw1; forgilde H
18. ENw1: treowa BH
19. ENw1: heora B; nan H
20. ENw1: gyldan B; gildan H
21. ENw1: heora B; he'o'ra H
22. E: feola B; fe'o'la H; feala Nw1
23. ENw1: heora B; he'o'ra H
24. EBH: wær Nw1
25. EHNw1: ðan B
26. ENw1: seo BH
27. ENw1: eax B; æx H; 'ælc opinor' Nw2
28. E: nalæs BH; milles Nw1
29. EHNw1: Be wude andfenge B; Be wuda onfeng buta
leafe' Nw2
30. EHNw1: Gyf B
31. EBNw1: man H
32. EH: understandan B; undergestanden Nw1;
undergestand'a'n Nw2
33. EH: wurð B; wirp Nw1
34. E: undyrne B; undirne HNw1
35. ENw1: gesylle BH
36. E: æt B; sce'a'l H; sceall Nw1
37. ENw1: hiwisce B; beon H
38. EHNw1: sceal B
39. EHNw1: beon B
40. E: penega B; peninga HNw1
41. ENw1: wurð B; wyrð H

[Ine 45] ·LXXXVIII·¹ <48>
 Burgbryce² mon³ sceal⁴ betan ·cxx·⁵ scillinga kyninges⁶ ⁊
 biscepes⁷ þær his rice⁸ bið; ealdormonnes⁹ ·lxxx·
 scillinga; cyninges ðegnes¹⁰ ·lx· scillinga; gesiðcundes
 monnes¹¹ landhæbbendes ·xxxv·¹²; ⁊ bi¹³ ðon¹⁴ ansacan¹⁵.

[Ine 46] ·XC·¹⁶ <49>
 Ðonne mon¹⁷ monnan¹⁸ betyhð, þæt he ceap forstele¹⁹ oððe
 for/stolenne²⁰ / [E:50v] gefeormie²¹, þonne sceal²² he be
 ·lx· hida onsacan²³ þære piefðe²⁴, gif²⁵ he aðwyrðe²⁶
 bið²⁷.

[Ine 46.1] <49.1>
 Gif²⁸ ðonne englisc²⁹ onstal³⁰ ga forð, onsace³¹ þonne³²
 be twyfealdum. Gif³³ hit ðonne bið³⁴ wilisc³⁵ onstal, ne
 bið se að na³⁶ ðy³⁷ mara³⁸.

[Ine 46.2] <50>
 Ælc mon³⁹ mot onsacan⁴⁰ frympe⁴¹ ⁊ wer/fæhðe⁴² / [H:29r],
 gif⁴³ he mæg⁴⁴ oððe dear⁴⁵.

1. EHNw1: Be burhbryce B'Nw2'
2. E: Burhbryce BHNw1
3. ENw1: man BH
4. EBNw1: sce'a'l H
5. EBNw1: mid ·cxx· H
6. ENw1: 'C'yninges B; cyninges H
7. E: bisceopes BNw1; biscoptes H
8. EBH: om. Nw1; 'ric' (and again in margin) Nw2
9. ENw1: Ealdormannes B; Ealdermannes H
10. EHNw1: ðegnas B
11. ENw1: mannes BH
12. ENw1: fif ⁊ ·xxx· scillingas B; ·xxxv· scillingas H
13. EBNw1: by H
14. EHNw1: ð'am' (different hand) B
15. EHNw1: ofsacan (f: different hand) B
16. EHNw1: Be staltihlan B; 'Be stæle tyhtlan' Nw2
17. EBNw1: man H
18. ENw1: man'ann' (different hand) B; mon H
19. E: forstæle BHNw1
20. EH: forstolene B; forstollenne Nw1
21. EB: gefeormige H; geformie Nw1
22. EBNw1: sce'a'l H
23. EHNw1: ætsacan B
24. E: ðeofðe B; þyfpe HNw1
25. EHNw1: gyf B
26. EHNw1: andwyrde B
27. EBH: bið ⁊ Nw1; bið (⁊ del.) Nw2
28. EHNw1: Gyf B
29. EHNw1:Engliscmon B
30. EHNw1: stalað B
31. EHNw1: ætsace B
32. EHNw1: om. B
33. EHNw1: gyf B
34. EHNw1: 'bip' (different hand) B
35. EHNw1: 'Wylisc' B
36. EBNw1: om. H
37. ENw1: ðe B; om. H
38. EHNw1: mare B
39. ENw1: man BH
40. EHNw1: ætsacan B
41. E: fyrmðe BH; frype Nw1
42. EBH: wærfæhpe Nw1
43. EHNw1: gyf B
44. ENw1: mæge B; mæg'g' H
45. ENw1: dear'r' B; dearr H

[Ine 47] .XCI.¹ <51>

Gif² mon³ forstolenne⁴ ceap befehð, ne mot hine mon⁵
tieman⁶ to ðeowum⁷ men⁸.

[Ine 48] .XCII.⁹ <52>

Gif¹⁰ hwelc¹¹ mon¹² bið witeðeow niwan geðeowad, ⁊ hine
mon¹³ betyhð¹⁴ þæt he hæbbe ær geðiefed¹⁵, ær hine mon¹⁶
geðeowode¹⁷, þonne ah se teond ane swingellan¹⁸ æt him;
bedrife¹⁹ hine to swingum²⁰ be his ceape²¹.

[Ine 49]-[Ine 49.1] .XCII<I>.²² <53>-<53.1>

Gif²³ mon²⁴ on his mæstene²⁵ unaliefed²⁶ swin gemete,
genime þonne .vi. scillinga weorð²⁷ wed; [49.1] gif²⁸
hie²⁹ þonne þær næren³⁰ oftor þonne æne, geselle³¹
scilling se agenfrigea³², ⁊ ge/cyðe / [B:37] þæt hie³³ þær
oftor ne³⁴ comen³⁵ be þæs ceapes weorðe³⁶.

[Ine 49.2] <53.2>

Gif³⁷ hi³⁸ ðær tuwa³⁹ wæren⁴⁰, geselle⁴¹ twegen
scillinga.

1. EHNw1: om. B; 'Be forstolene ceap befangene' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. EB: man H; om. Nw1; 'mon' Nw2
4. EHNw1: forstolene B
5. EBNw1: man H
6. ENw1: tymon B; tyman H
7. ENw1: ðeowan BH
8. EBNw1: menn H
9. EHNw1: Be witeðeowum mannum B; 'Be witepeowum men' Nw2
10. EHNw1: Gyf B
11. ENw1: hwylc B; 'hwylc' H
12. EBNw1: man H
13. EBNw1: man H
14. EHNw1: betyh B
15. E: geðeofad B; gepeofad H; gepyfed Nw1
16. EBNw1: man H
17. ENw1: geðeowade B; gepeowade H
18. ENw1: swingelan BH
19. EBH: bedryfe Nw1
20. ENw1: swing'1'um BH (different hand: B)
21. EBH: cepe Nw1
22. HNw1: .XCII. E; Be unalefedum mæstenum andfencge B; 'Be unaliefedes mæstines onfeng' Nw2
23. EHNw1: Gyf B
24. EBNw1: man H
25. ENw1: mæstene BH
26. E: unalufed B; unalyfed HNw1
27. EHNw1: wurð B
28. EHNw1: Gyf B
29. ENw1: hi BH
30. ENw1: næron BH
31. ENw1: gesylle 'æne' (different hand) B; gesylle H
32. ENw1: agenfriga BH
33. ENw1: hi B; hy H
34. EBNw1: næron H
35. E: comon BNw1; om. H
36. ENw1: wyrðe BH
37. EHNw1: Gyf B
38. EBH: hie Nw1
39. EBNw1: twiga H
40. ENw1: wæron BH
41. ENw1: gesylle BH

[Ine 49.3] <54>

Gif¹ mon² nime [Nw1:253r] æfesne³ on swynum⁴: æt
þryfingrum⁵ þæt ʒridde⁶; æt twyfingrum þæt feorðe; æt
þymelum⁷ þæt fifte.

[Ine 50] ·XCIIIII·⁸ <55>

Gif⁹ gesiðcund¹⁰ mon¹¹ þingað wið cyning¹² oððe wið
kyninges¹³ ealdormonnan¹⁴ for his inhiwan¹⁵, oððe¹⁶ wið
his hlaford for ðeowe oððe for frige¹⁷, nah he þar¹⁸
nane¹⁹ witerædenne²⁰, se gesið, for ðon²¹ he a him nolde^a
ær yfles²² gestieran²³ æt ham.

[Ine 51] ·XCV·²⁴ <56>

Gif²⁵ gesiðcund²⁶ mon²⁷ landagende forsitte²⁸ fierd²⁹,
geselle³⁰ ·cxx· scillinga 7 ʒolie³¹ his landes;
unlandagende³² ·lx· scillinga; cierlisc³³ ·xxx·
scillinga³⁴ to fierdwite³⁵.

[Ine 52] ·XCVI·³⁶ [H:29v] <57>

Se ðe diernum³⁷ geðingum³⁸ betygen³⁹ sie⁴⁰, geswicne⁴¹
hine be ·cxx· [E:51r] hida bpara geðingea^b, oððe ·cxx·⁴²
scillinga geselle⁴³.

1. EHNw1: gyf B
2. EBNw1: man H
3. ENw1: æbesne BH; 'æbesne alias' Nw2
4. E: swinum BHNw1
5. EHNw1: þryfingrum 'swic' (different hand) B
6. EH: dridde B; ʒrydde Nw1
7. EHNw1: ʒumelum B
8. EHNw1: Be gesiðcundes mannes geðinge B;
'Be siðcundes monnes gepinge' Nw2
9. EHNw1: Gyf B
10. EBH: se cyning siðcund Nw1; 'ge'siðcund Nw2
11. EBNw1: man H
12. EHNw1: cyng B
13. E: cynges B; his H; cyninges Nw1
14. E: ealdormannum B; ealderman H; ealdormannan Nw1
15. EBNw1: innhiwum H
16. EBH: opp Nw1
17. EBNw1: fri'ge' H
18. EHNw1: ʒar B
19. EBNw1: nan H
20. E: witeræddene B; witerædene H; witerædene Nw1
21. EBNw1: þon ðe H
- a...a EHNw1: nolde him B
22. ENw1: yfeles B; yf'e'les H
23. E: gestyran BH; gestiran Nw1
24. EHNw1: Be þam þe gesiðcund man fyrde forsitte B;
'Be þon þu 'ge'siðcund mon fyrð forwitie' Nw2
25. EHNw1: Gyf B
26. EHNw1: se siðcunde B
27. ENw1: man B; man'n' H
28. ENw1: fyrde BH
29. E: forsitte BH; fyrd Nw1
30. ENw1: gesylle BH
31. EB: þolige HNw1
32. EBNw1: Landagende H
33. E: ceorlisc B; Ce'o'rlisc H; cyrlisc Nw1
34. EBNw1: om. H
35. E: 'ferd'wite (different hand) B; fyrdwite HNw1
36. EH: Be dyrnunge þincðe B; ·LXCVI· Nw1; 'Be dyrnum
geðinge' Nw2
37. ENw1: dyrnum BH
38. EHNw1: geðingðum B
39. E: betogen BH; betwigum Nw1; be'togen' Nw2
40. ENw1: sy BH
41. ENw1: geclænsie he B; geladie H
- b...b ENw1: ʒara ʒinga B; ʒara gepinga H; 'ʒara
geþungenra alias' Nw2
42. EBHNw1: 'geselle' ·cxx· Nw2
43. E: gesylle BH; om. Nw1

Gif² mon³ forstolenne man befo æt oprum, ⁊ sie⁴ sio⁵
 hond⁶ oðcwolen⁷ sio⁸ hine sealde⁹ þam men þe hine mon¹⁰
 ætbefeng, tieme¹¹ þonne þone¹² mon¹³ to þæs¹⁴ deadan¹⁵
 byrgelse¹⁶, swa oðer fioh¹⁷ swa¹⁸ hit sie¹⁹, ⁊ cyðe on
 þam²⁰ aðe be ·lx·²¹ hida þæt sio²² deade hond²³ hine him
 sealde. Þonne hæfð he þæt wite afylled mid þy²⁴ aðe²⁵;
 agife²⁶ þam agendfrio²⁷ [B:38]²⁸ þone monnan²⁹.

Gif³⁰ he þonne³¹ wite hwa ðæs deadan ierfe³² hæbbe,
 tieme³³ þonne to þam³⁴ ierfe³⁵, ⁊ bidde ða hond³⁶ þe þæt
 ierfe³⁷ hafað³⁸ þæt he him gedo þone ceap unbeceasne³⁹,
 oppe gecyðe þæt se deada⁴⁰ næfre þæt ierfe⁴¹ ahte.

1. EH: Be forstolenes mannes forfenge B; om. Nw1;
'Be forstolenes mannes fore forgesitte' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. ENw1: man BH
4. ENw1: sy BH
5. ENw1: seo BH
6. ENw1: hand BH
7. EHNw1: acwolon B; 'a'cwolen Nw2
8. ENw1: ðe B; þe H
9. EBNw1: s'e'alde H
10. EBNw1: om. H
11. ENw1: tyme BH
12. EBNw1: 'þone' H
13. ENw1: man B; 'man' H
14. EBNw1: þære H
15. EBNw1: byrgenne H
16. ENw1: byrgenne B; ðæs deadan mannes H
17. ENw1: feoh BH
18. ENw1: swa hweðer swa BH
19. ENw1: sy B; 'sy' H
20. ENw1: ðem B; þam H
21. EHNw1: feortig B
22. ENw1: seo BH
23. ENw1: hand BH
24. EHNw1: ði B
25. EBNw1: ape ⁊ H
26. EH: agyfe BNw1
27. ENw1: agendfreo B; agenfrige H
28. B: INES LAGE
29. ENw1: man BH
30. EHNw1: Gyf B
31. EBNw1: ðanne H
32. ENw1: yrfe BH
33. ENw1: tyme BH
34. EBH: þam Nw1
35. ENw1: yrfe BH
36. EBNw1: hand H
37. ENw1: yrfe BH
38. EBNw1: hafep H
39. ENw1: unbesacene BH; 'unbeceappane alias' Nw2
40. EHNw1: deade B
41. E: yrfe BHNw1

[Ine 54] .XCVIII.1 <59>

Se þe bið werfahðe betogen, ⁊ he onsacan² wille³ þæs
sleges⁴ mid aðe: þonne sceal bion⁵ on þære hyndenne⁶ an
kyningæde⁷ [Nw3 *incipit*:266v] be .xxx. hida⁸, swa be
gesiðcundum men swa be cierliscum⁹, swa [Nw1:253v]
hwæper¹⁰ swa hit sie¹¹.

[Ine 54.1] <59.1>

Gif¹² hine mon¹³ gilt¹⁴, þonne mot he gesellan¹⁵ op¹⁶
para¹⁷ hyndenna¹⁸ gehwelcere¹⁹ monnan²⁰ ⁊²¹ byrnan ⁊
sweord on þæt wergild²², gif²³ he ðyrfe²⁴.

[Ine 54.2] <60>

Witeðeowne monnan²⁵ wyliscne²⁶ mon²⁷ sceal²⁸ bedrifan be
.xii. hidum²⁹ swa ðeowne to swingum³⁰; engliscne³¹ be
a feower ⁊ .xxx. a hida.

[Ine 55] .XCVIII.32 [H:30r] <61>

Ewo³³ bið³⁴ mid³⁵ hire³⁶ giunge³⁷ sceape scilling weorð
op þæt .xii<ii>.³⁸ niht³⁹ ofer eastran⁴⁰.

1. EHNw1: Be werfahðe tyhlan B; 'Be werfehð tyhtlan' Nw2
2. EHNw1: atsacan B
3. EHNw1: wylle B
4. EHNw1: slages B
5. ENw1: beon BH
6. EH: hyndene BNw1
7. E: cyningæðe BHNw1
8. EBHNw3: hyda Nw1
9. EH: ceorliscum B; cyrliscum Nw13
10. EHNw13: hweðer B
11. ENw13: sy BH
12. EHNw13: Gyf B
13. EBNw13: 'man' H
14. E: gylt BHNw13
15. ENw13: gesyllan BH
16. EBNw13: an H
17. ENw1: ðæra BHNw3
18. EB: hynde'n'na H; hyndena Nw13
19. ENw13: gehwylcre B; gehwylc'e're H
20. EBNw13: monna H
21. EBNw1: om. HNw3
22. EH: wergyld BNw1; wærgyld Nw3
23. EHNw13: gyf B
24. ENw13: ðurfe BH
25. EBNw13: man H
26. EBNw13: wiliscne H
27. ENw13: man BH
28. EBHNw1: sceall Nw3
29. EHNw1: hyndum B; hydum Nw3
30. EHNw1: swincum B (changed to swing'l'um by
different hand) B
31. EBHNw1: engliscre Nw3
- a...a ENw13: feowar ⁊ ðrittig B; .xxxiiii. H
32. EHNw1: Be eowe wyrðe B; 'Be ewes weorðe' Nw2;
Be ewes weorð Nw3
33. ENw13: Eowu B ('e' above u: different hand); Eowu
H
34. EBHNw1: beoð Nw3
35. EHNw1: 'mid' (different hand) B
36. EBHNw1: hyre Nw3
37. ENw13: geonge B; geongan H
38. HNw3: .xii. ENw1; feowertyne B; .xii'ii'. Nw2
39. EBNw13: nyht H
40. EHNw1: east'r'on (different hand) B; easton Nw3

[Ine 56]

·C·1

<62>

Gif² mon³ hwelcne⁴ ceap gebygð⁵, ⁊ he ðonne onfinde⁶ him
hwelce⁷ unhælo⁸ on⁹ binnan¹⁰ ·xxx· nihta, þonne weorpe¹¹
þone ceap¹² to honda¹³; oððe swerie¹⁴ þat he him nan¹⁵
facn¹⁶ on nyste þa he hine him¹⁷ sealde.

[Ine 57]

·CI·18 [E:51v]

<63>

Gif¹⁹ ceorl²⁰ ceap forstilð²¹ ⁊ bireð²² into his ærne²³,
⁊²⁴ befehð²⁵ þærin/ne²⁶ / [B:39] mon²⁷, þonne bið²⁸ se²⁹
his dæl synnig³⁰ butan þam wife³¹ anum, for ðon³² hio³³
sceal³⁴ hire ealdore³⁵ hieran³⁶. Gif³⁷ hio³⁸ deor mid
aðe³⁹ gecyðan þat hio⁴⁰ þæs forstolenan ne onbite⁴¹, nime
hire⁴² ðriddan⁴³ sceat⁴⁴.

1. EHNw1: Be gehwylces ceapes wyrðe B;
'Be 'ge'hwelces ceapes angylde' Nw2; Be gehwelces
ceapes angylde Nw3
2. EHNw13: Gyf B
3. EBNw13: man H
4. EBNw3: hwylcne H; hwelcre Nw1
5. ENw3: gebygeð B; gebygeþ H; gebigð Nw1
6. EHNw13: afinde B
7. ENw13: hwylcne B; on hwylce H
8. EHNw13: unhæle B
9. EBNw13: om. H
10. ENw13: binnon BH
11. EBNw1: weorpe he H; weorp Nw3
12. EBNw3: 'ceap' H; ceape Nw1
13. ENw13: handa BH (B: 'þam syllend': different hand)
14. EB: swerige HNw1; swearige Nw3
15. EBHNw3: nane Nw1
16. EBNw13: facen H
17. EBHNw1: om. Nw3
18. EHNw1: Be cyrlisces mannes stale B; Be ceorlisces
monnes stale 'Nw2'Nw3
19. EHNw13: Gyf B
20. EBNw13: ciorl H
21. ENw1: forstylð B; forstelep H; forstalð Nw3
22. E: bereð BNw13; byrð H
23. EBNw3: huse ('uel ærne') H; erne Nw1
24. EHNw13: ⁊ ('mann' above: different hand)
25. ENw1: befehþ ('hitt' below: different hand) B; hit
H; befehð 'hine' Nw2; befehð hine Nw3
26. EBNw1: man H
27. ENw13: om. B; ðærinne befehð H
28. EH: om. Nw1; 'bip' B (different hand) Nw2; beoð Nw3
29. ENw13: om. BH
30. E: synnig ('scyldig' above: different hand) B;
scyldig HNw3; sinnig Nw1; 'scyldig' Nw2
31. EBHNw1: wif Nw3
32. EHNw13: þan B
33. ENw13: heo BH
34. EHNw13: sceol B
35. E: ealdre B; hlaforde H; ealdor Nw13
36. E: hyran BHNw13
37. EHNw13: Gyf B
38. ENw13: heo BH
39. EBHNw1: að Nw3
40. ENw13: 'h'eo (different hand) B; heo H
41. EBH: onbyte Nw13
42. EHNw13: hire ðæne B
43. EBHNw1: þryddan Nw3
44. ENw13: dæl ðære ahta B; gescead H

[Ine 58] .CII.1 <64>

Oxan horn bið² .x.³ pæninga⁴ weorð⁵.

[Ine 59] .CIII.6 <64.1>

Cuu⁷ horn bið⁸ twegea⁹ pæninga¹⁰; oxan tægl bið¹¹
scillinges¹² weorð¹³; cus¹⁴ bið¹⁵ fifa¹⁶ <pæninga>¹⁷;
oxan eage bið¹⁸ .v. pæninga¹⁹ weorð²⁰; cus²¹ bið²²
scillinges weorð²³.

[Ine 59.1]²⁴ <65>

Mon sceal²⁵ simle²⁶ to beregafole²⁷ agifan²⁸ æt anum
wyrhtan²⁹ .vi. wæga³⁰.

[Ine 60] .CIIII.31 <66>

Se ceorl³² se³³ ðe hæfð³⁴ oðres geoht³⁵ ahyrod³⁶, gif³⁷
he hæbbe ealle on foðre³⁸ to agifanne³⁹, gesceawige mon
agife⁴⁰ ealle⁴¹; gif⁴² he næbbe, agife⁴³ healf⁴⁴ on
fodre⁴⁵, healfe⁴⁶ on oprum ceape. [Nw3:267v]

1. EHNw1: om. B; 'Be neata hora' Nw2; Be neatum Nw3
2. EBHNw1: beoð Nw3
3. EHNw13: feowertyne B
4. E: penn B; peninga HNw13
5. EHNw13: wurð B
6. EH: om. BNw13 (Nw1: written and deleted)
7. ENw13: Cu BH
8. HNw1: 'bið' E; om. B; beoð Nw3
9. EBNw1: .v. H; twegea Nw3
10. E: peniga wurð B; peninga HNw1; peninga weorð Nw3
11. EBHNw1: beoð Nw3
12. EHNw13: .iiii. peonega (.iiii. different hand) B
13. EHNw13: wurð B
14. ENw13: Cu tægl B; Cu H
15. EBHNw1: beoð Nw3
16. EHNw13: fif B
17. peninga H: om. ENw13; penega wurð B
18. EBHNw1: beoð Nw3
19. E: peonega B; peninga HNw13
20. EHNw13: wurð B
21. ENw13: Cu 'eage' (different hand) B; Cu H
22. EBHNw1: beoð Nw3
23. EBNw1: om. HNw3
24. Nw1: 'CIIII.' (margin)
25. EBHNw3: sceall Nw1
26. EH: symble BNw13
27. EBHNw1: 'bere'gafole Nw3
28. E: agyfan BNw13; agyfen H
29. EBHNw13: 'wirðan' (above wyrhtan) Nw3
30. ENw1: wega (æ above e: different hand) B;
pund wæga HNw3
31. EHNw1: Be hyr oxan B; 'Be hyr geoc' Nw2;
Be hyr geoht Nw3
32. EBNw13: ciorl H
33. EBNw1: om. HNw3
34. ENw13: hæf'ð' (different hand) B; hæbbe H
35. ENw13: oxan B; g'e'oht H
36. E: ahyred BHNw1; 'a'hyred Nw3
37. EHNw13: gyf B
38. EBH: fodre Nw1; foddre Nw3
39. E: agyfanne BHNw13
40. E: agyfe BNw1; om. H; 7 pæt agyfe Nw3
41. EBNw1: om. HNw3
42. EHNw13: gyf B
43. EH: agyfe BNw1; 'a'gyfe Nw3
44. EBHNw1: healfe Nw3
45. ENw1: foðre BH; foddre Nw3
46. ENw13: healf BH

[Ine 61]

.CV.1

<67>

Ciricsceat² mon³ sceal⁴ agifan⁵ to þam healme⁶ ⁊ to þam
heorðe, þe se mon⁷ on bið⁸ to middum⁹ wintra.

[H:30v; Nw1:254r]

[Ine 62]

.CVI.10

<68>

Ponne mon¹¹ bið¹² tyhtlan¹³ betygen¹⁴, ⁊ hine mon
bedrifeð¹⁵ to cea<c>e¹⁶, anah þonne self¹⁷ nane¹⁸ wiht to
gesellanne¹⁹ beforan cea<c>e²⁰;^a þonne gæð oðer mon²¹
seleð²² his ceap²³ fore²⁴ swa he²⁵ þonne geþingian mæge,
on ða rædenne²⁶ þe he him ga to honda²⁷, oð ðæt he his
ceap him²⁸ geinnian [B:40] mæge; þonne betyhð hine mon²⁹
eft opre³⁰ siðe ⁊ bedrifð³¹ to cea<c>e³²;

1. EHNw1: Be ciricsceatte B; Be cyricsceat 'Nw2'Nw3
2. ENw3: Cyricsceat BH; 'C'iricsceat Nw1
3. ENw13: man BH
4. EHNw13: 'sceal' (different hand) B
5. E: agyfan BHNw13
6. EHNw13: halme (l: different hand) B
7. EHNw13: man B
8. EBHNw1: beoð Nw3
9. ENw13: middan B; midde H
10. EH: Be þam þe man to ceace fordrafe B; '.CVI.'
(margin) Nw1; Be þon þe mon to ceape fordrife
'Nw2'Nw3
11. EBNw13: man H
12. EBHNw1: beoð Nw3
13. EBHNw3: tyhtlan Nw1
14. ENw13: betogen BH
15. EBH: bedryfeð Nw13
16. BH: ceape ENw13
- a...a H: nah þonne sylf nane wiht to gesyllanne beforan
ceace (margin)
17. ENw1: sylf BNw3; 'sylf' (margin) H
18. ENw13: nan B; 'nane' (margin) H
19. E: syllanne B; 'gesyllanne' (margin) H; sellanne
[sic.] Nw1; sellanne Nw3
20. B: ceape ENw1; 'ceace' (margin) H; cea'c'e
(margin: 'ceace certamen') Nw2; ceace Nw3
21. ENw13: man BH
22. ENw1: sylað B; sel'e'ð H; selleð Nw3
23. EBH: ceape Nw13
24. EBH: for Nw13
25. EBH: þe Nw1; he 'þe' Nw3
26. ENw13: ræddene B; rædene H
27. ENw13: handa BH
28. EBNw13: om. H
29. EBNw13: 'mon' H
30. EBHNw1: oðer Nw3
31. EB: bedrif'e'p H; bedrysð Nw1; bedryfeð Nw3
32. BH: ceape ENw13

gif¹ hine forð² nele³ forstandan se ðe⁴ him æar ceap^a
foresealde⁵, ⁊ he hine⁶ þonne⁷ forfehð, þolige⁸ þonne⁹
his ceapes se¹⁰ ðe he¹¹ him ær foreseealde¹².

[Ine 63] .CVII.13 <69>

Gif¹⁴ gesiðcund mon¹⁵ fare¹⁶, þonne mot he habban¹⁷ his
gerefan mid him ⁊ his smið ⁊ his cildfestrā¹⁸.

[Ine 64] .CVIII.19 <70>

Se ðe hæfð .xx. hida²⁰, se sceal tæcnan²¹ .xii. hida²²
gesettes landes²³ þonne he²⁴ faran wille²⁵.

[Ine 65] .CVIIII.26 [E:52r] <70.1>

Se ðe hæfð .x. hida²⁷, se sceal tæcnan²⁸ .vi. hida²⁹
gesettes landes³⁰.

[Ine 66] .CX.31 [Ot:52v *incipit*] <70.2>

Se ðe hæbbe preora³² hida³³, tæcne³⁴ opres healfes³⁵.

1. EHNw13: Gyf he B
2. EHNw13: 'forð' (different hand) B
3. EHNw1: nylle B; nelle Nw3
4. EBNw13: 'þe' H
- a...a EBNw13: ceap ær Nw3
5. EHNw13: him B
6. EHNw1: fores'c'ealde (c: different hand) B
7. EBNw13: 'þonne' H
8. EHNw13: ðolie B
9. EBNw13: 'þonne' H
10. EBNw13: om. H
11. EBNw13: 'he' H
12. EBHNw1: foreseeald Nw3
13. EHNw1: Be gesiðcundes mannes fare B; Be
gesiðcundes monnes fære 'Nw2'Nw3
14. EHNw13: Gyf B
15. ENw13: man BH
16. EBHNw1: fare Nw3
17. EBHNw1: hæbban Nw3
18. EBHNw1: cildfostrā Nw3
19. EHNw1: Be ðam þe hæfð .xx. hida B; 'Be lond
hæbbendum' Nw2
20. EBHNw1: hyda Nw3
21. ENw13: tæcan B; tæc'n'an H
22. EBHNw1: hyda Nw3
23. EBHNw1: londes Nw3
24. EBHNw3: be Nw1
25. EHNw13: wylle B
26. EHNw1: Be tyn hidum B; om. Nw23
27. EBNw13: hida landes H
28. ENw13: tæcan B; tæc'n'an H
29. EBHNw1: hyda Nw3
30. EBHNw1: londes Nw3
31. EHNw1: Be ðreom hidum B; om. Nw23
32. EOtNw1: ðreo B; .iii. H; þry Nw3
33. EBOtNw1: hida landes H; hyda Nw3
34. ENw13: tæce B; tæc'n'e H; t[***] Ot
35. EBNw13: healfes hides gesettes. H; *deest* Ot

[Ine 67] .CXI.1 <71>
 Gif² mon³ gepingað⁴ gyrde⁵ landes⁶ oppe mare to
 rædegafole⁷ ⁊ geereð⁸, gif⁹ se hlaford him wile¹⁰ þæt
 land¹¹ aræran to weorce¹² ⁊ to gafole, ne þearf he him
 onfon gif¹³ he him nan botl¹⁴ ne selð¹⁵; ⁊ þolie¹⁶ para¹⁷
 æcra¹⁸.

[Ine 68] .CXII.19 <72>
 Gif²⁰ mon gesiðcundne monnan²¹ adrife²², fordrife²³ þy
 botle, næs þære setene.

[Ine 69] .CXIII.24 [H:31r] <73>
 Sceap²⁵ sceal gongan mid his fliese²⁶ oð midne sumor²⁷,
 oððe gilde²⁸ þæt flies²⁹ mid twam pæningum³⁰. [Nw3:268v]

[Ine 70] .CXIIII.31 <74>
 Æt twyhyndum³² were mon³³ sceal sellan³⁴ to monbote³⁵
 .xxx. scillinga³⁶; æt .vi. hyndum, .lxxx. scillinga; æt
 .xii. hyn/dum³⁷, / [B:41] .cxx. scillingum³⁸.

1. EHNw1: Be gyrde B; *deest* Ot; om. Nw23
2. EHNw13: Gyf B0t
3. EBNw13: man H; m[...] Ot
4. EBNw1: gyrde H; [***]gað Ot; gepingeð Nw3
5. EBOtNw1: landes H; gyrd Nw3
6. EB: gepingeð H; londes OtNw13
7. EBHNw3: [***]gaf[...] Ot; rædegofole Nw1
8. ENw3: geerað B; ereð H; *deest* Ot; gehereð Nw1
(Nw3: 'hereð' above geereð)
9. EHOtNw13: gyf B
10. EHNw1: wyle B; *deest* Ot; wille Nw3
11. EBHNw1: *deest* Ot; lond Nw3
12. EBHOtNw1: weorc Nw3
13. EHNw13: gyf B; *deest* Ot
14. EBHNw1: *deest* Ot; botle Nw3
15. ENw13: sylþ B; slihð H; *deest* Ot
16. EBNw13: þolige H; *deest* Ot
17. EBNw1: his H; *deest* Ot; þara Nw3
18. ENw13: acera B; acera H; *deest* Ot
19. EHNw1: Be gesiðcundes mannes drafe of lande B;
deest Ot; 'Be siðcundes monnes drafe of lond' Nw2;
Be gesiðcundes monnes drafe of lond Nw3
20. EHOtNw13: Gyf B
21. EBNw13: man'n' H; *deest* Ot
22. EBH: *deest* Ot; adryfe Nw13
23. EBH: *deest* Ot; om. Nw13
24. EHNw1: Be sceapes gange B; *deest* Ot; Be sceapes
gong mid his fleose Nw2; Be sceapes gang mid his
fleose Nw3
25. EBHNw1: S[***] Ot; Scape Nw3
26. E: flyse BH; *deest* Ot; flise Nw1; fleose Nw3
27. EBHNw1: *deest* Ot; sumer Nw3
28. EH: gylde BNw13; *deest* Ot
29. E: fleos B; flys H; *deest* Ot; flise Nw1;
fleose Nw3
30. E: penegum BH; *deest* Ot; peningum Nw13
31. EHNw1: Be twyhyndum were B; *deest* Ot;
Be twyhyndum wære 'Nw2'Nw3
32. EH: twyhyndum B; *deest* Ot; twyhyndum Nw13
33. ENw13: man BH; *deest* Ot
34. E: syllan BHNw13; *deest* Ot
35. EBNw13: manbote H; *deest* Ot
36. EHNw13: scillinga ⁊ B; *deest* Ot
37. EBHNw3: *deest* Ot; .xii. hindum Nw1
38. EHNw13: om. B; *deest* Ot

[Ine 70.1] [Ot:53v incipit]¹

<75>

æt² ·x· hidum³ to fostre⁴: [Nw1:245v] ·x· fata hunies⁵;
·ccc· hlafa⁶; ·xii· ambra⁷ <wilisces>⁸ ealað⁹; ·xxx·
hluttres¹⁰; tu¹¹ eald¹² hriðeru¹³ oððe ·x· weðeras¹⁴;
a ·x·¹⁵ gees¹⁶; ·xx·¹⁷ henna; ·x·¹⁸ cesas¹⁹; ^a amber fulne
buteran²⁰; ·v· leaxas²¹; ·xx· pundwæga²² foðres²³; 7
hundteontig²⁴ æla.

[Ine 71]

·CXV·²⁵

<76>

Gif²⁶ mon sie²⁷ wertyhtlan²⁸ betogen, 7 he hit þonne
geondette²⁹ beforan aðe, 7 onsace ær, bide³⁰ mon³¹ mid
þare witerædenne³² oð ðæt se wer gegolden sie³³.

1. Although Liebermann (*Gesetze*, I, p. 118, 120) gives readings for clauses *Ine* 70.1-73 from Ot, this fragment has now been covered by silk gauze and is effectively illegible, even using high magnification and light of variable intensity.
2. EBH0tNw3; æ Nw1; æ't' Nw2
3. EBH: hindum Nw1; hyndum Nw3
4. EBHNw3: foftr Nw1
5. EB: huniges HNw3; hunies Nw1; huni'g'es Nw2
6. EBNw13: hla'fa' H; deest Ot
7. EBNw13: ambre's' H
8. Nw1: wilisc E; wyliscs BNw3; wilisc'es' H
9. ENw1: ealoð BHNw3
10. ENw3: hlutres BNw1; hlu't'tres H
11. EBHNw1: deest Ot; twa Nw3
12. E: ealda B; eald'e' H; ealðe Nw1; ealde Nw3
13. ENw1: ryðeru B; hryperu HNw3
14. EBH: wederas Nw13
- a...a B: 7 tyn gees 7 twenti henna 7 tyn cysas (margin: different hand)
15. EHNw13: '7 tyn' B
16. ENw13: 'gees' B; ges H
17. ENw13: '7 twenti' B; 7 ·xx· H
18. EHNw13: '7 tyn' B
19. EOt: 'cysas' B; cysas HNw13
20. EBNw13: but'e'ran H; deest Ot
21. EBNw13: leaxas 7 H
22. ENw1: pundwæga B; 'pund'wæga H; pundwæga Nw3
23. E: fodres BHNw13
24. EBH: teontig Nw13
25. EHNw1: Be wertyhlan B; Be wertyhtlan 'Nw2'Nw3
26. EHNw13: Gyf B
27. ENw13: sy BH
28. EHNw13: wertyhlan B
29. ENw3: geandette BH; geondedette Nw1
30. ENw13: abide BH
31. EBNw13: man H
32. EBNw13: witerædene H
33. ENw13: sy BH

[Ine 72] .CXVI.1 <77>

Gif² mon wergildðeof³ gefehð, ⁊ he losige⁴ ðy⁵ dæge þam
monnum⁶ ðe hine gefoð, þeah hine mon⁷ gefo ymb⁸ niht⁹,
nah him mon¹⁰ mare æt ðonne¹¹ fulwite. [Ot:53v *explicit*]

[Ine 73] .CXVII.12 <77.1>

Gif¹³ hit bið¹⁴ niht¹⁵ eald þiefð¹⁶, gebeten þa þone
gylt¹⁷ þe hine gefengon, swa hie¹⁸ gepingian mægen¹⁹ wið
cynning²⁰ ⁊ his gerefa²¹. / [Ot:52r *incipit*]

[Ine 74] .CXVIII.21 <78>

Gif²² ðeowwealh²³ engliscne monnan²⁴ ofslihð²⁵, þonne
sceal se ðe²⁶ hine ah weorpan hine²⁷ to honda²⁸
hlaforde²⁹ ⁊ mægum³⁰, [E:52v] oððe .lx. scillinga
gesellan³¹ wið his feore.

1. EHNw1: Be wergildðeofes forefenge B; 'Be wergyld
þeofe' Nw2; Be wergyld þeof Nw3
2. EHNw13: Gyf B
3. EH: wergyldðeof BNw13
4. ENw13: losie BH
5. EHNw13: ði B
6. EHNw13: mannum B
7. ENw13: man BH
8. EHNw13: ymbe B
9. EBNw13: nyht H
10. EBNw13: man H
11. EHNw13: ðonon B
12. EHNw1: Be anre nihte ðyfte B; om. Nw3; 'Be cenre
nihtæ þyfðe' Nw2
13. EHNw13: Gyf B
14. EBHNw1: *deest* Ot; beoð Nw3
15. EBNw13: nyht H
16. E: þyfð BHNw13
17. EBH: gyld Nw13
18. ENw1: hig B; hy H; hi'e' Nw3
19. ENw13: magon BH
20. EHNw13: cyninge B
21. EHOtNw1: Be þam þe ðeowwalh frigne man ofslea B;
'Be þonne þe þeowwealh' freone forslihð' Nw2;
Be þonne þe þeof wealh freone forslyhð Nw3
22. EHNw13: Gyf B; *deest* Ot
23. EBH: þeowwealh Nw13; *deest* Ot
24. EOt: man'n' (different hand) B; man H; monna Nw13
25. EBHOtNw1: ofslyhð Nw3
26. EBNw13: 'þe hine' H; *deest* Ot
27. EBHOtNw1: 'hine' Nw3
28. EOtNw13: handa BH
29. EBHOt: hlaford Nw13
30. E: magum BH; *deest* Ot; magan Nw13
31. EOtNw13: gesyllan BH

[Ine 74.1]

<78.1>

Gif¹ he þonne þone² ceap³ nelle⁴ foregesellan⁵, þonne⁶
mot hine⁷ se⁸ hlaford⁹ gefreogean¹⁰; gielden¹¹ siððan¹²
his mægas¹³ [H:31v] þone wer¹⁴, gif¹⁵ he mægburg¹⁶ hæbbe
freo; gif¹⁷ he næbbe, heden¹⁸ his þa¹⁹ gefan.

[Ine 74.2]

<79>

Ne þearf²⁰ se frige²¹ mid þam [B:42] þeowan mæg<e>²²
gielðan²³, buton²⁴ he him²⁵ wille²⁶ fæhðe ofaceapian²⁷;
ne se þeowa mid þy²⁸ frigean²⁹. [Ot:52r explicit]

1. EHOtNw13: Gyf B
2. EHNw13: om. B; *deest* Ot
3. EBHNw1: [...]p Ot; ceape Nw3
4. EBOtNw13: nylle H
5. ENw13: foresyllan B; foregesyllan H;
forgesel[...] Ot
6. EHNw13: þ'onne' (different hand) B; þon[...] Ot
7. EBH: *deest* Ot; se Nw1; om. Nw3
8. EBHNw3: *deest* Ot; hlaford Nw1
9. EBH: *deest* Ot; hine Nw1; hlaford hine Nw3
10. EHNw13: *deest* Ot; gefreogan B
11. E: gyldan B; gildon H; [***]en Ot; gylden Nw1; >
gylden Nw3
12. EHNw1: syððan BNw3; s[...]þa[...] Ot
13. E: magas BHNw13; ma[...] Ot
14. EBHNw1: *deest* Ot; were Nw3
15. EHNw13: Gyf B; *deest* Ot
16. EH: mægborh B; mægburh H; *deest* Ot; mægborg Nw1;
mægb'o'rg Nw3
17. EHOtNw13: gyf B
18. EBHNw3: *deest* Ot; he (den written and deleted) Nw1
19. EBNw13: ðonne ða H; *deest* Ot
20. EBHOtNw1: þearfe Nw3
21. ENw13: frigea BH; *deest* Ot
22. H: men B; *deest* Ot; mæg ENw13
23. E: gyldan BHNw13; *deest* Ot
24. EBNw1: butan HNw3; *deest* Ot
25. EBHOtNw1: hi Nw3
26. EHNw13: sylle B; *deest* Ot
27. EBNw1: of'a'ceapian H; *deest* Ot; ofaceapiane Nw3
28. ENw13: ðam B; þam H; *deest* Ot
29. EBHNw1: *deest* Ot; frygean Nw3

[Ine 75] .CXVIII.1 [Ot:53r incipit] <80>

Gif² mon³ ceap befehþ forstolenne⁴, ⁊ sio⁵ hond⁶ tiemð⁷
 þonne sio⁸ hine [Nw3:269v] mon ætbefehþ⁹ to oprum men¹⁰,
 gif¹¹ se mon¹² ahine þonne^a onfon bne wille^b, ⁊ sægþ¹³
 þæt he him næfre þæt ne sealde¹⁴, ac sealde¹⁵ oþer¹⁶,
 þonne mot¹⁷ [Nw1:255r] se gecyðan¹⁸ se ðe hit tiemp¹⁹ to
 þære²⁰ honda²¹, þæt he him nan oðer ne sealde²² buton²³
 þæt ilce²⁴.

[Ine 76] .CXX.25 <81>

Gif²⁶ hwa oðres godsunu slea²⁷ oððe his godfæder, sie²⁸
 sio²⁹ mægbot ⁊ sio³⁰ manbot gelic³¹; weaxe sio³² bot be
 ðam were, swa ilce³³ swa sio³⁴ manbot deð þe þam
 hlaforde³⁵ sceal.

1. EHNw1: Be forstolene ceape B; 'Be forstolenes ceapes forfong' Nw2; Be forstolenes ceapes forfonge Nw3
2. EHOtNw13: Gyf B
3. EBNw13: man H
4. EH: forstolene B; [***]llenne Ot; forstollenne Nw13
5. ENw13: seo BH; deest Ot
6. EOtNw13: hand BH
7. E: tymð BHOtNw13
8. ENw13: seo BH; [.]io Ot
9. EHNw13: ætbefehð ðe B; ætbeþ[....] Ot
10. EBHNw1: deest Ot; monnum Nw3
11. EHNw13: gyf B; deest Ot
12. EBOtNw13: man H
- a...a EHNw1: hine B; hine deest Ot; þonne hine Nw3
- b...b ENw13: nylle B; nylle 'þæs ceapes' H; [***] wille Ot; 'n'ille Nw2
13. EBHOtNw3: segþ Nw1
14. EBHOt: seald Nw13
15. EBH: seald[.] Ot; seald Nw13
16. EBHOt: oþre Nw1; odre Nw3
17. EHOtNw13: 'mot' (different hand) B
18. EHNw13: ge'cypan' (margin: different hand) B; deest Ot
19. EOt: tymð BH; nep Nw1; 'temeþ' Nw2; tymeð Nw3;
20. EHOtNw13: ðara B
21. ENw13: handa BH; hond[.] Ot
22. EBHOt: seald Nw13
23. EBHOt: butan Nw13
24. EBH: ylce OtNw13
25. EHNw1: Be godfæderes oððe godsunes slæhte B; deest Ot; Be þon þe mon oðres godsunu ofslea 'Nw2'Nw3
26. EHOtNw13: Gyf B
27. EBHNw1: sle[.] Ot; ofslea Nw3
28. ENw13: sy BH; deest Ot
29. EOtNw13: seo BH; deest Ot
30. ENw13: seo BH; deest Ot
31. EBHNw1: deest Ot; gelic ⁊ Nw3
32. ENw13: seo BH; deest Ot
33. EBHOtNw1: 'ilce' Nw3
34. ENw13: seo BH; deest Ot
35. EBH: deest Ot; hlaford Nw13

[Ine 76.1] <81.1>

Gif¹ hit þonne² kyninges³ godsunu sie⁴, bete be his were
aþam cyninge^a, swa ilce⁵ swa⁶ þære mægþe.

[Ine 76.2] <81.2>

Gif⁷ he þonne on þone geonbyrde þe hine slog⁸, þonne
ætfealle⁹ sio¹⁰ bot þam¹¹ godfæder¹², bswa ilce^b swa þæt
wite þam¹³ hlaforde¹⁴ deð. [Ot:53r explicit]

[Ine 76.3] <81.3>

Gif¹⁵ hit biscepsunu¹⁶ sie¹⁷, sie¹⁸ be healfum¹⁹ þam²⁰.

1. EHNw13: Gyf B; *deest* Ot
2. EBNw13: 'þonne' H; *deest* Ot
3. EBNw1: cyninges HNw3; *deest* Ot
4. ENw13: sy B; om. H; *deest* Ot
- a...a EHNw1: þam cinge B; *deest* Ot; om. Nw3
5. ENw13: same (different hand: *in ras.*) B; same H;
deest Ot
6. EBHNw1: *deest* Ot; om. Nw3
7. EHOnw13: Gyf B
8. E: sloh BHNw13; *deest* Ot
9. EBHNw3: [***]alle Ot; hetfealle Nw1; etfealle Nw2
10. EOnw13: seo BH
11. EOnw13: þam B
12. EHNw13: godfædere B; godfæd[...] Ot
- b...b E: same swa þæt BH (B: different hand *in ras.*);
deest Ot; ylce swa illce þæt Nw1; ylce þæt Nw2;
ylce (swa þæt om.) Nw3
13. EBHNw1: þ[...] Ot; þam Nw3
14. EBH: hlaford Nw13; *deest* Ot
15. EHNw13: Gyf B
16. ENw1: bisceopsunu BNw3; biscopsunu H
17. ENw13: sy BH
18. Nw13: 'sie' E; sy BH
19. EBHNw3: halfum Nw1
20. EHNw13: ðem ('a' above e: different hand) B